

**А. Н. АВАНАСЬЕВА,**

**НАРОДНЫЯ РУССКІЯ**

**СКАЗКИ.**

ИЗДАНИЕ 2-Е К. СОЛДАТЕНКОВА И Н. ЩЕКИНА.

—

**ВЫПУСКЪ III.**

—

ЦѢНА III И IV ВЫПУСКАМЪ 1 Р. 20 К.

**МОСКВА.**

**ВЪ ТИПОГРАФИИ ГРАЧЕВА И КОМП.**

**1860.**

**ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ**

**съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ  
узаконенное число экземпляровъ. Москва, октября 13-го 1860 года.**

**Ценсоръ *И. Безсомыкинъ.***

**Печатано съ изданія 1857 г.**





## МОРОЗЪ, СОЛНЦЕ И ВѢТЕРЪ.

Йшоу разъ собѣ одзіонъ чоловѣкъ и судосіу<sup>1)</sup> на дорѣзи Сѣунычко, Морозъ и Вѣцѣръ. Ото-жь-то споткаушисть<sup>2)</sup> зъ ыни, сказау вуонъ имъ «похвалѣоны»<sup>3)</sup>. — Кому вуонъ оддау похвалѣоны? Сѣунычко собѣ каже—што миѣ, кобъ я jоhд нѣ пѣкло; а Морозъ собѣ каже, што миѣ а нѣ тобѣ, бо вуонъ цѣбѣ нѣ-такъ бойце, якъ мѣнѣ. «Ото-жь-бо лжецѣ! нѣпрауда! каже наресьци<sup>4)</sup> Вѣцѣръ; той чоловѣкъ оддау похвалѣоны нѣ-вамъ, а миѣ.» Почали мижи собою ажъ спѣ-рацисть<sup>5)</sup>, сварйцисть<sup>6)</sup> и онѣшто<sup>7)</sup> за чубы нѣ побралисть... «Ну коли жъ такъ, то спытаймось<sup>8)</sup> jоhд, кому вуонъ оддау похвалѣоны—миѣ, чи вамъ?» Дѣонѣмъ тоhд чоловѣка, сны-тали; ажъ вуонъ сказау: «Вѣтревнѣ. — А што, бачъ<sup>9)</sup>, нѣ казау<sup>10)</sup> я—што миѣ! «Постуѣй же ты! а цѣбѣ ракару спѣ-кѣ!<sup>11)</sup> каже Слѣнце; покѣмишь<sup>12)</sup> ты мѣнѣ.» Ажъ-но Вѣцѣръ каже: «нѣбуось, нѣ спѣча; я буду вѣѣаци и охолоджацн jоhд.»—

---

1) Повстрѣчался, встрѣтилъ. (См. Ипат. лѣт. подъ 1244 г. «удоси вла-дыку»). 2) Тоже. Польск. *spotkawszy się*. 3) При встрѣчѣхъ и при входѣ въ чужой домъ крестьяне въ видѣ привѣтствія говорятъ: «Нѣхъ бѣдѣхъ похвалѣоны Іезусъ Христусъ!» Другой долженъ отвѣтить: на вѣки вѣковъ, амень. 4) Наконецъ. Польск. *nareszcie*. 5) Отъ слова: споръ, преніе. 6) Браниться. 7) Чуть-чуть, чуть-не... 8) Спросимъ. Польск. *zapytamy się*. 9) Видишь. 10) Говорилъ. 11) Сдѣлаю краснымъ какъ рѣкъ. 12) Помянешъ ты меня.

Такъ я-жъ цѣбѣ, ѣццю <sup>1)</sup>, заморожу! кѣжъ Морозъ. «Нѣ гѣ-  
кайсѣ <sup>2)</sup>, нѣббѣжъ <sup>3)</sup>, тогды я нѣ буду вѣзѣца, я вуонѣ тобѣ  
ничѣоно нѣ зробить, безъ вѣтру нѣ заморѣзѣтъ» <sup>4)</sup>.

(Записана въ западной части гродненской губерніи.)

## 2.

### КАТИГОРОШЕКЪ.

Неукаторомъ царствѣ и неукаторомъ гасударствѣ, на мо-  
ри(ѣ)-океани(ѣ), на острѣ на Буяни(ѣ), станцѣ дубъ зе-  
лѣны, а падъ дубомъ быкъ печоны, и у яго боку ножъ то-  
чоны: сейчасъ ножикъ добываецца—изволь кушаць! И то еще  
ни казка, только приказка; а хто мою казку будзе слушаць,  
такъ тому сабѣль и куница и прекрасная дзѣвица, сто рублеу  
на свадзѣбу, а пяцдзесѣць на прагулянье.

Быу сабѣ мужикъ и быу у яго саламяны языкъ(?), и мѣу  
іонѣ два сына и адну дочъ; хоця яна стану <sup>5)</sup> простаго, але  
неописанной красоты. Ацець и маць были дастаточны; пара-  
ботѣли яны свае хлѣбопашество сваямъ пара(и)дкомъ во вре-  
мени, и ихъ ацець гавориць сынамъ: «дзѣци! не нада сподзѣ-  
вацца <sup>6)</sup> на гѣто, што есць, ни сподзѣвацца на гѣто, што зро-  
блено, а нада щѣ призапасицца: пушай будзе!» Атпрауляюцца  
яны у чужое панство на хлѣбопашество, и беруць хлѣба на три  
дни. «Кагда вы тотъ хлѣбъ зѣядзице, вамъ сестра принесець

1) См. малорос. словарь, Аванасьева-Чужбинскаго, стр. 74. Нусел — при-  
служникъ палача, живодеръ. (Польск. словарь Мюллера, ч. I, стр. 248).

2) Польск. nie lekaj się. 3) Бѣдняжка, пріятель! 4) Смотри Вѣстникъ  
Русск. Географ. Общества за 1856 г., кн. 1, стр. 132—3 и 2-й выпускъ  
сказокъ, стр. 144. 5) Станъ—порода, состояніе. (См. словарь, приложенный  
къ Энеидѣ, переведенной на малороссійскій языкъ И. Котляревскимъ, изд.  
2-е, стр. 24). 6) Надѣяться. (Опытъ области, великорусс. словаря, стр. 212).

большъ.» А имъ было нѣди такъ, якъ бы черезъ Городишлоуски лѣсъ. Сестра и гавориць имъ, што я не буду знаць, куда несице вамъ ѣсци. Старшы братъ гавориць: «мы будземъ для тебе дарогу адзначать, будземъ салому трусиць 1), — па гэтой дарога прасто къ намъ придземъ.» И яны пашли, и дарогу адзначили; а у томъ лѣсъ быу глауны змѣй и тые разговоры слыхау и переслау дарогу у свой дворець. Якъ вышло три дня, атирауляеца яна къ нимъ з' абѣдомъ; пашла яна, и приходзиць прасто у змѣинны дворець, пацэрала 2) пуць дарогу и гавориць: «куды я зайшла?» Выходзиць къ ёй семигаловой змѣй и гавориць: «пайдзи, пайдзи сюда, уминица! я тебе дауно дажидау, я до тебе дауно дабирауся; ну якъ ты хорошаго ацца и мацяры, яны тебе трымали 3) падъ балышымъ надзорамъ, и я не могъ до тебе дабицца. Я бы не сматрѣу, што ты простаго роду, я бы табою не брезговау, дауно была бы мая... а ужъ цеперь имено мая! забывай ацца и маць, бо ты уже ихъ видѣць-не будзешъ; а у мене будзешъ ты усѣмъ давольна.» Брацьця іѣ пахали три дня и не стало имъ пиццы; яны бросили пахаць и приходзяць дамой и з' великою гразою къ айцу и мацяри: «атчега вы не прислали пиццы?» Ацець гавориць, што вамъ сестра панесла такога-то дня. Яны гавораць къ айцу: «кагда ёй ужо нима, то и не будзе!» Я пайду, сказау адзинъ, сваю сестру шукаць 4); хоць жызнъ сваю паложу; а пайду шукаць. Ацець гавориць: «не йдзи, сынокъ, бо сваю жызнъ кончишь, а ёй ужо не увидзишь.» А йонъ гавориць: пайду! и приходзиць йонъ къ гэтаму самаму змѣю и видзиць янѹ (ее) на дварѣ. Яна яму гавориць: «зачимъ ты сюда прышоу? ты сваю галаву паложышь. Я цеперь несчасная, я цеперь не твая сестра, а ты не мой братъ! папалася я у катаржны руки.» Братъ гавориць: «пуцай же я

---

1) Разсыпать, сорять. 2) Потеряла. 3) Трымаць—держать. (Этнографич. сборн., выпускъ 2, стр. 117). 4) Искать.

здѣсь пагубу, абы<sup>1)</sup> а на тебе насматрѣуся.» Яна яму гавориць: «пастой ты здѣсь; а я пайду сирашу, што іонъ скаже, што ты прышоу у госьци.» Приходзиць яна къ змѣю у спальню: «што бы ты, душенька, дѣлау, кабъ мой старшы братъ у госьци прышоу?» Іонъ гавориць: «за госьца прыняу бы.» Яна вышла и уводиць ягѣ у горницу; іонъ устаецъ изъ койки сваей и зачау годовачъ<sup>2)</sup> ягѣ, якъ добрый чоловікъ. «Ступай, жонка, прынеси жалѣзнаго бобу и жалѣзнаго хлѣба... ну, кушай, швагеръ<sup>3)</sup>!» Узю ямѣ урѣзау хлѣба; іонъ узю хлѣба и зѣрнушко бобу, подержау и положу. Змѣй гавориць: «вѣрно ты, швагеръ, сытъ, бо ты гардзишъ<sup>4)</sup> маймъ хлѣбомъ и солю. Пайдзешъ же цеперь пасмотримъ: ци ты багаче, ци я?» И повію ягѣ на устѣмъ харомамъ, и есць у ягѣ усякаго добра видимо и невидимо! Повію ягѣ у конюшню къ лошадымъ, и стоиць у ягѣ дванаццаць жарабцоу и усякой жарабець на дванаццаць цѣпоу прикованъ. «Ну что, швагеръ, ты багаче или я?» Іонъ яму атвѣчаецъ: «у мене того трецей доли нима, што у швагра.» — Ну пайдзи же зо мною; я табѣ покажу штуку. И прыводиць ягѣ къ калодзи — чатыри сажни талшыны, а дванаццаць длины. «Ци видишъ ты, швагре, тую калоду?» Іонъ яму гавориць: виджу. «Если ты янѣ безъ тапара парубаешъ, а безъ агню спалишъ; такъ пайдзешъ дамой.» А іонъ гавориць: «хоть сейчасъ ты мене паруби, а я гэтаго не зроблю.» — Кагдаш(ж)ъ ты гэтаго не сдѣлаешъ, полно табѣ сюда хадзиць дураку-мужику, саламяному языку; а ты зо мною пабратауся! Каки ты мнѣ братъ, то и свиня сестра! ты не только зо мною рѣчи гавориць, не доуженъ на мене глазомъ насматрѣць; бо ты не достоинъ сюда хадзиць и мой домъ пакасиць!» И убіу ягѣ

1) Только бы. 2) Кормить, подчивать. 3) Шуринъ и зять (Schwager).

4) Презираешъ. Gardzić — пренебрегать, гнушаться (Słownik Polsko-Rosyjski, S. Müllera, т. I, стр. 167).



и глаза выныу, уложу у чарапокъ, а яго узю за волосы и павѣсу на бельцы <sup>1)</sup>).

Цеперь и другой братъ тоже пашоу шукаць сваей сестры. и пашоу яну на дварѣ у змѣя. Яна ямѹ гавориць: ахъ, братъ! убьець іонъ и тебе такъ, якъ першаго.» — Пушай убьець, абы я з' табою видѣлся! «Пастой же тутъ; я пайду запытаюся, што іонъ скаже?» И приходзиць яна къ змѣю у спальню. Іонъ устаець изъ сваей койки: «што скажешъ, жонка? вижу я твой усердный видъ и покорное лицо.» — Ахъ, милый мой мужъ! што бы ты робиу, кабъ втарой мой братъ у госьци прышоу? — «Штобъ я робиу? за госьця прыняу бы.» Яна гавориць: «може прыняли бъ яго такъ, якъ першаго?» — Я першаго убю; бо іонъ зо мною грубиу, не умѣу зо мною честно абхадзицца. Пушай приходзиць, гэтаго я прыму. — Яна выходзиць на дворъ и гавориць брату: «пакорно абхадзись!» — Давай, жонка, гавориць змѣй, жалѣзнаго бобу и жалѣзнаго хлѣба. Яна прыносиць поухлѣба и чашку бобу. «Бо старшы твой братъ недоволенъ быу, то може мало было; возьми гэта, а прынеси большъ.» А госьць и уруки не узюу, гавориць: «пакорнѣйше благодару, швагеръ, бо я ѣсць не хачу.» — Пайдземъ же мы, швагре, пасмотришь наше багачество: ци ты багаче, ци я? И новіоу яго па усѣмъ свазимъ харомамъ, и видзиць іонъ, што змѣй багаты, багаты незличито! Приводзиць яго змѣй у сваю багатырскую канюшню: стаиць дванаццаць жарабцоу и каждая лошадзь на дванаццаць цѣпоу прикована. Іонъ гавориць змѣю, што у мене трецѣей доли таго нима. «Ну пайдзишь, я табѣ пакажу штуку!» И показуу яму калоду чатыри сажени талшыны, а дванаццаць длины, и гавориць: «видзишь ты тую калоду? если ты безъ тапара яну парубаешъ, безъ агня спалишь, то пайдзешъ да дому, а не то — будзешъ вѣсць з' братомъ.» Швагеръ

1) На балкѣ. (Balka, belka — бревно, брусъ).

яму сказау: «хочь сейчасъ убій, а не зроблю гэтаго!» Тотчасъ змѣй яго убиу, вѣсцѣ волосы звязау и перезъ балку<sup>1)</sup> перекинуу. Прыходзиць іонъ у сваи палаты и вядзиць жонку у большой тоскѣ и ужалобѣ. «Ахъ, мужу, ты мой мужу! што ты мнѣ зробиу? братоу убиу; я не маю больше ни роду, ни племянни, только ацца и маць. Предѣ(й) и мене злой смерци, пушай не буду жиць!» — «Нѣтъ, милая! я табѣ таго не сдѣлаю; а калі бѣ достау ацца и маць, то и ихъ убиу бы: тобѣ ты ни объ комъ не думала и весѣльшая была бѣ!» — Пушай же яны живуць и клоцья жуюць, а мы хлѣбѣ, бо у ихъ нѣтъ.

Пашла матка по ваду, узяушы ведра, и набраушы вады идзець да дому и вельми плаче, и думаецъ яна сабѣ усердными думками: «ахъ, Боже мой! чаго я теперь даждалася на старосци.» Узяу Гасподь іѣ усердное уздыханіе, и удругъ вядзиць яна: кацицца гароховае зѣрнушко. Яна думаецъ сабѣ: «гѣто даръ Божій!» Узяла яго и зѣла. З' гэтаго зернушка удругъ завязауся у іѣ рабенакъ, и вынасиушы свае время даждаецъ, што доужень іонъ нарадзицца на сей свѣтъ. Вод(т)ъ полегли спяць, и у самое поуночное время на утихомирін<sup>2)</sup> и гласиць у іѣ брюхѣ чловѣческииъ голасамъ: «не сподѣвайсе<sup>3)</sup> мене, маманька, у скорое время, бо я защитникъ буду вамъ и добрымъ людямъ.» Панасила яго ще нѣсколько времени, и раждаецца іонъ на сей свѣтъ и расцець не па гадамъ, а па часамъ, якъ шшовнае цѣсто на дрожжахъ: и пестуюцца и цѣлююцца з' нимъ, якъ не нада лучше, и даюць яго у школу: которые училисе гадовъ по три-чатыри, а іонъ узнау у адзинъ годъ, и не стало яму граматы. Прыходзиць іонъ з' училища къ аццу и мацари: «ну, татанька и маманька, благотворице нашихъ учителей, бо ужъ мнѣ хадзиць въ училище поуно. Я, благо-

---

1) Балку. 2) Когда настала совершенная тишина. 3) Не надѣйся. Польское *spodziewać się*.

дара Бога, знаю больше ихъ. И прошу васъ з'устѣмъ усердіемъ сказаць мнѣ правду: какой я у васъ есмь? чи я раждѣнъ первый, чи послѣдній?» Яны гавораць: «ахъ, сыну нашъ милы, ты у насъ послѣдній!» и сказали яму на истиннай правдѣ, што у яго было два брата и сестра. «А гдѣшъ яны дѣлися? Каля померли, то и не супратиуникъ Богу, а каля што зробилосе отъ худыхъ людзей, то я могу узыскать.» Яны яму гавораць: «ахъ, сыну нашъ милы! якъ же ты уйдзешъ и насъ при старасьци, древнихъ людзей, бросишь? хто насъ да смерци даховаецъ?»<sup>1)</sup> Іонъ имъ гавориць: «чій вы прежде тѣя хлѣбъ, Той васъ будзе хараниць! бо мене вы не удзержице, мене людзи дауно ждучъ. Ну, маманька и татанька, лажимся спаць: утро мудрентѣй вечера; дасць Богъ дзень, дасць Богъ и пищу.»

Потру іонъ устау, умыуся и Богу памалиуся и на устѣ чатыри стораны пакланиуся. «Пазвольце, баиць, мнѣ передъ паходамъ пагуляць.» Ну пашоу сабѣ на улицу гуляць, и находзиць іонъ шпильку и прыносиць къ аццу и мацари. Гавориць іонъ аццу: «на табѣ гѣто жалѣзо, неси до каваля<sup>2)</sup> и сдѣлай мнѣ булаву семи-пудау.» Ацець яму славесно не гавориць, а только у думкѣ думаецъ: дау мнѣ Господь дѣйцице не такъ, якъ людзямъ; я жъ давіоу яго да сродственнаго разуму, а іонъ цеперь изъ мене киць!<sup>3)</sup> Можець ли то быць, штобы з'шпильки была булава семипудава. Ацець, имѣушы бальшую сумму — залатую, серебряную и бумажную манету, патхау у горадъ, купиу жалѣза семъ пудоу и дау каваля дѣлаць булаву. Сдѣлали яму булаву семипудау и привозяць да дому. Пакацигарошакъ выходзиць з'горницы, берець сваю булаву семипудау, и слышыць небесни штурмъ<sup>4)</sup> и пушаецъ

1) Dochować (ховать)—сохранить, соблюсти, сберечь. (Słownik Polsko-Rossyjski, т. I, стр. 95). 2) Кузнеца. 3) Шутить, насмѣхается (Материалы для сравнит. и объяснител. словаря, изд. Академіей Наукъ, тетр. 1, стр. 104). 4) Шумъ, буря, гроза (Sturm).

яму за облаки. И приходзиць іонъ у сваю горницу: «матка, на у мене у галавѣ павицы передъ паходажъ, а то мене брудъ<sup>1)</sup> зятъсьць, бо я младъ юноша. . .» Водъ устаушы изъ маткиныхъ калѣнъ, выходзиць іонъ на дворъ и видиць небесни тучи. Упау іонъ да сырой земли правымъ ухомъ, и устаушы кличець свайго ацца: «бацько, падзи сюды, сматри што шуме и гудзе, мая булава да земли идзе!» Паставну іонъ калѣно процну свайей булавы; ударила ягѡ булава па калѣни и переламалася попаламъ. Іонъ разсердился на сваго ацца: «ну, ацець, отчаго ты мнѣ не сдзѣлау булавы з' гэнтаго жалѣза, што я табѣ дау; а какибъ ты сдзѣлау, то яна не сламилася бы, только сагнулася бы! На-ш(ж)ъ табѣ гэта самое жалѣзо, ступай дзѣлай; свайго не прыкладай.» Кавалі укинули жалѣзо у агонь и зачали мала-тамі биць и пянуць и сдзѣлали булаву семипудаву; щѣ асталася.

Берець Пакацигарошакъ сваю булаву семипудаву и атпрауляецца у нуць, у чистую дарогу, и приходзиць іонъ къ гэтаму самому змѣю семигаловаму, гдѣ находзяцца яго браты и сестра. Выходзиць яна къ яму на устрѣчу; іонъ з' ней здарукаецца и гавориць: «здра(в)ствуй, милая и радная сестра!» Яна атвѣчаець: «какой ты мнѣ братъ!» И іонъ падаець ей ацца и мацары рукописаніе, што іонъ есць радной ізъ братъ. «Пастой же ты, браццѣ, здзѣсь, а я пайду спрашу, што змѣй на отвѣтъ скаже.» Приходзиць яна у яго багатырскую спальню; змѣй у ёй спрашиваець: «ахъ, жонка, ты да мене не з' веселымъ видомъ идзешъ!» — Я прышла до тебе, мой мужу, што мой самый менышый братъ прышоу у госьци. «Ажъ у тебе не было больше братоу, якъ только два.» — Іонъ раждаець безъ мене. Заразъ змѣй устаець и берець волшебницкую

---

1) Brud—нечистота, гадость (Słownik Polsko-Rossyjski, т. I, стр. 37); здѣсь: вши.

книгу, смотриць и мовиць да жены: «ну, жонка, щѣ будзе у тебе братъ!... Каки іонъ безвременно уроданусе, я з'имѣ разгавариваць мало буду, ступай, призави яго.» Пакацигарошакъ уходзиць да яго у комнату: «здравствуй, швагеръ!» — Але ты щѣ младъ, бо у тебе мацарино малако на губахъ не засохло! Какибъ тебе маць вынасила (щѣ) дзевяць дзёнъ, дзевяць часоу и дзевяць минутъ, тобъ ты мой супратунникъ быу; але пагасти... И становиць яму жалѣзнае кресло. Якъ іонъ на креслѣ сѣу, кресло и треснуло. «А што, швагеръ, у лѣсу живешъ, а у тебе кресла худыя; ай ли нѣтъ у тебе плотникау хорошихъ, штобы кресло сдѣлали пакрѣпче?» Змѣй думаець сабѣ: вѣрно я напауся у добрыя клещи! «Ну, давай, жана, намъ напिटковъ и наѣдковъ.» Приносиць яна рѣшато жалѣзнаго бобу и жалѣзнаго хлѣба. «Изволь кушаць, швагеръ!» — Благодарю, швагеръ! гавориць Пакацигарошакъ, я безъ усякой прозьбы буду кушаць, такъ якъ у свайго, бо з' паходу лѣсци хачу. И стау лѣсць умѣсци з' имѣ: тотъ зѣѣсць хлѣба кусокъ, а гэтотъ зѣѣсць два. «Даволенъ ли ты, швагеръ. у мене? — Даволенъ, не даволенъ — каки больше нима! «Ну пайдземъ, швагеръ, насмотримъ на мае багацтво: ци ты багаче, ци я? И павіоу яго по усѣмъ сваѣмъ добрѣ. «Якъ табѣ здаецца: у тебе больше, или у мене?» — Я не багатъ, але и у тебе нима ничаго! Іонъ гавориць: «ты, швагре, зо мною грубішъ!... ну пайдзи же, я табѣ пакажу штуку.» И прыводзиць яго къ гэтой самой калодзѣ, куда и братоу прыводзиу, каторая чатыри сажны талыны, а дванаццаць сажонъ длины. «Кагда ты ляну безъ тапара парубаешъ, а безъ агню спалишъ, такъ пайдзешъ дамой: а не такъ — будзешъ тамъ, гдѣ и браты!» — Не сердзись, дай миѣ дзѣло кончыць! сказау Пакацигарошакъ и узяу мизиннымъ пальцомъ таркануу<sup>1)</sup> сію ка-

1) Толкнуу, тронуу. (Гр. Общ. Люб. Рос. Слов. кн. VII, стр. 319).

лоду, такъ яна у мелкіе друзи <sup>1)</sup> палецьма, а якъ дмухнуу <sup>2)</sup> — попелъ стау, ажъ не было! «Ну што? я свае дзёло споуняу!» — Пайдземъ цеперь паборимся: ці ты сильнѣе, ці я? Пакацигарошакъ гавориць яму: «дай руку я падзержу, — папробуемсе такъ: хто сильнѣе!» А змѣй гавориць: «гдѣ табѣ, малакасосу, за руку мене браць!» Іонъ каже: «усе единственно намъ пабизца?» — Ну, гавориць змѣй, на табѣ руку. И схватилисе яны за руки и якъ здавнѣи дружка дружку, Пакацигарошкава рука толькі пасинѣла, а змѣйнае рука зо всѣми пальцами асталася у Пакацигарошка. «Адначе я тымъ не даволень», гавориць змѣй, и якъ дмухнуу — зробиу мѣдны токъ. А Пакацигарошакъ якъ дмухнуу, зробиу серебряны токъ. И схватилисе яны бароцца. Якъ дмухнуу змѣй — убиу Пакацигарошка у серебряны токъ, а Пакацигарошакъ якъ дмухнуу — убиу змѣя у мѣдны токъ адразу на калѣна. Змѣй якъ дмухнуу другой разъ — убиу Пакацигарошка на калѣна, а Пакацигарошакъ якъ дмухнуу другой разъ — такъ убиу змѣя на поясъ. Змѣй гавориць: «пастой, швагеръ, адахнемъ.» — Ще ни очень патамилісь, каже Пакацигарошакъ; я з' находу, да и то не умарнуся. Змѣй да яго гавориць: «видно, швагеръ, я у тебе паглюбъ!» Пакацигарошакъ каже: «бо я за тымъ прышоу.» — Астау мнѣ сколько-нибуць жызни, просиць яго змѣй, и бери сабѣ залатую, серебряную и бумажную маю казну, сколько угодно. «Я бы аставиу табѣ жызни на сколько-нибуць, але ты мене для перваго случаю абезчесьциу, назвау малакасо-сомъ: то мнѣ очень цажало знесці. Нѣтъ табѣ прашенія! большъ з' табою и гавориць не хачу.» Змѣй, ушаушы у велику злобу, распусциу сваю кроу на усны сваимъ жызамъ, дау прасторъ сваимъ рыцивымъ <sup>3)</sup> плечамъ и удариу Пакацига-

1) Щепи. (Dziugać-разможить, раздробить, сокрушить. Słown. Polsko-Ross., т. I, стр. 119). 2) Дунуль. (Малорос. словарь Чужбинскаго, стр. 88). 3) Ретивымъ.

рошка и убилу яго па поясъ. «Ну што нацѣшылся, шагеръ? гавориць Пакацигарошакъ. Да поую миѣ з' taboo шутки шуццѣ! бо я дуракъ передъ taboo, доуго балую; даую бы нада тебе прыбраць.» Якъ ударну яго Пакацигарошакъ третій разъ, убилу яго па самую шыю у мѣдны токъ, и берець іонъ сваю булаву семишудаву и кончну яму жызнъ, да узяушы змѣя за-мазау яго завѣзмъ у мѣдны токъ.

И пашоу Пакацигарошакъ у багатырскую канюшню, гдѣ стаяли багатырскіе жарабцы; узяушы перваго жарабца за хвостъ, іонъ здернуу изъ яго тулуномъ <sup>1)</sup> шауру, выпатрашыу яго и самъ у гѣтое тулобище улѣзъ. Прилетая крукъ <sup>2)</sup> съ кручанятами и начали ѣсць, іонъ адно кручана и злавилу за нагу, и гѣты воранъ стау чоловѣческимъ гласомъ гавориць: «хто у томъ тулобищѣ есць — акажись!» — Я Пакацигарошакъ. Крукъ яму гавориць: «што ты адъ мене жалаешъ?» — Што я адъ тебе жалаю? прыстау миѣ пѣлющай и живушай вады, а каки не даставишь, то сколько васъ есць — усѣ пагибнище. Тагда крукъ, узяуши пузырьки, палѣцеу за тры-дзевяць земель у дзесятае царство, лишае гасударство, и дастау воды з' подъ великай стражы и приносиць Пакацигарошку. Палучиуши сію ваду, Пакацигарошакъ для вѣрнасьци узау яго дзица за обѣ наги и разарвау попаламъ. «Я цеперь увѣраю <sup>3)</sup>, ци вѣрная ли вада?» Іонъ адною вадою памачну, стало кручана цѣло, а другою памачну, и кручана аджило <sup>4)</sup>; стау благодариль и пусциу яму дзица. Цеперь іонъ приходзиць къ своимъ братамъ и узяу памачну ихъ цѣлющюю вадою, и стали яны цѣлы, а другою памачну, стали живы. И приводець іонъ ихъ да сестры. «Ну, сестра и бранцы! берипе

---

1) Тулунъ — мѣшокъ безъ разрѣза изъ содранной съ какого-либо животнаго кожи. (Опытъ обл. великорусс. словаря, стр. 233). 2) Черный воронъ (ibidem, стр. 94). 3) Повѣрю. 4) Ожило.

залатую, серебряную и бумажную казну, сколько вамъ угодно, и несице да дому.» И пашли яны усь у четверомъ.

Водъ браты, войнубушы у лѣсѣ, и привязали Пакацигарошка къ дубу. «Браццы! што вы робите нада мною?» — Какой ты намъ братъ? у насъ брата не было и не будзе. Іонъ, атпусцинушы ихъ адъ себе на небольшое разстояние и узаушы сабѣ великое злобіе, выкруцку дубъ з' корнемъ и павалокъ за ними. Выходзиць іонъ изъ лѣсу, и увидзнушы свой домъ, свае жительство, приходзиць дамой и крикнуу на айца и маць: «извольце вамъ друу!» — Идзи, сынокъ, у хату. А іонъ гаворнцъ: «я баюсь! каля у лѣсѣ хадѣли мене зпотребнцъ<sup>1)</sup>, то у хаци тымъ лучше. Прощайце, адецъ и маця, браццы и сестра! живице сабѣ з' Богомъ!»

Пашоу іонъ назадъ; шоу, шоу, и пападаецца яму на устрѣчу Вернигара. «Здрастуй, братъ Пакацигарошакъ! куды идзешъ, куды пуць-дарогу дзержишъ?» А Пакацигарошакъ спрашывая у яго: «хто ты есць такой?» Іонъ яму адвѣчая: «я есць сильно магуши багатырь Вернигара» — Ця хочешъ быци маимъ таварищамъ? гавориць Пакацигарошакъ. А іонъ: «можно! хачу табѣ служиць.» И пашли яны умѣсци; шли-шли, и пападаецца имъ на устрѣчу сильно-магуши багатырь Вернидубъ. «Здрастуйце, братцы!» — Здравовъ!<sup>2)</sup> «Какіе вы людзи есць?» спрашывая Вернидубъ. — Пакацигарошакъ и Вернигара. «Кудыжъ вы идзете? — Мы идземъ у такой-то горадъ. Змѣй людзей выѣдае; то идземъ яго биць. «Ци нельзя мнѣ къ вамъ у таварицы прыстаць?» — Можно! гавориць Пакацигарошакъ. И приходзяць яны у горадъ и являюцца царю. «Какіе вы людзи есць?» — Мы сильно-магуши багатыры. «Ци ни можно вамъ сей горадъ защициць? унадзнуся<sup>3)</sup> змѣй и губиць много народу; треба яго пабѣднцъ! — На штош(ж)ъ мы называемсе

1) Истребить. 2) Здорово! 3) Повалился.



сильно-магущи багатыры, штобы яго не паб'язалі? Прыходзіць самая поўначъ, і пашлі яны надъ каліновы мостъ, на огненну р'ку. Вод(г)ъ прыходзіць шэсціглавы зм'яі і астанавіўся надъ мастомъ, і сейчасъ конь заржау, а сакоу <sup>1)</sup> зашбетау, а хортъ <sup>2)</sup> заскымау <sup>3)</sup>. Іонъ каня у лобъ: «ты, чортаво стерво, не ржы, а ты, сакоу, не шабечы, а ты, хортъ, не скымай! бо тутъ есць Пакацigarошакъ. Ну, гавориць, выходзі Пакацigarошакъ! або будземъ б'цца, або м'рицца?» Гавориць Пакацigarошакъ: «ні за тымъ добры маладзецъ ходзіць, штобъ м'рицца, толькі за тымъ, штобъ б'цца.» І пачалі яны стражацься <sup>4)</sup>; Пакацigarошакъ з' та-варищами сванні збілі у транхъ <sup>5)</sup> зм'яю на галавѣ. Зм'яі, в'дзѣўшы, што вѣрно треба яму паг'нуць, гавориць: «ну, браццы! толькі Пакацigarошакъ мнѣ м'шаецъ, а бы з' вамі двума управіўсе!» Водъ яны шэ сталі стражацься і паб'язалі <sup>6)</sup> паслѣднія галавы, каня зм'яіаго узалі у стайню <sup>7)</sup>, сакала у в'гтку, а хорта у псарню; а Пакацigarошакъ узаву павырѣзваву языкі за вѣсхъ шесці галовъ і палажыу сабѣ у карманъ, а тулобіще скаталі у огненную р'ку. Прыходзіць яны къ царю, і Пакацigarошакъ прыносиць яму языкі для іменной прауды. Царъ іхъ благодариць: «в'джу, што вы есць сильно-магущи багатыры і заштитнікі горада і усего народа! Што вамъ угодна ныцъ і тэсць, берице усякія кашткі і на-тѣдкі безденежно і безпошлино.» І з' радасці удару іонъ публікацію па усему гораду, штобъ былі аткрытыя усѣ трахтыры, кабаки і малыя карчмы для сильно-магущихъ багатыроу. Водъ яны хадзілі паусюду, ілілі, гулялі, прахлаждалісе і разнымі славамі забаўлялісе.

1) Соколъ. 2) Борзая собака. (Малорос. словарь, приложенный къ Энеидѣ Котляревскаго, стр. 23). 3) Завылъ. (Zaakowlić—завивать, завить. Słown. Polsko-Ross., т. III, стр. 391). 4) Сражаться. 5) Въ трюмъ. 6) Побѣдили. 7) Въ конюшню (хлѣвъ, сарай).

Приходзиць ночь, и у самую поуначъ идущъ яны падъ калиновы мость, на огненну рѣку, и удругъ паходзиць семи-главы змѣй. Сейчасъ конь заржау, сакоу зашабетау, хортъ заскиму. Змѣй сейчасъ каня у лобъ: «ты, чортаво стерво, не ржы, ты, сакоу, не шабечы, а ты, хортъ, не скими! бо тутъ есць Пакацигарошакъ. Ну, гавориць іонъ, вылазь <sup>1)</sup> Пакацигарошакъ! либо будземъ бицца, либо мирицца.» — Ни за тымъ добры маладзецъ ходзиць, штобы мирицца; только за тымъ, штобы бицца! И начали яны стражацься, и збили багатыры змѣю шесць галоу; седмая зосталася. Змѣй гавориць: дай-ка а(т)дахнемъ! А Пакацигарошакъ гавориць: «не дай-кабъ я табѣ а(т)дыхаць дау!» Стали яны ацяць стражацься, збну іонъ и паслѣдне(ю)ю галавѣ, павырѣзывау языки и палажну у карманъ, а туловище бросиу у огненную рѣку. Приходзиць къ царю и прыносиць языки для именной прауды.

У трети разъ тожъ пауночно идущъ яны къ калиновому на-стѣ и къ огненной рѣкѣ; удругъ паходзиць къ нмъ дзевяти-главы змѣй. Сейчасъ конь заржау, сакоу зашабетау, а хортъ заскиму. Змѣй каня у лобъ: «ты, чортаво стерво, не ржы, ты, сакоу, не шабечы, а ты, хортъ, не скими! бо тутъ есць Пакацигарошакъ. А ну вылазь, Пакацигарошакъ! либо будземъ бицца, либо мирицца.» Пакацигарошакъ гавориць: «ни за тымъ добры маладзецъ ходзиць, штобы мирицца; только за тымъ, штобы бицца!» И стали яны стражацься, и збили багатыры восми галоу, дзевятая зосталася. Пакацигарошакъ гавориць: «дай-ка а(т)дахнемъ, нечыстая сила!» Яна гавориць: «адыхай-не адыхай, а са мною не свладзѣешъ; ты и братоу манхъ пабѣдзиу абманомъ, не силаю.» Пакацигарошакъ ни стольки ваюецъ, какъ думаецъ, якъ бы змѣя абмануць; адначе и здумалъ, и гавориць: «да щѣ вашего брата многа есць иззати —

---

1) Выходи.

устѣхъ приберу!» Удругъ яна аглянулася, а іонъ и дзевятую галаву зяну, павырѣывау языки, палажку сабѣ у карманъ, а тулобыще у огненную рѣку бросау. Приходзяць яны къ царю. Царъ гавориць: «благодару васъ, сильномагаущи багатыры! живице сабѣ з' Богомъ и з' радосьцю и смѣлосьцю, и берице, сколько вамъ нужно золота, серебра и бумажной манеты.»

Посля сѣго устѣ три змѣиныхъ жоны сашыся у адно мѣсто и укладываюць между собою совѣтъ <sup>1)</sup>: «аткудава яны уззялсь, што напихъ мужоу пабили? Ну женщины мы будземъ, если не зведемъ ихъ з' свѣту!» То меньшая гавориць: «ну, сестрицы! пайдемъ мы на большой дарозъ, куда яны будуць идца. Я зраблюся прекрасною койкаю, и яны утамушыся якъ сядуць на койкѣ — то устѣмъ трѣмъ будзе смерць!» А другая гавориць къ ёй: «кагда ты имъ ничего не зробишь, то я зраблюся яблынькаю надъ большою дарогаю, и якъ стануць яны ка мѣѣ падходзиць — возме ихъ пріятны запахъ, а якъ папробуюць тыхъ яблэкъ, то устѣмъ будзе смерць!» Вотъ падѣжаюць багатыры къ прекрасной койкѣ; Пакацигарошакъ махнуу по ней наухрестъ саблею — дакъ и палилася кроу! Падѣжаюць яны къ яблынькѣ. «Братъ Пакацигарошакъ, дей-ка зѣѣдимъ па яблычку», гавораць багатыры, а іонъ каже: «кады можно, браццы, такъ зѣѣдимъ, а кагда не можно, такъ дальшъ паѣѣдимъ.» Выйшая іонъ саблю и махнуу яблыньку наухрестъ, и палилася удругъ кроу. — Паспѣшаецъ за ими трѣтая змѣя и пусцыла сваю пасць адъ земли да неба. Видзиць Пакацигарошакъ, што имъ каратко приходзицца; какъ спасцись? Аглядаецца іонъ и увидау, што яна на яго напирасць, и бросау ёй три кони у ротъ. Палецѣла змѣя да сinya моря ваду пици, а яны ушли дальшъ. Наганяецъ яна абратно; видзиць іонъ, што яна близко, и бросау ёй у ротъ три сакалы. Апяць змѣя да сinyaго

1) Уговариваются.

моря палецѣла вѣду ниць, а яны ушли дальшѣ. Аглядываецца. Пакаццгарошакъ, змѣя апяць яго наганяецца, и видзиць іонѣ сваю неустойку, узву да бросну ёй три хорты у ротѣ. Апяць яна да свняго моря палецѣла вѣду ниць; пакудэва напцлась, яны щѣ дальше ушли. Аглядываецца іонѣ и видзиць, што апяць яна даганяецца; Пакаццгарошакъ, узлумы абонхъ таварищей, и убросну у ротѣ. Змѣя палецѣла да свняго моря вѣду ниць, а іонѣ дальшѣ. Даганяецца яна апяць; іонѣ аглядываецца, видзиць, што недалёко, и гавориць: «Госпади, сахрани мене и спаси маю душу!» И видзиць іонѣ упредѣ себе жалѣзны заводъ, и упадаецца <sup>1)</sup> у гѣту кузницу. Кузнецы гавораць да яго: «што, чужоцтранны чоловѣкъ, такъ абрабѣу!» — Пачтѣнѣйшіе гаспада! сахранице мене адъ нечистой силы и спасице маю душу.» Яны узлумы кузню заперли наглухо. «Аддайтце маё!» гавориць змѣя. Вотъ кузнецы гавораць ёй: «праллжы жалѣзны дзвери, а мы яго табѣ на языкъ паложымъ.» Яна праллжала дзвери и языкъ у средзину усадила. Кузнецы узали у трапѣ гара(я)чими клещами за языкъ, и гавораць: «ступай, чужоцтранны чоловѣкъ! што хочешъ, з'нею роби.» Іонѣ выходзиць на дворъ и давай змѣю биць, и побіу на ёй шкуру да косьцей, а косьци да мозгоу, и узву яну з'усѣмъ тулобощомъ заканау на семъ сажонѣ глубины. Водъ іонѣ и цеперъ живець, да клочье жуецъ, а мы хлѣбъ, бо у яго нѣтъ! И я тамъ быу, медъ-вино пну; па барадѣцѣ цекло, а у губѣ не было.

## 3.

## ВОЛКЪ И ЛИСА.

Была сабѣ лиска и вельми галодная. Бяжиць яна, дакъ бяжиць, ажъ ёдудѣ рыбаловы; яна пританцлалася, аягла на землю

1) Вбѣгаетъ, вваливается.

и ляжиць. Тые рыбаловы наглядѣли на лиску, и адзінъ, каторы йхау з' заду, узюу тую лиску, дый <sup>1)</sup> укннуу у возѣ. Лиска, сѣдаячи у возѣ, прогрызла дзиру, и выкидаушы усю рыбу празъ <sup>2)</sup> тую дзиру, сама выскачила, пападобирала рыбу, дый йсць. Йсць яна, дакъ йсць, ажъ прытодзиць воукъ. «Што ты, кумко-голубко, яси?» — Рыбу, куме! «Дай-жежъ ты мнѣ.» — Ото! кабъ <sup>3)</sup> я табѣ давала! пайдзи дый налови. «А гдѣ-жъ я буду лавиць, калі не вѣдаю гдѣ?» — Водъ идзи за мною, то я табѣ пакажу. А тымъ часамъ дала воуку адну рыбку, кабъ іонъ разсмакавауся <sup>4)</sup>, и появила ягб. Прыходзяць яны да аднаго возяра <sup>5)</sup> замерзлага. Лиска прабѣла праломку <sup>6)</sup>, дый каже да воука: «усадзи свой хвостъ у гѣтую праломку, то наберецца много рыбы.» Воукъ, паслухаушы хитрай лиски, усадзиу хвостъ у праломку и сядзиць. Лисица, зрабиушы тое, што хаѣла, зачала бѣгаць па возяри, кричаць: «мерзни, мерзни кумау хвосты!» — Што гаворишь, кумко? каже воукъ. «Я кажу, кабъ бралася рыбка маленькая и вяликая.» Сядзѣу воукъ, сядзѣу у праломцы, ажъ поки не примѣрзъ хвостъ. Лиска, убачиушы, што кумау хвостъ примѣрзъ, пабѣгла у сяло даць знаць, кабъ воука ишли биць. Людзи, пачуушы <sup>7)</sup>, што кричаць на воука, пабѣгли заразъ, з' кіями, з' булавами биць воука. А кума пабѣгла у хату, гдѣ мясели хлѣбъ, укачалася у ращину <sup>8)</sup>, выбѣгла, сѣла на стогъ, дый сядзиць. А воукъ, пачуушы людзей, якъ зачау рвацца, дый адарвау хвостъ, и самъ ледва <sup>9)</sup> уцїокъ. Бажиць іонъ, дакъ бажиць, ажъ бачиць на стагу сядзиць лиска, дый йсць. «Кумко-галубко, бачишь, якая ты благая <sup>10)</sup>! ашукала <sup>11)</sup> мене. Хоча за тое дай

1) Да и. 2) Черезъ, сквозь (ptzez, польск.) 3) Чтобъ. 4) Смаковать—отвѣдать, пробовать. (Опытъ области. великор. словаря, стр. 207). 5) Озера. 6) Прорубь. 7) Послышать. 8) Вымазалась въ тѣсто; ращина—мучной растворъ. (Словарь, приложенный къ Энеидѣ Котляревскаго, стр. 20). 9) Едва. (Этнографич. сборникъ, ч. 2, стр. 117). 10) Недобрая, дурная (ibidem, стр. 116). 11) Обманула (ibidem, стр. 119).

што ѣсци.» — На, лизни разъ, сказала лиска, дый позволила разъ лизнуць. Воукъ, лизнуушы, захвѣту други разъ, дый лизноу зачау прасиць щѣ. «Не дамъ уже больше, бо мнѣ балиць, бо я ѣмъ сван мазги; калѣ хочешъ ѣсци, разганися галавой у сасну, разби(ей) галаву, дый аси!» Той воукъ лизноу паслухау хитрай лиски, пашоу у лѣсъ, дый якъ разагнауся абъ сасну галавой, дакъ и забуся на смерць. Лиска, убачиушы, што воукъ забуся, пашла зъѣла усѣ мазги воука, дый схавалася <sup>1)</sup> у нару <sup>2)</sup>.

4.

### ЛИСА И ЖБАНЪ. 3)

Быу сабѣ гаспдарь <sup>4)</sup>, и пашоу гараць <sup>5)</sup>. Гаре іонъ, дакъ гаре, ажъ приходзиць воукъ. «Чого ты прышоу, воуче?» каже гаспдарь. — Прышоу тван валы зъѣсьци, каже воукъ. «Мой ты добраньки, мой ты галубокъ, пачакай <sup>6)</sup> хаця, наколь я дагару, а послѣ сабѣ зъясн.» — Добра <sup>7)</sup>, каже воукъ, и пашоу падъ возъ и тамъ лѣгъ. Чоловѣкъ той гаре и плаче, ажъ приходзиць лиска. «Чого ты плачешъ, чоловѣче?» каже яму лиска. — Я плачу таго, што прышоу да мене воукъ и хоче валы зъѣсьци. «Ну, калѣ даси мнѣ мѣхъ курей, то праганиу воука.» — Добра, каже гаспдарь. Лиска пабѣгла на гару и кричиць: «тру-ру-ру-ру! малады князь пашоу! <sup>8)</sup> Што у тебе, чоловѣче, падъ возамъ ляжиць?» Чоловѣкъ атказвае: «калода, пане калода.» — Кабъ калода была, то на возѣ

---

1) Спряталась. 2) Смотри, 1-й выпускъ, № 1, а; вып. 2, стр. 107 и вып. 4, № 1. 3) Боченокъ, ведро. (Опытъ области великорусскаго словаря, стр. 56). 4) Хозяинъ. (Этнограф. сборн., ч. 2, стр. 121). 5) Орать, пахать. 6) Чакаць — ждать. (Этногр. сборн., ч. 2, стр. 118). 7) Хорошо (ibidem, стр. 121). 8) Охотится.

ляжала бы. Воукъ якъ пачуу тое, якъ зачне прасиць чоло-  
вѣка, кабъ улажну яго на возъ. Чоловѣкъ улажну воука  
на возъ и зачау гараць. И зноу тая лиска побѣгла на дру-  
гую гару, и зноу крычиць: «тру-ру-ру-ру! малады князь па-  
люе! што у тебе, чоловѣче, на возѣ ляжиць?» — Калода,  
пане! атказау мужикъ. «Кабъ калода была, то увязана была  
бы.» Воукъ и зноу папрасну чоловѣка, кабъ увязау; и той  
чоловѣкъ, узяушы вароуку, такъ увязау воука, што іонъ па-  
крупница <sup>1)</sup> не смогъ. Лисица зноу побѣгла на трецью гару и  
такъ само <sup>2)</sup> крычиць: «тру-ру-ру-ру! малады князь палюе!  
што у тебе, чоловѣче, на возѣ ляжиць?» Мужикъ такъ само  
атказвае: «калода, пане.» — Кабъ калода была, то сакера <sup>3)</sup>  
урублена у нѣй была бы. Воукъ, пачуушы гэтыя слова, зачау  
прасиць чоловѣка, кабъ гдзѣ сакеру причапиу <sup>4)</sup>, кабъ яна  
стырчала <sup>5)</sup>. Чоловѣкъ, узяушы сакеру, пришоу да воза, дый  
якъ рубне у галаву воука, дакъ яго и забіу на смерць. А  
лисица, убачушы гэта, прыбѣгла да таго мужика и каже: «я  
цебе абаранила адъ воука; прinesi-жъ мнѣ нѣхъ курей.» —  
Добра! каже чоловѣкъ, дый узяушы таго забитаго воука пашоу  
да дому. Зняушы шкуру з' воука, улажну у мяшокъ замѣсто  
курей двухъ сабакъ Стрку и Бѣр(а?)ку и пашоу у поле да  
лиски, гдзѣ яна яго чакала <sup>6)</sup>. Прышоушы туда, іонъ палажну  
мяшокъ на землю и каже да лиски: «ты разкарачсе добра,  
кабъ магла палавиць усѣ куры, а я ихъ выпущу.» Лиска раз-  
карачалася, якъ той чоловѣкъ казау, и чакае, наколь іонъ  
выпусьциць куры. А чоловѣкъ, развязаушы мяшокъ, якъ вы-  
пусьциць сабакъ, а тые сабаки якъ зачнуць рваць лиску.  
Лиска ледва выбылася <sup>7)</sup> адъ сабакъ и прыбѣгла да нары, и

---

1) Повернутися. 2) Нарѣчіе: какъ разъ, очень. (См. Опытъ обл. вели-  
кор. словаря, стр. 197). 3) Топоръ (сыкира). 4) Причипиць. 5) Торчала.  
6) Ожидала. 7) Отдѣлилася.

пытаетца у свагх очей: што вы думали, якъ мене рвали сабаки? — Мы думали, кажуць очи, кабъ якъ прендзей <sup>1)</sup> уцячи <sup>2)</sup> да норки. — А вы, лапки? — И мы тое самое думали. — А ты, хвасцище-дурнище, што думау? — Я думау, кабъ якъ найпрендзей тебе зловили и задушили. — Ахъ ты, хвасцище! аддашъ тебе сабакамъ! дый вылезла зъ норки: «на, каже, Сёрка, Бёрка! на хвостъ!» Ты сабаки парвали лиски хвостъ, дый адарвали. Лиска бязиць ужо зо злосци <sup>3)</sup>, да мужика лапцъ <sup>4)</sup> — на што ашукау <sup>5)</sup>.

Бязиць яна, дакъ бачиць <sup>6)</sup>: ажъ штось гудзе <sup>7)</sup>. Падбѣгая, ажъ дзюравы збанъ <sup>8)</sup> зъ вѣтрамъ. «Ахъ ты шельма, пане збане! и ты страшишь!» каже лисица, дый узяла зачапила почэпачку <sup>9)</sup> на шыю, дый павясла тапцъ <sup>10)</sup>. Прыходзиць да рѣки, усаdziла збанъ, дый топиць. У той збанъ якъ налілоса вады, дакъ той збанъ зачау тапицца и павалоць за сабою лиску. А той мужикъ гэтае усе бачиць; пашоу да рѣки, выпягнуу <sup>11)</sup> лиску, здэръ <sup>12)</sup> шкуру дый продау.

## 5.

## КОНЬ СЪ ЗЛАТО-СЕРЕБРЕННОЙ ШЕРСТКОЙ.

Было у бацька три сыны, два разумные, а трети дурень. Разумные гаспадарили <sup>13)</sup>, а дурень сядзѣу за пѣчамъ, дый пѣнелъ пересыпау. Бацько быу стары, и умираючи сказау сынамъ, кабъ яны три ночи зра(а)ду хадзили надъ магилай

---

1) Покортый (предзеу). 2) Утечь, убѣжать. (Опытъ обл. великор. слов., стр. 241). 3) Со злости. 4) Бранить. 5) Обмануль. 6) Видить. 7) Штотто гудеть. 8) Дырявый жбанъ. 9) Чапачъ — брать. (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 253); следовательно: дужка или ручка, за которую поднимають жбанъ. 10) Топить. 11) Вытагнуль. 12) Сдралъ. 13) Хозяинчили.



каравулицъ. На першую ночь пашоу старшы сынъ и якъ надышла поуначъ — заснуу и ничаго не бачнушы вернууся да дому. На другую ночь пашоу середульши <sup>1)</sup>; и іонъ такъ само ничаго не бачну и вернуусе. На трецюю ночь пашоу дурень; іонъ сядзѣу цѣлую ночь, и у самую поуначъ выскачю конь, а на томъ кані залатая шарсцинка <sup>2)</sup> и сребная шарсцинка, а уздечка брилянтовая. Іонъ глядзѣу на таго каня, глядзѣу, а послѣ разамъ усхапнуса <sup>3)</sup> дыі злавну. Вырывауся той конь, вырывауся, а послѣ каже човѣчеськимъ голасамъ: «панич-ку, дурачку! пусци мене; а табѣ буду у великой пригодзѣ и адгодзѣ, и якъ чаго треба будзе, то свисни на мене — и я разъ прыбѣгу.» Дурень пусциу таго каня, дыі самъ прышоу да дому.

У дома давѣдауся, што будзе выхадзиць кралеуна замужъ за таго, хто конно <sup>4)</sup> даскочиць да ёй на треци пѣнтръ <sup>5)</sup>. З' усѣхъ старонъ народъ зачау збирацца, и брацья дурня паѣхали паглядзѣць таго дзива, якое будзе у караля. Якъ толь-ки(о) никаго ужо у дома не было, дурень вышоу на дворъ, свиснуу на каня, и іонъ прыбѣгъ з' усѣмъ приборомъ. Дурень зобрауся дыі паѣхау. На дарозѣ іонъ дагнау сванхъ брацьёу, выбиу ихъ добра нагайкаю за тое, што яны ягó глумяць <sup>6)</sup>, и самъ паѣхау далѣй. Прыѣхаушы на кралеускі дворъ, іонъ убачю графоу, паноу, мужикоу, жидоу и усякаго народу. Усѣ скакали да кралеуны, и никто не могъ даскочиць; тольки дурень якъ разагнауся, то ускачю на перши пѣнтръ. На други дзень изноу пазбирауся народъ, и дурень даскачю на други пѣнтръ, а на треци дзень якъ скачю — дакъ даскачю да самай кралеуны и узю адъ ёй персцѣнакъ <sup>7)</sup>. Дурень, узяушы

1) Середній. 2) Шерсть. 3) Схватился. 4) На конѣ, верхомъ. 5) Польск. piętro — жилье, ярусъ, этажъ. (Słownik Polsko-Rosyjski, т. 2, стр. 40).

6) Бранять (глумятся). 7) Перстенёкъ.

персѣнакъ. палатѣ на сязежъ кани да дому, пусцѣ кани и самѣ схаууса<sup>1)</sup> за печѣ. Брацѣя, прыѣхаушы да дому, зачали разказваць дурню усѣ, што тамъ было: якъ нѣяки<sup>2)</sup> панѣ быу на дорожѣ за дурня, мѣ той самы панѣ даскачѣ да кралеуны, узѣу персѣнакъ и уцѣкъ<sup>3)</sup>. — Аднаго дня сядзѣць ты(е) брацѣя, ажъ прыѣжджае ассессарѣ и приказвае, кабѣ усѣ, хто есць у доми, узаутра прыходзѣли на кралеускѣ дворѣ на ра(е)-визію. Назаутра пашѣ усѣ на равизію. Каралеускѣ слуги зачали равизаваць усѣхъ, хто толькѣ быу, а на дурневомѣ пальцы знайшѣли персѣнакъ. Павелѣ таго дурня да кралеускаго палацу<sup>4)</sup>, казалѣ<sup>5)</sup> яго абмыць, адзѣць и пре(д)ставиць кралеунѣ; а іонѣ якъ зачне кричаць: «я не хачу вашаго адзѣня<sup>6)</sup>, я маю свае!» дыѣ вышоу на дворѣ, свиснуу на свайго кани, адзѣуся дыѣ прышоу да кралеускаго палацу выбраны<sup>7)</sup>, якъ найбагатшѣ(іѣ) кралевичѣ. Кралеуна якъ убачѣла — дакъ заражѣ палюбилѣ ягѣ и вышѣла замужѣ; а кароль такѣ быу радѣ, што аддау ямѣ свае кралеуство щѣ жыучѣ<sup>8)</sup>.

## 6.

## ЖЕНА БЕЗЪ РУКЪ.

Быу бацько з' маткою, мѣли дачкѣ з' сынамѣ. Бацько з' маткою померѣ, и пакинули брата сѣ сестрою. Узѣу братѣ дай ажаниуся; идзе у госьци — сестру клича, идзе на спацырѣ<sup>9)</sup> — сестру клича, глѣзѣ якую сукню купиць, то для сестры лѣвшую<sup>10)</sup>. Дакъ жонци крыуда<sup>11)</sup> стала! Дау Богѣ

---

1) Спрятался. 2) Какой-то. 3) Убѣжалъ. 4) Дворца. 5) Приказали. 6) Одеждѣ. 7) Убраннѣй. 8) См. выпускъ 2, № 25 и 26. 9) На гулянье (гражирован). 10) Лучшую. 11) Обида. (Этнограф. сборн., ч. 2, стр. 119).

сестри(ѣ) дѣцятко, а у сестры есць мужъ, да вельми далеко. Жонка каже: «ну што ты лѣтше сестры глядѣшъ, якъ мене. Прыѣдзе іѣ мужъ, то будзе янѣ глядѣщи.» Пагадзнушы, прыѣжджае мужъ; дакъ яна гавориць: «ты прыѣхаў да іѣ, а яна з' братамъ живе — не глядѣщи тебе!» Дакъ мужикъ <sup>1)</sup> каже: «жонко! прыберися, пайдземъ на спацырь и вазьми дзѣця з' сабою.» Пашла яны у лѣсъ, прывеу іонъ да карча <sup>2)</sup>: «палажи руки!» Якъ яна палажила, дакъ іонъ узяў дай по локци атсѣкъ. Яна узала дзѣця и пашла; прыходзѣць яна да вады, дакъ рукъ нима; якъ напѣцца вады? нагнулася дай дзѣця упушчыла. Стаѣць бѣдая дай плача, дакъ ёй з' вады адзываецца: «дзѣўка, дзѣўка! не плачъ, бери дзѣця.» Дакъ яна аткачывае <sup>3)</sup>: «якъ-жежъ я буду браць, калі у мене рукъ нима!» — Тачи <sup>4)</sup> вадѣ, дасѣць Богъ руки. Якъ яна адтачала, дау Богъ руки; дакъ яна узяла дзѣця дай пашла. Идзе дарогаю, сустрачае янѣ панъ; дакъ іонъ пытаецца: «аткуль ты, кабета <sup>5)</sup>?» Дакъ яна атказала: «няма чаго пану казаць, аткуль я; нѣкалі была панай, цеперь кабетой завуць.» — Ни-пашла-бъ ты ка нѣ на службу? Яна кажа: «пайду; али <sup>6)</sup> ці вазьмешъ мене з' дзѣцѣмъ?» Дакъ іонъ кажа: «вазьму.» Яна прыѣхала, дакъ той сынъ расѣе да усе завѣ <sup>7)</sup> ягó татамъ <sup>8)</sup>. Іонъ кажа: «якій я твой тато?» Дакъ іонъ каже: «прошу, татулячко, не прагнѣвацца; маеі матульцѣ <sup>9)</sup> татулько руки атсѣкъ, дакъ матулька пашла плачучи и мене у вадѣ укннула; з' вады аддалоса матульци: не плачъ, кабетко! бери дзѣця, дасѣць Богъ руки. Дакъ матулька утачала вадѣ, дау Богъ руки. Матулька шла и татулька пазнала, а татулько маткі не!»

---

1) Мужъ (ibidem, стр. 120). 2) Къ паню; karca (польск.) — карша, пенъ съ корнями отсѣченный. (Słownik Polsko-Rossyjski, Stan. Mullera, 1829 г., Wilno, т. 1, стр. 254). 3) Откачь. 4) Точить воду — проливать, падать, т. е. омочить водою. 5) Женщина (Этнограф. сборн., ч. 2, стр. 118); раба. 6) Но. 7) Зовѣть. 8) Отцѣмъ. 9) Матери.

## ЧУДЕСНЫЕ МАЛЬЧИКИ.

Было у бацьки три дачки; пашли на рѣчку бѣлизну <sup>1)</sup> мыць. Ъхау каралеу сынъ. Адна каже: «отъ, кабы я за каралеваго сына пашла, тобъ я одной голкай <sup>2)</sup> весь дворъ абшила.» Другая каже: «кабы я за каралеваго сына пашла, тобъ я одной булкай весь дворъ абкармила.» А третняя каже: «кабы я за каралеваго сына пашла, тобъ два сыны привела: на лѣтъ на мѣсяцу, у патылицы <sup>3)</sup> на звѣздацы.» Прыѣхау кароль да таё (жениться), што казала: «два сыны привела-бъ»; дакъ яны живуць гадокъ, другій, стала яна у ценжи <sup>4)</sup>. Патѣхау круль и приказываа мацари: што Богъ дасецъ жонци, то нехай <sup>5)</sup> гадуя <sup>6)</sup>. Адѣѣхау юнъ миль дваццать, дакъ Богъ дау жонци дзича; привела яна два сыны: на лѣтъ на мѣсяцу, на патылицы на звѣздацы. Написала жонка карту <sup>7)</sup> — што Богъ дау два сыны: на лѣтъ на мѣсяцу, на патылицы на звѣздацы; парабакъ <sup>8)</sup> панесъ карту да ягѣ и зайшоу да іѣ сестры начаваць и не вѣдау, што ягѣ пани сестра. Легъ юнъ спаць; дакъ яна узала дай адкрыла карту, тое скасавала <sup>9)</sup>, што было написано: на лѣтъ на мѣсяцу, на патылицы на звѣздацы, и написала, што ни ужъ, ни гадъ — ни знаць што привела. Той чоловікъ дагану круля, подау листъ. Юнъ прачитау «Што ой Богъ дау, то нехай ни трациць безъ мене.» Уже назадъ юнъ

---

1) Бѣлье (bielizna). 2) Иголкой. 3) На затылкѣ. (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 174). 4) Заберементла. Cięża — беременность. (Słownik Polsko-Ross., т. 1, стр. 63). 5) Пусть. 6) Вскармливаетъ, воспитываетъ. (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 38). 7) Грамоту, письмо. 8) Батракъ, наймитъ, слуга. (Этногр. сборн., ч. 2, стр. 416). 9) Казовас — смарать, вытереть написанное. (Słownik Polsko-Ross., т. 1, стр. 258).

ишоу и зайшоу туды зшоу начаваць; ана узала зшоу листы, адкрыла и тое скасавала, што іонъ написау, и написала: пакуль <sup>1)</sup> іонъ вернецца, кабъ пахаваць <sup>2)</sup> тые сыны. Якъ іонъ прышоу, кралева жана перачытала и стала плакаць; ой жаль было тые харошіе сыны пахаваць. На дворъ выкапала двѣ магилки и пахавала; вырасли два явары — залатая галінка <sup>3)</sup> и сребраная. Прыѣхау круль да хаты и адправіу <sup>4)</sup> за тое, што пахавали безъ ягѣ.

Паѣхау іонъ жаніцца да другой да жонінай сестры. Жывуць яны, дакъ яна каже то: «мой мужу найяснѣйши! кабъ мы гэтыя явары ссѣблi да зробілі ложка <sup>5)</sup> сабѣ.» — «Ахъ, мужу мой найяснѣйши! пасячомъ мы гэто ложка и спалімъ, а попель на дарогу высыплемъ.» Гнау пастухъ авечки; адна аўца забѣгла и пѣпелу ухавала, прывела два бараны: на лѣѣ па мѣсяцу, на патылиці па звѣздаццi. Дакъ яна <sup>6)</sup> знелюблiа тыхъ бараноу, велѣла парѣзаць и кишкі на улашчу выкінуць. Першая <sup>7)</sup> жонка вышлa, кишкі падабрала, зварыла и зѣѣла, и стала у ценжi и прывела два сыны: на лѣѣ па мѣсяцу, на патылиці па звѣздаццi. Дакъ тые сыны растуць, дакъ растуць, и шапачкау не знімаюць. Дакъ круль захацѣу, кабъ хто шоу байкі баяць <sup>8)</sup>; дакъ тамъ казалi: есць два браты, яны ужѣюць байкі баяць. Дакъ яны прышлi байкі баяць.

Сталi баяць байку: «быу сабѣ круль з' кралеунаю; прывела кралеуна два сыны: на лѣѣ па мѣсяцу, на патылиці па звѣздаццi. Паслѣ круль паѣхау на паляван(ь)е <sup>9)</sup>, написала каралеуна карту и паслала. Чоловѣкъ зайшоу на начъ да сестры; ана узала, адкрыла карту и написала, што нi ужѣ, нi гадзi-

---

1) Покуда. 2) П. хоронить, зарыть. 3) Вѣты (gafat). 4) Отпустил (отъ себя жену). 5) Ложо, кровать. 6) Новая королева. 7) Прежняя. 8) Сказки сказывать. 9) На охоту.

на — ни знаць што привела кралеуна. Круль прачытаўшы адписку, што нехай гадуеца ці ужъ, ці гадэнка. Чоловѣкъ, шоушы да дому, и зноу туда зайшоу, гдѣѣ начавау. Яна адкрыла и написала, кабъ пакавала да майго прыѣзду. Дакъ яна <sup>1)</sup> выкинула двѣ ямы-магилы, и закапала; и вырасли два явары — залатая галінка и серебрянная. Яна <sup>2)</sup> нацалася, кабъ пастѣчь и ложка зрабиць, и стала лва спаць, и стау ёй ценжаръ <sup>3)</sup> робицца; яна велѣла гѣто ложка пастѣчь и спалиць, и на дворъ попель выкинуць. Пастухъ авечки гнау; адна авечка по́нелу захватила и стала котная <sup>4)</sup>, привела два бараны: на лѣѣ па мѣсяцу, на патылицы па звѣздацци. Каралеуна <sup>5)</sup> велѣла тые бараны парѣзаць и кишкы на улицу выкинуць; ана <sup>6)</sup> вышла на улицу, кишкы падабрала, прывесла у хату, сварила и сѣла и у ценжи стала, прывела два сыны: на лѣѣ па мѣсяцу, на патылицы па звѣздацци.» Хлопчики гѣтые скланилсе да шапачкы зняли, такъ и засвацили весь пакой. — Другую жонку на жалѣзную барану расцагали, а першую (круль) узаяу и стали жиць.

## 8.

## КОРОЛЕВНА И РАЗБОЙНИКИ.

Быу сабѣ круль съ крулёвай, и мѣли адну дачку вельми харошую, и да іѣ сваталисѣ дванадцаць кавалерау <sup>7)</sup>, а тые кавалеры были усѣ разбойники. Ты(е) разбойники прасили, кабъ калѣ-нибудзѣ яна да ихъ прышла багато-убраная. Аднаго разу, безъ вѣдама айца <sup>8)</sup>, яна сабралася дый пашла па той

---

1) Мать. 2) Злая сестра. 3) Ciężar — тягость. (Słownik Polsko-Ross., т. 1, стр. 63). 4) Сулягнал. 5) Новая. 6) Превияла королева. 7) Жениховъ. (Этногр. сборн., ч. 2, стр. 118). 8) Отца.

дарогѣ, па якой яны ёй паказалі. Ідзе яна дакъ ідзе глѣсаць, ажъ у глѣсѣ станць палаць <sup>1)</sup>. Вайшла у той палаць, ажъ у першой хаць станць бочки з' кровей <sup>2)</sup> чоловѣчай, у другой хаць усѣ чоловѣчіе головы, ноги, руки, у трецей усѣ тулубы <sup>3)</sup> чоловѣчіе, у чацвѣртай самыя боты <sup>4)</sup> и чаравікі <sup>5)</sup>, у патай адзенѣ <sup>6)</sup> суковное и матерін, у шостой и у сёмой сребро и бриллянты, а восьмая — тая хата, гдѣ жили разбойнікі. Хадзила яна, хадзила па усѣхъ пакояхъ, и якъ пачула <sup>7)</sup> стукъ — славалася падъ ложка. Сядзиць яна тамъ, ажъ ухадзяць тые дванадцаць разбойнікоу и прыводзяць съ сабою нѣякую вельмі харошую и багатую панну; узялі яну разабрали <sup>8)</sup> да гола, палажылі на калодку и зарѣзали, а послѣ зачалі знімаць персцѣнкі з' рукъ, и з' аднаго пальца ниякъ <sup>9)</sup> не маглі зняць. Адзінъ каже, што аддайце мнѣ гэты персцѣнакъ. «Добра!» казалі усѣ. Іонъ узяў сакеру и якъ рубінуу, дакъ палець з' персцѣнкомъ палецѣу падъ тое ложка, гдѣ сядзѣла кралеуна. Разбойнікъ палѣзъ падъ ложка шукаць <sup>10)</sup> персцѣнка; але якъ было цѣнна, то не знашоу персцѣнка и адлажыў да заутра. Кралеунѣ ажъ млосно <sup>11)</sup> зробілося з' страху, бо яна чула усю ихъ гутарку <sup>12)</sup>. Яны гаварылі, кабъ якъ-нібуць звязці кралеуну да себе убравую и послѣ забіць. Доўго гулялі, пили, бѣлі разбойнікі, а якъ надышла поўначъ, дакъ усѣ парасходзілісе: адзінъ пашоу у лѣсъ, други пашоу на гасцінецъ <sup>13)</sup>, треці на други гасцінецъ, а рэшта <sup>14)</sup> парасходзілісь у усѣ стораны. Кралеуна, якъ яны павыходзілі, вылязла зпадъ ложка ды і пашла проста да дому. Прышоушы

---

1) Домъ, дворець. 2) Съ кровью. 3) Туловища. 4) Сапоги. (Опыт. обл. великор. слов., стр. 14). 5) Башмаки (ibidem, стр. 256). 6) Одежда, платье. 7) Послышала. 8) Раздѣли. 9) Никакъ, никакимъ образомъ. 10) Искать. (Этнограф. сборн., ч. 2, стр. 118). 11) Тошно. (Опыт обл. великор. словаря, стр. 114). 12) Разговоръ. 13) Большая дорога. 14) Остальные (гезыа, польск.).

да дому, яна нічаго нікому не казала, што бачыла, я лягла спакойне спаць.

На другі дзень рано разказала кралеуна аб усе́м сваёму бацьку, і іо́н канечне захацеў іх палавіць. Аж таго самага дня прыжджаюць усё тые разбойнікі на абёд да караля. Доўго сядзелі тые разбойнікі, а паслѣ сталі абѣдаць. Як толькі зачалі ѣсці, кралеуна зачала такъ разказаць: «мнѣ снілося сёгодня, што пашла да васъ у го́сьці. Ішла я, дак ішла той дарогай, якой вы мнѣ паказалі, аж станец палацъ; ухаджу я у той палацъ, аж у першай хаце стаяць бочкі з' кроўй чалавѣчай, у другой хаце голавы, ногі, рукі, у трэцёй паком тулубы чалавѣчыя, у чацвёртой паком самыя боты і чаравікі, у пятой паком адзёне суконнае і матэрыі, у шостой паком самае сrebro і брылянты. А паслѣ пачула стук і схавалася пад ложку. Сядзѣла і тамъ, сядзѣла, аж ухадзяць дванаццаць мужчын і прывалі съ сабою адну вельмі харошую і багатую панну; палажылі яну на калодку і зарѣзалі. Паслѣ пазімаілі персцёны з' рукъ, але аднаго персцёны ніяк не маглі знаць. Дак адзін разбойнік каже: аддайце мнѣ гэты персцёнак, я яго зныму. Яны аддалі той персцёнак і іо́н адрубаў яго з' пальцамі; але той палець палецѣ пад тое ложку, гдѣ я сядзѣла.» Калі гэта разказвала кралеуна, разбойнікі усё начервалі <sup>1)</sup> і дагадаліся, што кралеуна была у іх і усё бачыла. Паслѣ кралеуна выняла персцёнак з' пальцамі съ кішэнні <sup>2)</sup> і сказала: «гэта, што я гаварыла, мнѣ не снілося, але было праўда!» Тые разбойнікі, бачучы, што будзе кепска <sup>3)</sup>, с' за сталѣ дый у ногі <sup>4)</sup> празь о́гна; але тамъ сядзѣлі прыгатаваныя людзі, якія іх усё палавілі, павязалі і прывелі да

---

1) Покрасілі, побягровілі. 2) Изъ кармана или мѣшка. (Опытъ обл. великор. слов., стр. 83). 3) Плохо (польск. kiepsko). 4) Т. е. біжыць.



карали. Кароль заразъ казаву прыгатаваць жалёныя бёраны и усебъ дванадцать разбойникау паразягаць; а кралеуу аддау замужь за аднаго великаго кралевича. Весел(ь)е <sup>1)</sup> было гучное <sup>2)</sup>, а па веселі пайхали да таго палацу, гдзѣ жили разбойники, и пазабірали усѣ багацтво, и прыѣхаушы назадъ, дали балъ, на которомъ и я быу, медъ вино пну, па барадзѣ цекло, у роцѣ не было.

## 9.

## СЧАСТЬЕ И НЕСЧАСТЬЕ.

Быу чововѣкъ бѣдны, не мѣу ни счасціны <sup>3)</sup>, ни скаціны, а дзѣцей мѣу шматъ <sup>4)</sup>. Прышла вясна, а яму нима чыгъ гараць; людзі ідуць съ сахоу и скацінаю, а іонъ ідзе з' жалызнікомъ. Встрѣчая іонъ двѣ панны, а тыя панны были: адна — Счасцѣ, а другая Несчасцѣ. Пытаюць яго: «куды, чововѣче, ідзешъ?» Такъ іонъ каже: «панначкі маі, кралеуначкі! мае такое несчасцѣ: людзі ідуць съ скацінаю, а я съ жалызнікомъ; нема чыгъ пражывіць <sup>5)</sup> дзѣцей.» Дакъ тыя адна з' другою гаворачі кажуць: «надаре(н)іт мы яго». Дакъ Счасцѣ каже: «калі твой <sup>6)</sup>, то ты яго и надарі.» Дакъ вынялі и дали яму дзесаць рублёу, и сказалі: «ідзі да хаты и купи сабѣ вала.» Дакъ іонъ прышоу да хаты и тые гроші <sup>7)</sup> сховау у гаршчокъ, гдзѣ быу пѣпель. Назаўтра прышла да яго сусѣдка. Кума багатая, ды і каже: «чч нима у васъ попелу, бо маі палотна вельмі рудыя <sup>8)</sup>?» — Вазьмі сабѣ вотъ у гар-

1) Свадьба (Этногр. сбор., т. 2, стр. 120). 2) Шумное, громкое. 3) Домашней рухляди. (Свасті—Опытъ обл. великор. словаря, стр. 209). 4) Довольно, много (Опытъ обл. великор. слов., стр. 267). 5) Прокормить. 6) Т. е. безталанний, несчастливый. 7) Деньги. 8) Запирани, нечисти (Опытъ обл. великор. словар., стр. 193).

нушку <sup>1)</sup> стапцъ, сказала бѣднаго чоловіка жонка. Мужикъ, котораго не было дома <sup>2)</sup>, стау аглядацца я ниякъ не убачиу гаршка съ попельнъ, дыѣ стау на жонку (кричать): куды дѣла гроши з' гаршкоу? Жонка зачала бажицца, што не вѣдала, што тамъ были гроши, я сказала, што гаршкоу узяла сусѣдка кума. А послѣ мужикъ (помогъ) да кумы я стау прасиць, кабъ аддала гроши. Яна каже, што я не бачила ихъ у себе никали. Мужикъ нашоу да пана, я тамъ не знашоу справы <sup>3)</sup>; бо панъ сказау — што ты грошей никали не жѣу, а хочешъ тольки у іѣ адабраць. Итакъ гроши мужика пра-пали.

Плакау іонъ, плакау, дыѣ нѣшоу идзе съ жалезнякомъ, ажъ устрѣчая тыя двѣ панны. Іонъ ихъ не пазнау, а яны яго пазнали. А послѣ пытаюць такъ само <sup>4)</sup>, якъ упяродъ <sup>5)</sup>; я іонъ имъ такъ само адказау, якъ упяродъ, я яны дали яму двадцаць рублѣу. Мужикъ нѣшоу, прышоушы да дому, сказау гроши у гумнѣ у патруху <sup>6)</sup>. Назаутра прышла тая самая кума я зачала прасиць патруху для целать, я жонка бѣднаго мужика нѣшоу дала патруху, бо не вѣдала, што тамъ гроши. Мужикъ, прышоушы да дому, нашоу у гумно выняць гроши я нѣшоу не знашоу. Прышоу у хату я стау свѣрицца <sup>7)</sup> на жонку: куды дѣла гроши з' патрухаю? Жонка сказала, што кума прыхадзела я забрала патруху. Дакъ той мужикъ такъ само, якъ упяродъ, іадзну я да кумы, я да пана; але нигдѣ не знашоу справы. Усѣ казалі, што у себе никали грошей не было.

Мужикъ наплакау, дыѣ нѣшоу идзе я спатыкае <sup>8)</sup> тыя самыя панны, я яны дали яму тольки два гроши я сказали: «нѣдз

1) Маленькой горшокъ съ ручкой (ibid., стр. 36). 2) Когда приходила кума. 3) Судя, расправы, правды. 4) Точно. 5) Впередъ, прежде. 6) Млѣна, труха. 7) Браниться (Этногр. сборн., ч. 2, стр. 116). 8) Встрѣчаетъ (ibidem, стр. 117).

да рѣчки Нѣмна <sup>1)</sup>, тамъ будуць лавиць рыбу, дый ниякъ не зловяць. Ты напроси, кабъ на твоё счастье закинули.» Ионъ такъ и зробиу <sup>2)</sup>; пашоу да Нѣмна и напросиу, кабъ на яго счастье закинули. Якъ закинули, дакъ такъ много выпцагнули рыбы, што негдѣ было дѣць. Рыбаки запыталіся: «кольки бы табѣ даць за гѣто?» Ионъ каже, што прайце мнѣ за два гроши. Яны прадали адну рыбку за два гроши, а другую дали яму даромъ. Мужикъ, узяушы тыя рыбки, пашоу да дому и аддау жонци, кабъ зварила. Жонка вельми была рада съ дѣццями з' тыхъ рыбакъ и не варила, а палажила такъ. Ажъ ѣхау адзинъ панъ черезъ тое сяло; той мужикъ пашоу адчиниць <sup>3)</sup> варота и зачау смѣнца, а панъ запытауся: «чаго ты смѣтешся!» Ионъ сказау, што у мене есць такая рыбка: хто на рыбку гляне, то кажды смѣнца. Таму пану вельми захоць-лосе рыбки, и за тую рыбку дау мужику пару валоу, пару коней и тольки збожа <sup>4)</sup>, кольки мужикъ хацьбу. Итакъ мужикъ знашоу сваё счастье у двухъ грошахъ.

(Всѣ восемь сказокъ записаны старшимъ учителемъ новгородскаго дворническаго училища М. Дмитріевымъ въ новгородскомъ уѣздѣ, гродненской губернии.)

## 10.

**НАДЗЕЙ ПАПОВЪ УНУКЪ <sup>5)</sup>.**

Какъ не въ какихъ чарствѣ, не въ какихъ гасударствѣ, какъ живъ <sup>6)</sup> попъ, попъ удовъ <sup>7)</sup>, и какъ была у естаго пападоць яго радная. Ета, братиць ты, такъ ёвъ бярёгъ яе, и

1) Нѣмана. 2) Сдѣлалъ. 3) Отворить. 4) Жита хлѣба. 5) Внукъ. — Сказка эта напечатана въ 1 выпускѣ Этнографическаго сборника, стр. 247—250. 6) Окончаніе съ вѣсто лѣ произносится грубо, какъ бы у; тоже должно замѣтить и о произношеніи слова *домовъ* — *домой*. 7) Вдовый.

какъ ёнъ ни їдэнтъ куды у приходъ, ёнъ завсягды влязэть ей гастинцыки, що еста прихожани знаютъ, що ёсь у нашего папа доць и надабитъ ей какъ-нибудь гастинцыкавъ паслатъ. И паѣхавъ ёнъ у приходъ — вѣрсть за двинадцать дашревня, ну ета ёнъ з' припастамъ паѣхавъ, и тамъ ёнъ припастивъ цалавѣка; ну ладна, и прибарягли <sup>1)</sup> ягё водинна <sup>2)</sup> харашо. Ну ёнъ и забывъ, щобы гастинца доцки дали, ну ёнъ и сѣвъ з' етсимъ и паѣхавъ домовъ. И їдэнтъ ёнъ на дароги, и гаритъ цалавѣцная галава на дароги, и усь <sup>3)</sup> згарѣла, тольки попылъ <sup>4)</sup> ядинъ астаѣтцы. Ёнъ было праѣхавъ, патомъ и уздумавъ: «щожъ я праѣхавъ, вѣдзъ цалавѣцная галава гаритъ, дай я вазьму, у карманъ евтатъ панялокъ улажѹ, связу дамовъ и пагрябу.» Ну узягъ ёнъ у карманъ ягё и усынавъ, сѣвъ на лашадзъ, апять и паѣхавъ дамовъ. Ну, пріяжжэнтъ къ двару, и суветрикантъ <sup>5)</sup> ягё доцка, з' лошадамъ анимантъ ягё; у ягё забатѣла галава, вѣдна з' вѣтру, и яна спатъ ягё палажила на париму. Ну, патомъ яна уздумала ета: «ахъ, батсюшка-жъ мой нябось гастинца привѣзъ!» Яна и цацъ <sup>6)</sup> у карманъ; евтатъ жи панялокъ абаратився ларцыкамъ. Ну ета яна выхватсила етатъ ларцыкъ, и кáжитъ <sup>7)</sup>: «ну, ларцыкъ! харашо; а ня знаю, какъ ягё атлажитъ <sup>8)</sup>». Ну, вотъ яна выхватсила и лизнула ягё и забяренинила. Хто носитъ на надзѣламъ, а яна па пасамъ; дайшло да таго урема <sup>9)</sup>, що радзить, п радэйла; ну, сѣйчасъ патомъ ягё и ахристэйла, наркли ния Надзей, паповъ унукъ.

Патомъ стагъ росъ етатъ маладзеницъ <sup>10)</sup>; хто растётъ па гадамъ, а ёнъ па пасамъ; шесъ <sup>11)</sup> надзѣлъ концыласъ — на ву-

---

1) Берэчы — ласково принимать, угощать (Опытъ обл. великорус. словаря, стр. 9). 2) Очень. 3) Вся. 4) Пепель. 5) Встрѣчаетъ. 6) Цапнуть — хватить (Этногр. сборн., выпускъ 1, стр. 246). 7) Говорить. 8) Открыть. 9) Время. 10) Младенецъ. 11) Шесъ.

лѣчу кѣ рѣбѣтамъ шулугу <sup>1)</sup> гонятъ пайшовъ. Вдѣрнтъ ёнъ на шулугъ, шулуга лѣснтъ, толькѣ звѣжжѣтъ; каму вдѣрнтъ у нагу, нага процъ, каму вдѣрнтъ у руку, такъ рука процъ, каму у галаву, галава процъ. Ёта атцы естѣхъ дѣтей и приходзѣтъ кѣ свѣщельнику етаму, и приходзѣтъ кѣ свѣщельнику съ прозьбай: «батсюшка! ни пусшайтсе свайго унука на вулѣчу гулять кѣ рѣбѣтамъ, больна <sup>2)</sup> много ёнъ шкоды <sup>3)</sup> дѣлѣнтъ.» Каторый гавѣрнтъ — майму галавѣ атарвавъ, другѣй гавѣрнтъ — майму руку атарвавъ; ни пусшайтсе, гавѣрнтъ, батсюшка, какъ можна. Ну, харашо, могъ ёнъ вуздержатъ ягѣ да самаго лѣта; ёнъ вырастѣ парадашнай, и гаварнтъ ёнъ: «ну, дѣдѣшка любезнай, щожъ мы будзѣмъ дѣлѣтсе-рабатѣтсе?» Дряннѣй <sup>4)</sup> дѣдъ ягѣ узрадовався и гавѣрнтъ: «доцъ мая любезная! Слава табѣ, Госпадзи! гавѣрнтъ, далъ Богъ наслѣдницка какѣго; Богъ пайславъ! И какѣй хлапатнѣй <sup>5)</sup>! що я буду з' нимъ дѣлѣтсе? Ну, станимъ рабатѣтсе. Пѣйдзѣмъ, гавѣрнтъ, унуцыкъ мой, лѣда <sup>6)</sup> вывалимъ.» — Пѣйдзѣмъ, дѣдѣшка! И зайшли яны у балѣта, и выбрали яны мѣста такоя принадобная <sup>7)</sup>. Дѣдъ ставъ нацынатъ елѣ валѣтсе, ёнъ (внукъ) гавѣрнтъ: «дѣдѣшка, ты ня поцынай, мяне блаславѣ.» — Ну, гавѣрнтъ дѣдѣшка, унуцыкъ, Богъ тсябе блаславѣтъ! Ёнъ сѣйчасъ, какъ нацавъ, какъ поцавъ, да какъ ставъ валѣтсе. анда лѣсъ трацѣтсе; такъ сяканѣтсе з' аднагѣ бока тапаромъ, съ другѣго дѣрѣва(о) палѣтсе.ла. Да двѣнадцатага часу ёнъ вываливъ пѣлѣтары дѣсѣтсѣны лѣда. Дѣдъ кѣжитсе: «вѣужна сѣтъ мѣльця <sup>8)</sup> да жѣчь.» А ёнъ гавѣрнтъ: «дѣдѣшка,

---

1) Шулу́га — небольшой шаръ, свѣтѣльнѣкъ изъ лыка (Этногр. сборникъ, вып. 1, стр. 246). 2) Оченъ. 3) Убытка, вреда. 4) Оченъ, восьма (Опытъ обл. великорус. словаря, стр. 51). 5) Хлопотливой. 6) Лѣда — болото или другое неудобное мѣсто, поросшее кустарникомъ и лѣсомъ. (Опытъ обл. велик. словаря, стр. 108). 7) Хорошее. 8) Мельче.

ны и такъ у грудѣ <sup>1)</sup> складѣшъ». У три дни ета ляда паспѣла съятъ. Узали яны з' дѣданъ и пастыли, да врадѣлися-жъ авѣсъ, такъ етакѣй авѣсъ нисказаннай. Ну, павадѣлися въ евтатъ авѣсъ мядзвѣдзъ. Пасматрѣвъ попъ, сѣдимиши, ляда—многа з'ѣдзѣнна ау(в)са. Приходзѣтсѣ ёнъ дамовъ, спрашиваѣтсѣ унукъ: «що, дзѣдушка, ти какаво наша ляда?»—Дрянно, унуцыкъ, харашо, тольки-жъ повадзѣлася какая-то дзѣнная лошадзъ, дрянно мѣсь <sup>2)</sup> и многа (и)з'яну сдзѣлала. «Какъ такъ. дзѣдушка, сколько трудѣлся я, а яна, еватѣкая шельма, сколько з'яну надзѣлала! пайду накараваю. Пайщи-тка мнѣ кольки ни на ёсь пѣночки.» <sup>3)</sup> Сѣвъ ёнъ, зѣвъ абротъ <sup>4)</sup>, пазбѣдавъ, въ лѣсъ пайшовъ. Приходзѣтсѣ ёнъ въ ляда и вѣдѣвся ёнъ удалъ добрай моладзѣцъ: «ахъ, Богъ мой, кольки шкоды сдзѣлала, тѣрпѣтсѣ ни вѣзможна!» и сѣвъ ёнъ сѣрѣдъ ляда на пни. Ну, и сѣдзѣтсѣ; патомъ сѣйцаъ мядзвѣдзъ ѣдзѣтсѣ з' лѣсу, и прыня у авѣсъ, и зѣнявсѣ <sup>5)</sup> и панѣсъ <sup>6)</sup> авѣсъ смунѣтсѣ <sup>7)</sup>. Ёнъ добрай моладзѣцъ и вѣдѣвся: «щомъ ета за дѣва, я еватѣкихъ лашадзѣй не вѣдывавъ; щомъ ета за аказѣя такая, какъ яна авѣсъ кастѣтсѣ» <sup>8)</sup>. Ета падходзѣтсѣ ёнъ — мядзвѣдзъ — къ яму близка, къ самому ка пню. Мядзвѣдзъ ётага и ни вѣываѣтсѣ <sup>9)</sup>, що цалѣвѣкъ стѣнтсѣ; ёнъ думѣнтсѣ, що ета пѣнь стѣнтсѣ, и падходзѣтсѣ къ яму близка. Ёнъ сѣйцаъ са пня, и цапъ ягѣ за вѣуши и сѣватавъ; ета сѣватавъ и прытѣснѣвъ къ замѣли ягѣ. Мядзвѣдзъ думѣнтсѣ: що такѣй, и хатсѣвъ направѣтца; ну вужъ пѣзна, ёнъ ямѣу и пѣпѣсца <sup>10)</sup> на давъ, узавъ ягѣ етай абротѣю забратавъ <sup>11)</sup> и дамовъ павѣвъ.

1) Грудѣ—куча (Опытъ областн. великор. словаря, стр. 42). 2) Бѣсъ. 3) Пѣньки. 4) Пѣньковая узда (обротъ). 5) Нѣтсѣся—зѣтсѣся, прынятсѣся, начать (Опытъ областн. великор. словаря, стр. 131). 6) Начѣль (Этногр. сборн., выпускъ 1, стр. 245). 7) Мѣтъ? (Опытъ обл. словаря, стр. 117). 8) Сдѣлѣтъ порчу, повредѣтъ (Этногр. сборн., вып. 1, стр. 244). 9) Не унѣвѣтъ. 10) Поправѣтсѣя (Этногр. сборн., вып. 1, стр. 245). 11) Надѣль обротъ, зануздавъ (Опытъ обл. великорус. словаря, стр. 59).

И вѣвъ ёнъ ягѣ дамѣвъ, мядзвѣдъ какою дзёрнива захватоктё — з' корнимъ варотсктё. Ну, и привѣвъ ёнъ ягѣ дамѣвъ, привазавъ спредѣ двара къ сталбу и приходзятск у вызбу. «Ну, ты Госпадѣм, гавѣритск, какая лошадаъ, дзѣдушка, разѣ-лася<sup>1)</sup>! Какъ я умарився, тинумши яе дамѣвъ!» Дзѣдъ выгнавъ на дворъ и вжахнувся<sup>2)</sup>. «Пасматри-тка, гавѣритск, доць мая любезная, що твой сынокъ, а мой унуцкъ сдзѣлаваъ» — и колька время дзвизавалися яны. Ёнъ (внукъ) гавѣритск: «ни дзвизуйтскся, а гавѣрты, що мы надъ етай лошадою дзѣлатск будзныт, какъ яна сильна дужа, и що на ёй рабататск?» — Вази, кажытск, дзѣдъ, унуцкъ, дрѣвы. Вазявъ ёнъ етага мядзвѣдзѣ и запрѣгъ ягѣ у тсгалъгу, и нанѣсѣ ёнъ вазытск дрѣвы на мядзвѣдо, и у три дни усѣ цыста<sup>3)</sup> загрузыт, абклаваъ кругомъ усѣ сясѣнне. Етымъ прицетникамъ ни выйтск, ни выыхатск: усѣ загрузыт цыста! И приходзятск эти прицетники къ етаму свящельнику и гавѣрютск: «дзѣ хопѣте дзѣнытск ягѣ, щобъ ёнъ ня бытъ; щожъ ета за аказія, що у три дни усѣ само загрузыт, ни выйтск, ни выыхатск никакъ нязможна.» — Ахъ, доць моя, гавѣритск дѣдъ, що мы будзныт дзѣлатск. жалка табѣ сына, а мнѣ унука; нуш(ж)ъ помилымъ ягѣ, куды хопѣ ёнъ — туды и ступай! Ну, призыываытск ёнъ къ сабѣ унука, и гавѣритск: «ну, унукъ мой любезнай, приходзятск прицетники съ прозьбай; жалка мнѣ тебѣ, а ступай ты, унуцкъ, куда ты уздумавъ, на всѣ патыры стораны.» — Эхъ, дзѣдушка мой любезнай! вы-бъ давно и сказаам мнѣ еста, я и пашовъ, бы николька ня медлимши. Матушка мая любезна! сля-ки мнѣ каравашыцку<sup>4)</sup>. Матск ягѣ спакла яму каравашыцку, улажила у хатомацку<sup>5)</sup>.

Встававъ ёнъ ранѣшныка, выывався бялѣшныка. Уззявъ ёнъ ешту хатомацку, надзѣвъ яе на плечы, благславытск: «матушка

1) Въ Этнограф. сборникѣ напечатано: «разѣлазася». 2) Ужаснулся. 3) Чисто. 4) Караваш — коврига хлѣба. 5) Котомка.

мая любовная и дѣдушка мой радзимай, благославитее на путь, на дарогу». Памалнися ёнъ Богу и паповъ, и вышавъ ёнъ у цыста поля, и наставивъ <sup>1)</sup> ёнъ ни путсѣмъ, ни дарогай, и наставивъ ёнъ ласамъ драмуцымъ, грязямъ тапұцымъ, и ишовъ ёнъ семь дѣнъ, безъ полдѣнъ, ротъ на ашашку, и языкъ на атиашку; вышавъ ёнъ у тридзесатую землю, у тридзесатая чарства, и выходзится ёнъ у цыстая поля, у крутыя горы, — и гулянтъ Гарыня-багатырь; и горы капкомъ <sup>2)</sup> капантсь. Приходзится Надзей, паповъ унукъ, къ няму и гаворнтсь: «Богъ помаць, Гарыня-багатырь! куды такая въ тсибе сила нязмѣтная. Какъ ты, гаворнтсь, гараць капавшь, какъ шулу-гу?» А ёнъ гаворнтсь яму: «эхъ, гаворнтсь, удалъ моладзиць! ни вдвляйся ты маея силы. Въ тридзеватай зямли у тридзесатамъ чарства, гаворнтсь, какъ ёсь Надзей паповъ унукъ, такъ у таго на еватакая сила! какъ привѣвъ ёнъ мядзвѣдзя з' лѣсу, да на мядзвѣдзи усѣ цысто сяло загрузивъ. Ягó, гаворнтсь, вóранъ кастѣвъ ни заноситсь, добрай моладёй конь ни завозитсь!» А ёнъ гаворнтсь: «эхъ, братъ Гарыня-багатырь! ня вóранъ кости заноситсь, а самъ добрай моладзиць заходзится.» А ёнъ гаворнтсь: «эхъ, братъ, тыкъ ева ты Надзей паповъ унукъ! вазьми, братъ, мяне у мяньшнн братья.» Ёнъ ягó и узавъ, и яны многа хадзили, и многа богатырёвъ пабядзили, и многа гарадовъ захватили; пачомъ яны пажанннлсь и богата жили.

(Запиома въ тверской губернии, ржевскомъ уездѣ, священникомъ С. Разумихиннымъ.)

---

1) Направился. 2) Ногою (Этнограф. сбор., вып. 1, стр. 244).



## СКАЗКА ОВЪ ИЛЪ МУРОМЦЪ.

Не-въ-которомъ царствѣ, не-въ-которомъ государствѣ жилъ-былъ мужичокъ и съ хозяйшкою. Живётъ онъ богатой рукой, всего у него довольно; капиталъ хорошій имѣеть. И говорятъ они промежь собой сидя съ хозяйшкою: «вотъ, хозяйка! довольно всего у насъ, только у насъ дѣтей нѣту; станемъ просить Бога, авось Господи намъ создастъ дѣтище хотя бы на послѣдяхъ, при старости.» Стали просить Бога, и забрюхатѣла она и время пришло — родила дѣтище. Прошолъ годъ, и два, и три года прошли, ноги у него не ходять, а должно-бъ ему ходять; восемнадцать годовъ прошло — всё безъ ногъ сидитъ. Вотъ пошолъ отецъ съ матерью на покосъ убирать сѣно, и остался сынъ одинъ. Приходитъ къ нему нищенской братія и просить у него милостыньку: «хозяинушка! сотвори старичку Господню милостыньку Христа ради!» Вотъ онъ ему и говоритъ: «старичокъ Господень, не могу я тебѣ подать милостыньку; я безъ ногъ.» Вошолъ старичокъ въ избу; «мутка, говоритъ, встань-ка съ постели, дай мнѣ ковшичекъ.» Вотъ взявши, далъ ему ковшичекъ. «Поди, говоритъ, принеси мнѣ водицы.» Принёсъ ему воды и подаётъ въ ручки: «извольте, старичокъ Господень!» Вотъ онъ ему пазат(д)ъ и отдаётъ: «вышей, говоритъ, въ ковшъ всеё воду.» Опять посылаетъ онъ его за водою: «опять сходи, принеси другой ковшикъ воды.» Шедши онъ за водою, за которое дерево не ухватится — изъ корню выдернетъ. Старичокъ Господень и спрашиваетъ у него: «слышишь ли теперь въ себѣ силу?» — «Слышу, старичокъ Господень! Сила теперь во мнѣ есть большая: кабы утвердить въ подвселенну такое кольцо, я бы смогъ поворо-

титъ подвселенную.» Какъ принёсъ онъ другой ковшикъ, старичокъ Господень выпилъ полковша, а другую половину далъ ему выпить: силы у него и поубавилось. «Будетъ, говоритъ онъ, съ тебя и этой силы!» Помолится старичокъ Господень Богу и пошолъ домой: «оставайся, говоритъ, съ Богомъ!»

Скучно ему лежать, и пошолъ онъ копать въ лѣсъ, свою силу пробовать. И ужех(ас)нулся народъ, что онъ сдѣлалъ, сколько лѣсу накопалъ! Вотъ идетъ и отецъ съ матерью съ покосу. Что это такое? лѣсъ весь вырытъ; кто такой вырылъ? Подходить ближе. Жена и говоритъ своему мужу: «хозяинъ, вѣдь это нашъ Илюшенька роетъ!»—Дура, говоритъ онъ, не можетъ нашъ Илюшенька это сдѣлать; пусте(я)ки, что это нашъ Илюшенька!» И подошли къ нему: «ахъ, батюшка ты нашъ, какъ тебѣ Господь создалъ это?» Вотъ и говорятъ Илья: «пришолъ ко мнѣ старичокъ Господень, милостыньку просить сталъ; я ему и отвѣчаю: старичокъ Господень, не могу я тебѣ милостыньку подать; я безъ ногъ. Вотъ онъ ко мнѣ и пришолъ въ избу; нутка, говоритъ, встань-ка съ постели, дай мнѣ ковшичекъ. Всталъ я и далъ ему ковшичекъ. Поди, говоритъ, принеси мнѣ водицы. Принёсъ ему воды и подалъ въ ручки. Выпей, говоритъ старичокъ, въ ковшъ всеё воду. Выпилъ—и стала во мнѣ сила великая!»

Вотъ сходятся мужики на улицу, говорятъ промежъ собою: «зона какой онъ сталъ сильный, могучій богатырь! (называютъ эдакъ мужики Илью) вишь онъ надѣлалъ какую копать! надобно, говорятъ, въ городѣ объявить про него.» Вотъ узналъ объ немъ и государь, что есть такой сильный, могучій богатырь; призывалъ его къ себѣ, и показался <sup>1)</sup> онъ государю, и нарядилъ его государь въ платье, како слѣдуетъ. И показался онъ всѣмъ, и служить сталъ хорошо. Вотъ и говоритъ

---

1) Понравился, полюбился.

государь: «сильный, могучий ты богатырь! подынешь ли мой дворец подъ уголь?» — Извольте, ваше царское величество! хожь на бокъ, какъ угодно подыму его. Вотъ у царя дочь прекрасная, красавица такая, что не можно вздумать, ни взгадать, ни въ бумагъ перомъ написать. И показалась она ему очень, и хочетъ съ ней обивичаться.

Вотъ какъ-то государь и поѣхалъ въ друго государство къ королю къ другому. Пріѣзжаетъ къ другому королю, а у другого короля тоже весьма хороша дочь, и повадился къ ней змѣй летать объ двѣнадцати головъ, всеё её изсушилъ: совсѣмъ извелась! Вотъ государь и говоритъ этому королю: «у меня есть такой сильный могучий богатырь, онъ убѣтъ змѣя объ двѣнадцати головъ.» Король и проситъ: «пожалуйте—по мнѣ его пришлите.» Вотъ какъ пріѣхалъ онъ въ свое государство, и разговариваетъ съ своей государыней: «у эдакого-то короля повадился змѣй объ двѣнадцати главъ летать къ дочери, всеё её извелъ, изсусалъ.» И говоритъ: «Илья Ивановичъ! не можешь ли ты послужить, его убить?» — Извольте, ваше царское величество, могу; я его убью. Вотъ государь и говоритъ: «на почтѣ поѣдешь и трахтами пойдѣшь, такъ и такъ-то возмешь.» — Я верхомъ одинъ поѣду, пожалуйста мнѣ жеребца. «Войди въ конюшню, говоритъ ему государь, и выбирай любого.» А дочь проситъ его въ другой комнатѣ: «не ѣдите, Илья Ивановичъ; васъ убѣтъ змѣй объ двѣнадцати головахъ, не сможете съ нимъ сладить.» Онъ и говоритъ: «извольте оставаться и ничего не думать; я пріѣду въ сохранности и въ добромъ здоровьѣ.» Помога въ конюшню жеребца себѣ выбирать; пришолъ къ жеребцу къ первому, наложилъ на жеребца руку, тотъ спотыкнулся; перепробовалъ всѣхъ жеребцовъ въ конюшнѣ: на котораго ни наложить руку—всякой спотыкается, ни одинъ не удержитъ. Пришолъ къ самому послѣднему жеребцу — такъ, въ забросъ стоялъ — ударилъ его по спинѣ рукой; онъ только заржалъ.

И говоритъ Илья: «вотъ мой вѣрный слуга, не спотыкнулся!» Приходятъ къ государю: «выбралъ, ваше царское величество, себѣ жеребца, слугу вѣрнаго.» Отпущаютъ его съ молодежью, съ добрыми порядками.

Сѣлъ на добраго коня, вѣхалъ долго ли, мало ли, подъѣзжаетъ къ горѣ: прекрутая, большая гора и на ней все песокъ; насилу вѣхалъ. На горѣ стоитъ столбъ, на столбѣ подписано три дороги: по одной дорогѣ вѣхать — самъ сытъ будешь, конь голоденъ; по другой дорогѣ вѣхать — конь сытъ, самъ голоденъ; по третьей дорогѣ вѣхать — самого убьютъ. Вотъ онъ взялъ да и поѣхалъ по этой дорогѣ, по которой самого убьютъ; а онъ на себя надѣлся. Долго ли, мало ли вѣхалъ лѣсами дремучими: не можно взглянуть — такой лѣсъ! а тутъ сдѣлалась въ лѣсу елань <sup>1)</sup> такая широкая, а на ней стоитъ избушка. Подъѣзжаетъ онъ къ избушкѣ и говоритъ: «избушка, избушка! стань къ лѣсу задомъ, ко мнѣ передомъ.» Избушка поворотилась, стала къ лѣсу задомъ, къ нему передомъ. Слѣзаетъ онъ съ добраго коня и привизываетъ его къ столбу. И услышала это баба-ега, и говоритъ: «кто такой невѣжа пріѣхалъ? Русскаго духу и дѣт(а) мой и прадѣт(а) не слышали, а теперьча и сама русскаго духу хочу очьми видѣть.» Вотъ взявши ударила она жезломъ по двери, и дверь отворилась. А у ней въ рукахъ коса кривая, и хочетъ она ея взять богатыря за шею и срѣзать ему голову. «Постой, баба-ега! говоритъ онъ, я съ тобой поправлюсь.» Взялъ у ней выдернулъ косу эту изъ рукъ, схватилъ её за волосы, ударилъ её, и говоритъ: «ты бы прежде спросила, какой я фамилія, какого роду и какого поведенія, и куда ѣду.» Вотъ она и спрашиваетъ: «какой вы фамилія, какого роду и куда ѣдете?» — Меня зовутъ Илья Ивановичъ, а ѣду туда-то. «Пожалуйте, говоритъ, Илья Ивановичъ, ко мнѣ

---

1) Поляна въ лѣсу (Опытъ области. волжгорус. словаря, стр. 54).

въ горницу. Вотъ онъ и пошелъ къ ней въ горницу; она сажаетъ его за столъ, ставитъ на столъ кушанья и напитки всякіе и пот(д)чиваетъ, а дѣвушку послала баньку топить для него. Вотъ покушалъ онъ и выпарился, перестоялъ у ней(я) сутки, и собирается опять въ путь-дорогу, куда надлежитъ. «Извольте, говоритъ баба-ега, я напишу письмо къ сестрицѣ, чтобы она васъ не тронула, а приняла бы съ честью съ хорошею... А то она васъ убьетъ, какъ завидитъ!» Отдаётъ ему письмо и провожаетъ его съ честью доброю, хорошею. Вотъ садится богатырь на добраго коня, и поѣхалъ лѣсами дремучими; ѣхалъ много ли, мало ли: не можно взглянуть — такой лѣсъ! и прѣзжаетъ на еланъ — такая широкая еланъ, а на ней стоитъ избушка наслана. Подѣзжаетъ онъ къ избушкѣ и слѣзаетъ съ добра коня, и привязываетъ своего добра коня къ столбу. Услышала это баба-ега, что онъ привязываетъ къ столбу коня, и закричала: «что такое? Русскаго духу и дѣт(д)ъ мой, и прадѣт(д)ъ не слышали, а теперьча и сама русской духъ очми хочу видѣть.» Вотъ она ударила жезломъ по двери; дверь отворилася. И хватаетъ она его саблею по шен; онъ и говоритъ: «ты не могъ со мною барахтаться! вотъ тебѣ письмо сестрица прислала.» Она прочитала и принимаетъ его честью къ себѣ въ домъ: «пожалуйте ко мнѣ въ гости!» Идетъ Илья Ивановичъ. Она сажаетъ его за столъ, и ставитъ на столъ кушанья всякія, напитки и наѣдки <sup>1)</sup>, пот(д)чиваетъ, а сама послала дѣвушку топить для него баньку. Покушавши, пошелъ выпарился въ банѣ. Двое сутокъ онъ у ней перестоялъ, самъ отдохнулъ, и доброй конь его отдохнулъ. Сталъ на добра коня садиться, и провожаетъ она его съ честью: «ну, Илья Ивановичъ, говоритъ, теперьча тебѣ не проѣхать; тутъ Соловей-

---

1) Сласти.

разбойникъ ждётъ, на семи дубахъ у него гнѣздо свито, онъ не допустить на тридцать верстъ—свистомъ оглушить!»

Вотъ онъ ѣхалъ долго ли, мало ли, подъѣзжаетъ къ тому мѣсту, что слышалъ свистъ отъ Соловья-разбойника, и какъ до половины дороги доѣхалъ, конь его спотыкнулся. Вотъ онъ и говоритъ: «не спотыкайся, добрый конь! ужь послужи мнѣ.» Подъѣзжаетъ къ Соловью-разбойнику, онъ всё слышитъ. Подъѣхавши къ гнѣзду, взялъ стрѣлу, нате(а)нулъ и пустилъ въ него — и упалъ Соловей съ гнѣзда. Вотъ онъ его на землѣ и ударилъ снова<sup>1)</sup>, чтобы не до смерти убить, и посадилъ къ себѣ въ корока<sup>2)</sup> на сѣдло, и ѣдетъ къ дворцу. Видать его изъ дворца и говорятъ: «Соловей-разбойникъ везётъ кого-то въ корокахъ!» Подъѣзжаетъ богатырь ко дворцу и подаетъ бумагу. Подали королю отъ него бумагу; тотъ прочиталъ и приказалъ его впустить. Вотъ и говоритъ король Ильѣ Ивановичу: «велите Соловью-разбойнику засвистать.» А Соловей-разбойникъ говоритъ: «вы бы накормили и напоили Соловья-разбойничка; у меня уста занеклися.» Вотъ и принесли ему вина, а онъ говоритъ: «что мнѣ штофникъ! вы бы бочоночекъ принесли мнѣ порядочный.» Принесли ему бочонокъ вина, вылили въ ведро. Онъ выпилъ заразъ и говоритъ: «еще бы Соловью-разбойничку двѣ ведёрочки, такъ выпилъ бы!»—да ужь не дали ему. И проситъ король: «Ну, прикажи, говорить, ему засвистать.» Илья велѣлъ ему засвистать, а короля и всю его фамилію<sup>3)</sup> поставилъ къ себѣ подъ руки, подъ мышки: «а то (говоритъ) онъ оглушитъ васъ!» Какъ засвисталъ Соловей-разбойникъ, насѣлу остановилъ его Илья Ивановичъ, ударилъ его жезломъ—онъ и пересталъ свистать, а то было попадали всѣ!

---

1) Одинъ разъ (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 438). 2) Торока — мѣшокъ, сума за сѣдломъ (ibidem, стр. 230). 3) Семью.

Вотъ и говорить король Ильѣ Ивановичу: «послужишь ты мнѣ вотъ такую службу, какъ я стану тебя просить? къ моей дочери вотъ ли(е)таетъ змѣй о двѣнадцати головъ; какъ бы его убить?»—Извольте, ваше королевское величество! что для васъ угодно—всѣ сдѣлаю. «Пожалуста, Илья Ивановичъ; вотъ въ такомъ-то часу прили(е)титъ змѣй къ моей дочери, такъ постарайся!» — Извольте, ваше королевское величество!... Лежитъ королева въ своей комнатѣ; въ двѣнадцать часовъ и летитъ къ ней змѣй. Вотъ и стали они драться: какъ ни ударитъ Илья, такъ съ змѣя голова долой; какъ ни ударитъ, голова долой! Дралась много ли, мало ли время, осталась одна голова; и последнюю голову съ него сшибъ: ударилъ железомъ и разшибъ её всю. Радѣхонька же королева встала, пришла къ нему и его благодарила; доложила отцу съ матерью, что убить змѣй: всѣ де головы посбивалъ! Король и говорить: «благодарю тебя; изволь послужить сколько-нибудь у меня.»—Нѣтъ, говорить, я поѣду въ свое государство. Отпустилъ его король отъ себя съ честью хорошею. Вотъ онъ и поѣхалъ опять тою-же дорогою. Какъ пріѣхалъ къ первой бабѣ-егѣ ночевать, приняла она его съ честью; и къ другой пріѣхалъ, и та приняла его съ честью со всякою. Пріѣхалъ въ свое государство, и подалъ государю отъ того короля бумагу. И государь принималъ его съ честью, а дочь государева наслау дождалася: «ну тятинька, извольте, я за него замужъ пойду.» Отецъ съ ней воли не снялъ: «ну, коли угодно, такъ поди!» Обвѣнчались и топерича живутъ.

(Сообщена П. В. Кирѣевскимъ.).

СЕМЬ СИМЕОНОВЪ <sup>1)</sup>.

Жилъ-былъ мужикъ со старухой среди поля. Пришелъ часъ: мужикъ Богу душу отдалъ; а старуха, погоды немно-го мѣста, родила семь близнецовъ-однобрюшниковъ, что по прозванію семь Симеоновъ. Вотъ они растутъ, да растутъ, всѣ одинъ въ одного и лицомъ, и статьюми, и каждое утро выходятъ пахать землю всѣ семеро. Случилось такъ, что тою стороною ѣхалъ царь; видитъ съ дороги, что далеко въ полѣ пашутъ землю никакъ барщиной — такъ много народу! — а ему вѣдомо, что въ той сторонѣ не причитается барской земли. Вотъ посылаетъ царь своего конюшаго узнать, что за люди такіе пашутъ, какого роду и званія? барскіе или царскіе, дворовые ли какіе или наемные? Приходитъ къ нимъ конюшій, спрашиваетъ: «что вы за люди такіе есть, какого роду и званія?» Отвѣчаютъ ему: «а мы такіе люди, что мать родила насъ семь Симеоновъ-однобрюшниковъ, а пашемъ мы землю отцову и дѣднину.» И рассказываетъ, веротаясь, конюшій царю все, какъ слышалъ. Удивляется царь. «Такого чуда не слышывалъ я!» говоритъ онъ, и тутъ-же посылаетъ сказать семи Симеоновъ-однобрюшникамъ, что онъ ждетъ ихъ къ себѣ въ теремъ на услуги и посылки.

Собрались всѣ семеро и приходятъ въ царскія палаты, становятся въ рядъ. «Ну, говоритъ царь, отвѣчайте: х(к)ъ какому мастерству кто способенъ, какого ремесла кто придержи-вается?» Выходитъ старшій: «я, говоритъ, могу сковать желѣз-ный столбъ сажонъ въ двадцать вышиною.» — А я, говоритъ

---

1) См. выпускъ 2, № 26.



второй, могу уставить его въ землю. — А я, говорить третій, могу взлѣзть на него и осмотрѣть кругомъ далѣко, далѣко, все, что по бѣлому свѣту творится. — А я, говорить четвертый, могу срубить корабль, что ходитъ по морю, какъ по суху. — А я, говорить пятый, могу торговать разными товарами по чужимъ землямъ. — А я, говорить шестой, могу съ кораблемъ, людьми и товарами нырнуть въ море, плавать подъ водою, и далѣ вынырнуть опять, гдѣ надо. — А я — воръ, говорить седьмой; могу украсть, что пригладится или полюбится. «Такого ремесла я не терплю въ своемъ царствѣ-государствѣ, отвѣчалъ сердито царь послѣднему, седьмому Симеону, и даю тебѣ три дни сроку выбираться изъ моей земли, куда тебѣ любо; а всѣмъ другимъ шестерымъ Симеономъ приказываю остаться здѣсь.» Пригорюнился седьмой Симеонъ, заслышавъ рѣчи царскія; не знаетъ, какъ ему быть и что дѣлать. Въ то время царю была по сердцу красавица-царевна, что живетъ за горами, за морями, и никакъ не могъ онъ достать её, чтобъ ожениться. Вотъ бодре, воеводы царскіе, и вспомнили, что воръ, могъ, пригодится, и можетъ быть съумѣетъ похитить чудную царевну, и стали они просить царя оставить вора Симеона до поры, до времени. Подумалъ царь и приказалъ его оставить.

Вотъ на другой день царь собралъ бояръ своихъ и воеводъ и весь народъ, приказываетъ семи Симеономъ показать свои ремесла. Старшій Симеонъ, не долго мѣшкая, сковалъ желѣзный столбъ въ двадцать сажонъ вышиною. Царь приказываетъ своимъ людямъ уставить желѣзный столбъ въ землю; но какъ ни бился народъ, не могъ его уставить. Тогда приказалъ царь второму Симеону уставить желѣзный столбъ въ землю. Симеонъ второй, не долго думая, поднялъ и уперъ столбъ въ землю. Затѣмъ Симеонъ третій взлѣзъ на этотъ столбъ, сѣлъ на мачку и сталъ глядѣть кругомъ далече, какъ и что творится

по бѣлу свѣту; и видѣть синіи моря, на нихъ какъ пятна мрѣютъ корабли, видѣть села, города, народа тьму; но не признаетъ той чудной царевны, что полюбила царю <sup>1)</sup>. И сталъ пуще глядѣть во все виды, и вдругъ запричиталъ: у окна въ далекомъ теремѣ сидѣть красавица-царевна, румана, бѣлолица и тонкокожа, ажъ видно — какъ мозги переливаются по косточкамъ <sup>2)</sup>. «Видишь?» кричитъ ему царь. — Вижу. «Слѣзай же поскорѣе внизъ и доставай царевну, какъ тамъ знаешь, чтобъ была мнѣ во что бы ни стало!» Собрались все семере Симеоновъ, срубили корабль, нагрузили его всякимъ товаромъ и гостями, и все вмѣстѣ поплыли моремъ доставать царевну по-за синими горами, по-за синими морями. Ъдутъ, ѡдутъ между небомъ и землею, пристають къ невѣдомому острову у пристани. А Симеонъ меньшой взялъ съ собою въ путь сибирскаго кота ученаго, что можетъ по цѣпу <sup>3)</sup> ходить, вещи подавать, разны нѣмецкія штуки выкидывать. И вышелъ воръ-Симеонъ съ своимъ котомъ, съ сибирскимъ, идетъ по острову, а товарищей-ребятъ проситъ не выходить на землю, пока онъ самъ не придетъ назадъ. Идетъ по острову, приходитъ въ городъ, и на площади предъ царевнинымъ теремомъ забавляется съ котомъ ученымъ, съ сибирскимъ: приказываетъ ему вещи подавать, черезъ плетку скакать, нѣмецкія штуки выкидывать. На ту пору царевна сидѣла у окна и завидѣла невѣдомаго звѣря, какого у нихъ нѣтъ и не водилось отродясь. Тотчасъ же посылаетъ прислужницу свою узнать, что за звѣрь такой, и продажной али нѣтъ? Слушаетъ воръ-Симеонъ красную молодку, царевнину прислужницу, и говоритъ: «звѣрь мой — котъ сибирской; а продавать — не продаю ни за какія деньги, а коли крѣпко кому онъ полюбится, тому подарить

---

1) Въ подлинномъ спискѣ читаемъ: «что повредила царю». 2) Или: какъ мозжечокъ изъ косточки въ косточку переливается. 3) По цѣпи.

— подарю.» Такъ и рассказала прислужница своей царевнѣ. а царевна снова подсылаетъ свою молодку къ Симеону-вору: «крѣпко, молъ, звѣрь твой полюбился!» Пошелъ Симеонъ во теремъ царевнинъ и принесъ ей въ даръ кота своего сибирскаго; просить только за это — пожить въ ея теремѣ три дни и покушать царскаго хлѣба-соли, да еще прибавляется: «научить тебя, прекрасная царевна, какъ играть и забавляться съ невѣдомымъ звѣремъ, съ сибирскимъ котомъ.» Царевна позволила, и воръ Симеонъ остался ночевать въ царскомъ теремѣ. Пошла вѣсть по палатамъ, что у царевны завелся дивный, невѣдомый звѣрь; собрались все: и царь, и царица и царевичи, и царевны, и бояре, и воеводы, все глядятъ, любятъ — не налюбуютъ на веселаго звѣря, ученаго кота. Все желаютъ достать и себя такого и просить царевну; но царевна не слушаетъ никого, не даритъ никому своего сибирскаго кота, гладить его по шерсти шелковой, забавляется съ нимъ день и ночь, а Симеона приказываетъ поить и угощать въволю, чтобъ ему было хорошо. Благодаритъ Симеонъ за хлѣбъ-соль, за угощенье и за ласки, и на третій день проситъ царевну пожаловать къ нему на корабль, поглядѣть на устройство его и на разныхъ звѣрей видавннхъ и невиданныхъ, вѣдомыхъ и невѣдомыхъ, что привезъ онъ съ собою. Царевна успросилась у батюшки-царя, и вечеркомъ съ прислужницами и няньками пошла смотрѣть корабль Симеона и звѣрей его виданныхъ и невиданныхъ, вѣдомыхъ и невѣдомыхъ. Приходить; у берега поджидаетъ её Симеонъ меньшей, и проситъ царевну не прогнѣваться и оставить на землѣ нянекъ и прислужницъ, а самой пожаловать на корабль: «тамъ де много звѣрей разныхъ и красивыхъ; какой тебѣ полюбится, тотъ и твой! а всехъ одарить, кому что полюбится — и нянекъ, и прислужницъ — не можемъ.» Царевна согласна, и приказываетъ нянькамъ да прислужницамъ подождать её на берегу,

а сама идёт за Симеономъ на корабль глядѣть два дивныя, зѣрей чудныхъ. Какъ вошла — корабль и отплылъ, и пошелъ гулять по синему морю. Царь ждетъ — не дожидется царевны. Приходятъ няньки и прислужницы, плачутся, рассказывая свое горе. И распалился гнѣвомъ царь, приказываетъ сейчасъ же устроить погоню. Снарядили корабль, натѣснили народу, и погнался царской корабль за царевной. Чуть мрънетъ далече — плыветъ корабль Симеоновъ, и не вѣдаетъ, что за нимъ царская погоня летитъ — не плыветъ! Вотъ ужъ близко! Какъ увидали семь Симеоновъ, что погоня ужъ близко, вотъ-вотъ догонитъ! — нырнули и съ царевной, и съ кораблемъ. Долго плыли подъ водою и подыались наверхъ тогда, какъ близко стало до родной земли. А царская погоня плавала три дня, три ночи, ничего не нашла; съ тѣмъ и возвратилась.

Привѣщаютъ семь Симеоновъ съ прекрасной царевной домою, глядя — на берегу высыпало народу, что гороху, премногое множество! Самъ царь поджидаетъ у пристани, и встрѣчаетъ гостей заморскихъ, семерыхъ Симеоновъ съ прекрасной царевной, съ радостью великою. Какъ сошли они на берегъ, народъ сталъ кричать и шумѣть; а царь поцѣловалъ царевну во уста сахарныя, повелъ во палаты бѣлокаменные, посадилъ за столы дубовые, скатерти бранныя, угостилъ всякими напитками медовыми и наѣдками сахарными, и въ скорости отпраздновалъ свадьбу съ душою царевной — и было веселье и большой пиръ, что на весь крещеный миръ! А семи Симеономъ далъ волю по всему царству-государству жить да поживать привольно, торговать безпошлинно, владѣть землею жалованной безобидно; всякими ласками обласкалъ и домою отпустилъ съ казною ии разживу.

Была и у меня клочокъ-восковыя плечѣнки, плеточка гороховая. Вижу: горитъ у мужика овинъ; клочѣнку я поста-

вилъ, пошелъ овинъ заливать. Покуда овинъ заливалъ, клѣ-  
чѣшка растаяла, плеточку вороны расклевали. Торговалъ кир-  
пичемъ, остался не при чемъ; былъ у меня шлыкъ, подъ во-  
ротню шмыгъ, да калешку <sup>1)</sup> сшибъ, и теперь больно. Тѣмъ и  
сказкѣ конецъ! <sup>2)</sup>.

(Записана въ тверской губерніи, новоторжскомъ уездѣ, г. Петромъ Со-  
нальскимъ.)

### КОСОРУЧКА.

Въ нѣкоторомъ царствѣ, не въ нашемъ государствѣ, жилъ  
купецъ богатый; у него двое дѣтей, сынъ и дочь. И померли  
отецъ съ матерью. Братецъ и говорить сестрицѣ: «пойдемъ,  
сестрица, съ востого города вонъ; вотъ я займусь въ лавочкѣ—  
будемъ торговать, тебѣ найму «атерку <sup>3)</sup> — будешь жить.»  
Ну вотъ они пошли въ другую губернію. Пришли въ другу  
губернію. Вотъ братъ опредѣлился, нанялъ лавочку съ крас-  
нымъ товаромъ. Вадумалось братцу жениться; вотъ онъ же-  
нился, взялъ такую себѣ жену — волшебницу. Собератся братъ  
въ лавочку торговать и приказывать сестрицѣ: «смотри.

1) Нору (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 78: калыги).

2) *Вариантъ*: А я тамъ была, да медь пилъ, по усамъ текло, а въ ротъ  
не попало. Дали мнѣ шлыкъ, да въ подворотню меня шмыркъ; дали мнѣ  
кошпакъ, да и ну меня толкать; дали мнѣ шуку на серебряномъ блюдѣ,  
я—щупать щупать! Анъ ни шуки, ни блюда и донинѣ нѣтъ! Дали мнѣ горохо-  
вую плетку и востаную лошадику; я стала смотрѣть, анъ лошадики растаяла,  
а плетку воробы расклевали! и до сихъ поръ пѣшкомъ хожу. Дали мнѣ си-  
ній сарафанъ да красные коты; летить синица и кричить: «синъ да хорошъ!»  
а я думала: скинь да положи! — взяла да и скинула. Дали мнѣ кузовъ, а я и  
ну гузаты! (медлить). 3) Квартину.

сестрица, въ домѣ.» Женѣ неизвестно стало, что онъ приказывать сестрѣ. Только она потрафилла <sup>1)</sup> — какъ мужу возвратиться, взяла перебила всю небель <sup>2)</sup>, и ожидаетъ мужа. Она встрѣчаетъ его и говоритъ: «вотъ какая у тебя сестра, перебила у насъ въ кладовой всю небель!» — Что же, это наживное дѣло, отвѣчаетъ мужъ.

Вотъ на другой день отправляется въ лавку, прощается съ женою и сестрой, и приказывать сестрѣ: «смотри, сестрица, пожаласта, въ домѣ какъ можно лучше.» Вотъ жена это узнала время, въ какое быть мужу, входитъ въ конюшню и мужнину любимому коню голову снесла саблей. Стоитъ на крыльцѣ и ждетъ его. «Вотъ, говоритъ, какая сестра твоя! любимому коню твоему, говоритъ, голову снесла!» — Эхъ, собачье собакамъ вѣсть, отвѣчаетъ мужъ.

На третій день опять идетъ мужъ въ лавки, прощается и говоритъ сестрѣ: «смотри, пожаласта, за хозяйкой, чтобъ она сама надъ собой что не сдѣлала, али надъ младенцемъ, паче чаянія она родитъ.» Она какъ родила младенца, взяла и голову срубилла. Сидитъ и плачетъ надъ младенцемъ. Вотъ приходитъ это мужъ. «Вотъ какъ твоя сестрица! не успѣла я родить младенца, она взяла и саблей ему голову снесла.» Вотъ мужъ ничего не сказавъ, залился слезами и пошелъ отъ нихъ прочь.

Приходитъ ночь. Въ самую полночь онъ подымается и говоритъ: «сестрица милая! собирайся, поѣдимъ мы съ тобой къ обѣдинѣ.» Она и говоритъ: «братецъ родимой! нынче, кажется, праздника никакого нѣтъ.» — Нѣтъ, сестрица, есть праздникъ, поѣдимъ. «Еще рано, говоритъ, намъ вхаты, братецъ!» — Нѣтъ, ваше (дѣло) дѣвичье, скоро ли, говоритъ, вы уберетесь! Сестрица милая стала убираться; убирается не убирается она, руки

---

1) Потрафилла. 2) Мебель.

у ней всё отваливаются. Подходить братец и говорить: «ну, проворный, сестрица, одъвайся. — Вотъ, говорить, еще рано, братецъ! «Нѣтъ, сестрица, не рано — время.» Собралась сестрица. Съѣли и повхали къ обѣдѣ. Ъхали долго ли, не мало; подъѣзжаютъ къ лѣсу. Сестра говорить: «что это за лѣсъ?» Онъ отвѣчаетъ: «это ограда вокругъ церкви.» Вотъ и кустикъ зацѣпились дрожечки. Братецъ говорить: «встань, сестрица, отцѣпи дрожечки.» — Ахъ, братецъ мой милый, я не могу, я платье замарю. «Я, сестрица, тебѣ новое платье куплю. лучше этого.» Вотъ она встала съ дрожекъ, стала отцѣпливать, — братецъ ей по локоть ручки отрубилъ, самъ вдарилъ по лошади и уѣхалъ отъ ней. Осталась сестрица, залилась слезами и пошла по лѣсу. Вотъ она сколько ни шла, долго ли, коротко ли ходила по лѣсу, вся оцѣпалась, а слѣду не найдѣтъ, какъ выйти изъ лѣсу. Вотъ тропиночка вышла и вывела ея изъ лѣсу уже чрезъ нѣсколько годовъ. Вышла она съ этого лѣсу и приходитъ въ купеческій городъ, и подходитъ къ богатшему купцу подъ окна милостину просить. Въ-у этого купца сынъ былъ, единый какъ глазъ во лбу, и влюбился онъ въ нищенку. Говорить: «папенька съ маменькой, жените мене(я).» — На кого же тебе женить? «На этой нищенкѣ.» — Ахъ, другъ мой, развѣ въ городѣ у купцовъ нѣтъ дочерей хорошихъ? «Да жените; ежели вы мене не жените, я что-нибудь, говорить, надъ собой сдѣлаю.» Вотъ имъ это обидно, что одинъ сынъ какъ глазъ во лбу; собрали всѣхъ купцовъ, все священство, и спрашиваютъ: что присудятъ, женить ли на нищенкѣ, или нѣтъ? Вотъ священники сказали: «стало его судьба такая, что его Богъ благословляетъ на нищенкѣ жениться.»

Вотъ онъ съ нею пожилъ годъ и другой, и отправляется въ другую губерню, гдѣ ея(я) братъ, значить сидитъ въ лапочкѣ. Вотъ онъ прощается и проситъ: «папенька съ мамень-

кой! не оставьте вы мою жену; не равно она родить, вы  
 примите ко мнѣ тотъ разъ и тотъ часъ.» Какъ утѣхалъ сынъ,  
 такъ чрезъ два-ли, чрезъ три-ли мѣсяца жена его родила: по  
 локти въ золотѣ, по бокамъ частыя звѣзды, во лбу свѣтлы  
 мѣсяцъ, противъ сердца красно солнце. Какъ отецъ съ ма-  
 терью обрадовались, такъ тотчасъ сыну своему любимому  
 письмо стали писать. Посылаютъ старичка съ запиской съ  
 эстою поспоряючи. А невѣстка ужъ, значить, узнала объ  
 этомъ, зазываетъ старичка: «поди, батюшка, сюда, отдох-  
 ни.» — Нѣтъ, мнѣ некогда, на скорую руку посылаютъ.  
 «Да поди, батюшка, отдохни, пообѣдаешь.» Вотъ посадила  
 его обѣдать, а сумочку его унесла, вынула записочку, про-  
 читала, изорвала её на мелкія клочки, и написала другую:  
 что твоя, говорить, жена родила — половина собачьяго,  
 половина вѣдмежачьяго <sup>1)</sup>; прижила въ лѣсу съ звѣрами.  
 Приходитъ старичокъ къ кушеческому сыну, подаетъ записку;  
 онъ прочиталъ, да слезами и залился. Написалъ письмо,  
 что до моего пріѣзду не трогать; самъ пріѣду и узнаю, какой  
 младенецъ родился. Вотъ, потомъ это волшебница опять  
 зазываетъ старичка: «поди посиди, отдохни», говорить. Вотъ  
 онъ зашелъ, она кой-какъ опять заговорила его, вытащила  
 у него записку, прочитала, изорвала, и написала, что какъ  
 записка на дворъ, такъ чтобъ ее долой со двора согнать.  
 Принесъ старикъ эту записочку; прочитали и огорчились отецъ  
 и мать: «чтожъ это, говорить, онъ насъ въ изыскъ ввелъ?  
 женили мы его, стало ему жена ненадобна стала!» Жаль имъ  
 не такъ жену, какъ жаль младенца. Взявъ благословили ее и  
 младенца, привязали младенца къ её грудямъ, и отпустили со  
 двора.

---

1) Медвѣжьяго.



Вотъ она пошла, залилась горькими слезами, пла долго ли, коротко ли — всё чистое поле, нѣтъ ни лѣсу, ни деревни нигдѣ. Подходить она къ колодезю, и такъ ей напиться захотѣлось. Глянула въ правую сторону — стоитъ колодезь. Вотъ ей напиться-то хочется, а наклониться боится, чтобъ не уронить ребенка. Вотъ потащилось <sup>1)</sup> ей, что будто бы вода ближе стала. Она наклонилась, ребенокъ и выпалъ, и упалъ въ колодезь. И ходить она вокругъ колодезя и плачетъ: какъ младенца достать изъ воды? Подходить старичокъ и говорить: «что ты, раба, плачешь?» — Какъ мнѣ не плакать! я наклонилась къ колодезю воды напиться, младенецъ мой упалъ въ воду. «Поди нагнись, возьми его.» — Нѣтъ, батюшка, у меня рукъ нѣтъ — одни локоточки. «Да поди нагнись, возьми ребенка!» Вотъ она подошла къ колодезю, стала протягивать руки, ей Господь и пожаловалъ — очутились цѣлыя руки. Она нагнулась; достала ребенка и стала Богу молиться на всѣ четыре стороны.

Помолилась Богу, пошла и пришла ко двору, гдѣ её братъ и мужъ, и просится ночевать. Вотъ мужъ говорить: «братъ, пусти нищенку; нищенки умѣютъ и сказки, и приказки, и правды умѣютъ сказывать.» Вотъ невѣстка говорить: «у насъ негдѣ ночевать, тѣсно!» — Нѣтъ, братъ, пусти пожаласта; смерть люблю, какъ нищенки сказываютъ сказки и приказки! Вотъ пустили ее. Она и сѣла на печку съ младенцемъ своимъ. Мужъ и говорить: «ну, душенька, скажи-ка намъ сказочку... ну, хоть какую стѣрицу <sup>2)</sup> скажи.» Она и говорить: «сказки я не умѣю сказывать и приказки, а умѣю правду сказывать. Слушайте, говорить, господа! какъ я вамъ буду правду сказывать» — и начала разсказывать: «въ нѣкоторомъ царствѣ, не въ нашемъ государствѣ, жилъ купецъ богатый; у него двое

---

1) Почудилось, показалось. 2) Историцу.

дтей, сынъ и дочь. И померли отецъ съ матерью. Братецъ и говорить сестрицѣ: пойдѣтъ, сестрица, съ востого города. И пришли они въ другу губерню. Братъ опредѣлился, наваль лавочку съ краснымъ товаромъ. Вотъ вздумалось ему жениться; онъ женился — взялъ себѣ жену волшебницу... Тутъ невѣстка заворчала: «вотъ пошла ваять <sup>1)</sup>, б... этакая!» А мужъ говорить: «сказывай, сказывай, матушка; смерть люблю такіа стѣрѣ!» — «Вотъ, говорить нищенка, собирается братъ въ лавочку торговать и приказываетъ сестрицѣ: смотри, сестрица, въ домѣ! Жена обижается, что онъ всё сестрѣ приказывать; вотъ она по злости всю небель переколотила...» И какъ она всё рассказала, какъ онъ <sup>2)</sup> её къ обѣдн повѣзъ ручки отрѣзалъ, какъ она родила, какъ невѣстка заманила <sup>3)</sup> старичка, — невѣстка наизнова кричить: «вотъ, начала чуку <sup>4)</sup> городить!» Мужъ говорить: «братъ, вели своей женѣ замолчать; вѣдь стѣрѣ-то славная!» Вотъ она досказала, какъ мужъ писалъ, чтобъ оставить робенка до прѣзда; а невѣстка ворчитъ: «вотъ чушь какую пѣрять!» Вотъ она досказала, какъ она пришла къ дому этому; а невѣстка заворчала: «вотъ, б... , начала орать!» Мужъ говорить: «братъ, вели ей замолчать; что она всё перебивать?» Вотъ досказала, какъ её пустили въ избу и какъ начала она имъ правды сказывать... Тутъ она указываетъ на нихъ и говорить: «вотъ мой мужъ, вотъ мой братъ, а эта моя невѣстка!» Тутъ мужъ вскочилъ къ ней на печку, и говорить: «ну, мой другъ, покажи же мнѣ младенца, правду ли писали отецъ и мать.» Взяли робеночка, развели <sup>5)</sup> — такъ всю комнату и освѣ(ѣ)тили! «Вотъ правда-истина, что не сказки-то говорила: вотъ моя жена,

---

1) Надождать разсказами, болтать пустяки (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 34). 2) Т. е. братъ. 3) Заманила, зазвала. 4) Вздоръ, пустяки. 5) Т. е. сняли свѣтальникъ и пеленки.

вотъ мой сынъ — по локти въ золотѣ, по бокамъ часты звѣзды, во лбу свѣтѣлъ мѣсяцъ, а противъ сердца красно солнце!»

Вотъ братъ взялъ изъ конюшни самую что ни лучшую кобылицу, привязалъ къ хвосту жену свою, и пустилъ её по чисту полю. Потѣлъ <sup>1)</sup> она её мыкала, покаль принесла одну косу её, а самоё растрепала по полю. — Тогда запрягли тройку лошадей и поѣхали домой къ отцу, къ матери; стали жить да поживать, добра наживать; а тамъ была, и мѣдъ-вино пила, по усамъ текло и въ ротъ не попало.

(Записана К. О. Александровымъ-Дольникомъ со словъ женщины ливенскаго уѣзда, орловской губерніи <sup>2)</sup>).

## 14.

## СКАЗКА О ЛИХѢ ОДНОГЛАЗОМЪ.

Жилъ одинъ кузнецъ. «Что, говорить, я горя никакого не видалъ. Говорятъ: лихо на свѣтѣ есть; пойду, поищу себѣ лихо.» Взялъ и пошелъ, выпилъ хорошенько и пошелъ искать лихо. На встрѣчу ему портной. «Здравствуй!» — Здравствуй. «Куда идешь?» — Что, братъ, всё говорятъ: лихо на свѣтѣ есть; я никакого лиха не видалъ, иду искать. «Пойдемъ вмѣстѣ. И я хорошо живу и не видалъ лиха; пойдемъ, поищемъ.» Вотъ они шли, шли; зашли въ лѣсъ, въ густой, темный, нашли маленькую дорожку, пошли по ней —

---

1) До тѣхъ поръ; покаль—пока. 2) За сообщеніе этой сказки и слѣдующей привошу мою благодарность Н. И. Второву. Имъ же доставлены и разсказы, напечатанные подъ № № 23 (а и в) и 24.

по узенькой дорожкѣ. Шли, шли по этой дорожкѣ, вѣдять: изба стоитъ большая. Ночь; некуда идти. «Сѣмъ, говорить зайдемъ въ эту избу.» Вошли; никого тамъ нѣту, пусто, нехорошо. Сѣли себѣ и сидятъ. Вотъ и идетъ высокая женщина, худощавая, кривая, одноногая. «А! говорить, у меня гости. Здравствуйте.» — Здравствуй, бабушка! мы пришли ночевать къ тебѣ. «Ну хорошо; будетъ что поужинать мнѣ!» Они перепугались. Вотъ она пошла, беремя дровъ большое принесла; принесла беремя дровъ, положила въ печку, затопила. Подошла къ нимъ, взяла одного, портного, и зарѣзала, посадила въ печку и убрала. Кузнецъ сидитъ и думаетъ: что дѣлать, какъ быть? Она взяла-поужинала. Кузнецъ смотритъ въ печку и говорить: «Бабушка, я кузнецъ. — Что умѣешь дѣлать-ковать? «Да я все умѣю.» — Скуй мнѣ глазъ. «Хорошо, говорить; да есть ли у тебя веревка? Надо тебя связать, а то ты не дашься; я бы тебѣ вколазъ глазъ.» Она пошла, принесла двѣ веревки, одну потоньше, а другую толще. Вотъ онъ связалъ ее одною, которая была потоньше. «Ну-ка, бабушка, повернись!» Она повернулась и разорвала веревку. «Ну, говорить, нѣтъ, бабушка! эта не годится.» Взялъ онъ толстую веревку да этою веревкою скрутилъ ее хорошенько: «повернись-ка, бабушка!» Вотъ она повернулась — не порвала. Вотъ онъ взялъ шило, разжогъ его, наставилъ на глазъ-то ей, на здоровый, взялъ топоръ да обухомъ какъ вдарить по шилу. Она какъ повернется и разорвала веревку, да и сѣла на порогъ. «А, злодѣй, теперича не уйдешь отъ меня!» Онъ видитъ, что опять лихо ему; сидитъ, думаетъ: что дѣлать? Потомъ пришли съ поля овцы; она загнала овецъ въ свою избу ночевать. Вотъ кузнецъ ночевалъ ночь. Поутру стала она овецъ выпускать. Онъ взялъ шубу да вывернулъ шерстью вверхъ, да въ рукава-то надѣлъ и подползъ къ ней какъ овечка. Она все по одной

вынула; какъ хватить за спинку, такъ и выкинуть ее. И онъ подползъ; она и его хватала за спинку и выкинула. Выкинула его, онъ всталъ и говорить: «прощай, Лихо! натерпѣлся я отъ тебя лиха; теперь ничего не сдѣлаешь.» Она говорить: «постой, еще натерпѣшься, ты не ушелъ!»

И пошелъ кузнецъ опять въ лѣсъ по узенькой тропинкѣ. Смотрить: въ деревѣ топорикъ съ золотой ручкой; захотѣлъ себѣ взять. Вотъ онъ взялся за этотъ топорикъ, рука и пристала къ нему. Что дѣлать? никакъ не оторвешь. Оглянулся назадъ: идетъ къ нему Лихо и кричить: «вотъ ты, злодѣй, я не ушелъ!» Кузнецъ вынулъ ножичекъ, въ карманѣ у него былъ, и давай эту руку пилить; отрѣзалъ ее и ушелъ. Пришелъ въ свою деревню и началъ показывать руку, что теперь видѣлъ Лихо. «Вотъ говорить, посмотрите — каково оно: я, говорить, безъ руки, а товарища моего совсѣмъ сдѣла.» Тутъ и сказкѣ конецъ.

(Записана въ воронежской губерніи, въ нижнедѣвичкомъ уѣздѣ, Н. И. Второвымъ.)

## 15.

### СПИСОКЪ СЪ СУДНАГО ДѢЛА СЛОВО ВЪ СЛОВО, КАКЪ БЫЛЪ СУДЪ У ЛЕЩА СЪ ЕРШОМЪ.

«Рыбамъ господамъ: великому Осетру и Бѣлугѣ, Бѣлой-рыбѣ, бьетъ челомъ Ростовскаго озера сынчишко боярской Лещъ съ товарищи. Жалоба, господа, намъ на злаго человѣка на Ерша Щетинника и на абединка. Въ прошлыхъ, господа, годѣхъ было Ростовское озеро за нами; а тотъ Ершъ злой человѣкъ Щетинникъ(овъ) наследникъ лишилъ

насъ Ростовскаго озера, нашихъ старыхъ жировъ <sup>1)</sup>; расплодился тотъ Ершъ по рѣкамъ и по озерамъ; онъ собою налъ, а щетины у него, какъ лютыя рох(г)атины, и онъ свидѣлся съ нами на стану — и тѣми острыми своими щетками подкалываетъ наши бока и прокалываетъ намъ ребра, и суется по рѣкамъ и по озерамъ, какъ бѣшеная собака, путь свой потерявъ. А мы, господа христіански! лукавствомъ жить не умѣемъ, а бравиться и тягаться съ лихими людьми не хотимъ, а хотимъ быть оборонены вами праведными судьями.»

Судьи спрашивали отвѣтника Ерша: «ты, Ершъ, истцу Лещу отвѣчаешь ли?» Отвѣтникъ Ершъ рече: «отвѣчаю, господа! за себя и за товарищевъ своихъ въ томъ, что то Ростовское озеро было старина дѣдовъ нашихъ, а нынѣ наше, и онъ Лещъ жилъ у насъ въ сусѣдствѣ на днѣ озера, а на свѣтъ не выхаживалъ. А я, господа! Ершъ божіею милостію, отца своего благословеніемъ и матерними молитвами не смущикъ, не воръ, не тать и не разбойникъ, въ приводѣ нигдѣ не бывалъ, воровскаго у меня ничего не вынимывали; человекъ я доброй, живу я своею силою, а не чужею; знаютъ меня на Москвѣ и въ иныхъ великихъ городахъ князи и бояря, стольники и дворяня, жильцы московскіе, дьяки и подъячіе и всякихъ чиновъ люди, и покупаютъ меня дорогою цѣною и варятъ меня съ перцомъ и съ шав(ф)раномъ и ставятъ предъ собою честно, и многіе добрые люди кушаютъ съ похитѣльи и кушавши поздравляютъ.»

Судьи спрашивали истца Леща: «ты, Лещъ, чѣмъ его уличаешь?» Истецъ Лещъ рече: «уличаю его божіею правдою да вами праведными судьями.» Судьи спрашивали истца Леща: «кому у тебя вѣдомо про Ростовское озеро и о рѣкахъ и о

---

<sup>1)</sup> Жѣра, жѣрова — хорошее житье, довольство (Опытъ обл. великорусс. словаря, стр. 57).

востокахъ <sup>1)</sup>, и на кого шлешься?» Истецъ Лещъ рече: «шлюсь я, господа! изъ виноватыхъ <sup>2)</sup> на добрыхъ людей разныхъ городовъ и области(ей); есть, господа, человекъ доброй, живетъ въ нѣмецкой области подъ Ивановъ-городомъ въ рѣкѣ Нарвѣ, по имени рыба Сигъ, да другой, господа, человекъ доброй, живетъ въ новгородской области въ рѣкѣ Волховѣ, по имени рыба Лодуга.» Спрашивали отвѣтника Ерша: «ты, Ершъ, шлешься ли на лещеву правду, на таковыхъ людей?» И отвѣтникъ Ершъ рече: «слатися, господа, намъ на таковыхъ людей не умѣть: Сигъ и Лодуга люди богатые, животами прожиточны, а Лещъ такой же человекъ заводной—шлем(т)ся въ послушеству(о).» <sup>3)</sup> И судьи спрашивали отвѣтника Ерша: «почему у тебя такіе люди недрузья и какая у тебя съ ними недружба?» Отвѣтникъ Ершъ рече: «господа мои судьи! не дружбы у насъ съ ними никакой не было, а слатися на нихъ не смѣемъ, для того что Сигъ и Лодуга люди великіе, а Лещъ такой же человекъ заводной; они хотятъ насъ маломочныхъ людей испродать <sup>4)</sup> напрасно.»

Судьи спрашивали истца Леща: «еще кому у тебя вѣдомо Ростовское озеро и о рѣкахъ и о востокѣхъ, и на кого шлешься?» Истецъ Лещъ рече: «шлюсь я, господа! изъ виноватыхъ есть человекъ доброй, живетъ въ Переславскомъ озерѣ, рыба Сельдь.» Судьи спрашивали отвѣтника Ерша: «ты, Ершъ, шлешься ли на лещевую правду?» Отвѣтникъ же Ершъ рече: «Сигъ и Лодуга и Сельдь съ племени <sup>5)</sup>, а Лещъ такой же человекъ заводной; въ сусѣдствѣ нмаются, гдѣ судятся—вѣдать и пьютъ вмѣстѣ, про насъ не молвять.»

И судьи послали пристава Окуни и велѣли взять съ собою въ понятыхъ Мня <sup>6)</sup>, приказали взять въ правдѣ переславскую

<sup>1)</sup> Истокахъ. <sup>2)</sup> Т. е. изъ прикосновенныхъ дѣлу, вѣдающихъ о дѣлѣ.  
<sup>3)</sup> Смыслается на свидѣтельство. <sup>4)</sup> Разорить тяжбою. <sup>5)</sup> Тоже, что — съ родни.. <sup>6)</sup> Налица.

Сельдь. Приставъ же Окунь емлетъ въ понятахъ Мня, и Менъ Окуню-приставу судитъ посулы великіе, и рече: «господине Окуне! азъ не гожуся въ понятахъ быть: брюхо у меня велико — ходить не смогу, а се глаза малы — далеко не вижу, а се губы толсты — передъ добрыми людьми говорить не умѣю.» Приставъ же Окунь емлетъ въ понятахъ Голова и Е(я)зи. И Окунь поставленъ(внѣ) въ правдѣ переславскую Сельдь. И судьи спрашивали въ правдѣ у переславской Сельди: «Сельдь, скажи ты намъ про Леща и про Ерша и промежъ ими про Ростовское озеро.» Сельдь же рече въ правдѣ: «Леща съ товарищи знаютъ; Лещъ человекъ доброй, христіанинъ божій, живетъ своею, а не чужею (силом); а Ершъ, господа, злой человекъ Щетинникъ» <sup>1)</sup>.

.... знаешь ли его? Осетръ же рече: «азъ, господа <sup>2)</sup>, не въ правдѣ <sup>3)</sup> мне (и не) въ послушествѣ, а впрямь (скажу): слышалъ про того Ерша, что сварятъ его въ ухѣ, а столько не вѣять, сколько распускаютъ. Да еще, господа, вамъ скажу божіею правдою о своей обидѣ: когда я шелъ изъ Волги рѣки къ Ростовскому озеру и къ рѣкамъ жировать, и онъ меня встрѣтилъ на устьѣ Ростовскаго озера и нарече мя братецъ; а я лукавства его не видалъ, а спросить про него злаго человека никого не случилось, и онъ меня спросилъ: братецъ Осетръ, гдѣ идешь? И азъ ему повѣдалъ: иду къ Ростовскому озеру и къ рѣкамъ жировать. И рече ми Ершъ: братецъ Осетръ, когда азъ шелъ Волгою рѣкою, тогда азъ былъ толще тебя и долѣ (долѣе т. е. длиннѣе), бока мои терли у Волги рѣки берега(а), очи мои были какъ полная чаша, хвостъ же

---

1) Здѣсь въ рукописи опущена ссыла на новое свидѣтельство. Такимъ свидѣтелемъ выведенъ Осетръ; въ началѣ же сказки онъ поставленъ судьей: очевидная запутанность въ текстѣ рукописи. 2) Въ рукописи: «господа имъ». 3) Т. е. не ради суда.



мой былъ какъ большой судовой парусъ; а нынѣ, братецъ Осетръ, видишь ты и самъ, каковъ я сталъ скуденъ, лду изъ Ростовскаго озера. Азъ же, господа, слышавъ такое его прелес(т)ное <sup>1)</sup> слово, и не пошелъ въ Ростовское озеро къ рѣкамъ жировать; дружину свою и дѣтей голодомъ поморилъ, а самъ отъ него въ конецъ погинулъ. Да еще вамъ, господа, скажу: тотъ-же Ершъ обманулъ меня Осетра, стараго мужика, и привелъ меня къ неводу и рече ми: братецъ Осетръ, поидемъ въ неводъ; есть тамъ рыбы много. И я его нача посылати напредъ. И олъ Ершъ миъ рече: братецъ Осетръ, коли мѣньшей братъ ходитъ напредъ бѣльшаго <sup>2)</sup>? И я на его, господа, прелес(т)ное слово положилъ и въ неводъ пошелъ, обратился въ неводъ да увязъ, а неводъ чтѣ боярской дворъ — (вой)итти ворота широки, а вытти узки. А тотъ Ершъ изъ неводъ выскочилъ въ е(а)чемъ <sup>3)</sup>, а самъ миъ насѣхался: ужели ты, братецъ, въ неводу рыбы натѣлся! А какъ меня поволокли вонъ изъ воды, и тотъ Ершъ нача прощатися: братецъ, братецъ Осетръ! прости, не поминай лихою. А какъ меня мужики на берегу стали бить дубинами по головѣ, и я нача стоять, и олъ Ершъ рече ми: братецъ Осетръ, терпи Христа ради!»

Конецъ суднаго дѣла. Судьи слушали суднаго дѣла и приговорили: Леща съ товарищи оправить, а Ерша обвинить. И выдали истцу Лещу того Ерша головою и велѣли казнить торговою казнью — бити кнутомъ и послѣ кнута повѣсить въ жаркіе дни противъ солнца на его воровство и на ябедничество. А у суднаго дѣла сидѣли люди добрые: дякъ былъ Сомъ съ большимъ усомъ, а доводчикъ Карась, а списокъ съ суд-

1) Въ рукоп. здѣсь вставлены слова: «къ рѣкамъ жированью». 2) Въ рукоп. вставлены здѣсь слова: «конъ чести». 3) Ятеа — пространство влѣтокъ у мережи (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 275).

наго дѣла писалъ Вьюнъ, а печаталъ Ракъ своей заднею плещею, а у печати сидѣлъ Вандышъ <sup>1)</sup> переславской. Да на того-же Ерша выдали правую грамоту: гдѣ его застанутъ въ своихъ вотчинахъ, тутъ его безъ суда казнить.

Речеть Ершъ судьямъ: «господа судьи! судили вы не по правдѣ, судили по мздѣ. Ленца съ товарищи оправдали, а меня обвинили.» Плюнулъ Ершъ судьямъ въ глаза и скочилъ въ хворостъ: только того Ерша и видѣли!

(Занимствована изъ рукописнаго сборника XVIII столѣтїя, принадлежащаго И. Е. Забѣлину.)

## 16.

**ТЕРЕМОКЪ МЫШКИ <sup>2)</sup>.**

Лежить въ полѣ лошадиная голова. Прибѣжала мышка-норышка <sup>3)</sup> и спрашиваетъ: «теремъ-теремокъ! кто въ теремѣ живетъ?» Никто не отвѣчаетъ. Вотъ она вошла и стала жить въ лошадиной головѣ. Пришла лягушка-квакушка: «теремъ-теремокъ! кто въ теремѣ живетъ?» — Я мышка-норышка; а ты кто? «А я лягушка-квакушка.» — Ступай ко мнѣ жить. Вошла лягушка и стали себѣ вдвоемъ жить. Прибѣжалъ заяцъ: «теремъ-теремокъ! кто въ теремѣ живетъ?» — Я мышка-норышка да лягушка-квакушка; а ты кто? «А я на-горѣ-увертышъ.» — Ступай къ намъ. Стали они втроемъ жить. Прибѣжала лисица: «теремъ-теремокъ! кто въ теремѣ живетъ?» — Мышка-норышка, лягушка-квакушка, на-горѣ-увертышъ; а ты кто? «А я вездѣ-поскокишъ.» — Иди къ намъ.

1) Снятокъ, маленькая рыба (Словарь Академіи Росс., ч. 1, стр. 382).

2) Смотри вып. IV, № 31. 3) Отъ слова: «нора».

Стали четверо жить. Пришелъ волкъ: «теремъ-теремокъ! кто въ теремѣ живеть?» — Мышка норышка, лягушка квакушка, на-горѣ-увертышъ, вездѣ-поскокишъ; а ты кто? «А я изъ-за кустовъ-хватышъ.» — Иди къ намъ. Стали пятеро жить. Вотъ приходитъ къ нимъ медвѣдь: «теремъ-теремокъ! кто въ теремѣ живеть?» — Мышка-норышка, лягушка-квакушка, на-горѣ-увертышъ, вездѣ-поскокишъ, изъ-за-кустовъ-хватышъ. «А я всѣхъ-васѣ-давишъ!» — съѣлъ на голову и раздавилъ всѣхъ.

(Записана въ московскомъ уѣздѣ.)

## 17.

### МЕДВѢДЬ.

Жила-была старуха. Избушка ея стояла на отлетѣ отъ села, дворъ былъ плохо огороженъ, а скотинки-то было вдоволь: одна корова да шесть овецъ. Зимой всюду бродятъ волки да медвѣди; вотъ къ этой старухѣ и повадился по ночамъ ходить медвѣдь — овецъ ѣсть. Разломалъ назади плетень, съѣлъ овцу, съѣлъ и другую. Старуха зачала караулить и накинула на себя такую дурень <sup>1)</sup>, что и ночь стала у ней какъ день. Сняла она съ зарѣзанныхъ медвѣдемъ овецъ шерстку, и всю ноченьку сидитъ себѣ да прядетъ. Вотъ медвѣдь много разъ приходилъ, хочется ему съѣсть овечку — не тутъ-то было! Только медвѣдь за плетень, а старуха скрипъ дверью и выйдетъ на дворъ. Медвѣдь съ досады пересталъ ходить по задачъ, а подойдетъ подъ окно къ старухиной избѣ и запоетъ пѣсню: «скрипи-скрипи скрипка на липовой ножкѣ! и вода-то спитъ, и земля-то спитъ; она бабушка не спитъ, свою

1) Дурь.

шерстку придеть!» Выйдет старуха за ворота посмотреть — кто такъ хорошо поестъ, а медвѣдь шастъ назадъ къ плетню, стабнуть <sup>1)</sup> овцу и уйдетъ въ лѣсъ. Такъ-то всѣхъ овецъ и перетаскалъ. Бѣдная старушка сломала свою набушку и поселилась на кутѣ у своего брата; стали они вмѣстѣ жить да поживать, добра наживать да лиха набывать.

(Записана въ тамбовской губерніи.)

## 18.

**КОТЪ И БАРАНЪ <sup>2)</sup>.**

Жилъ себѣ старикъ да старуха, у нихъ былъ котъ да баранъ. Старуха уколъ копить <sup>3)</sup>, а котъ проказить. «Старикъ, говорить старуха, у насъ на погребѣ нездорово!» — Надо поглядѣть, говорить ей старикъ, не со стороны ли кто блудить <sup>4)</sup>. Вотъ пошла старуха на погребъ и усмотрѣла: котъ сдвинулъ лапкой съ горшка покрывку и слизываетъ себѣ сметанку; выгнала кота изъ погреба и пошла въ избу, а котъ напередъ прибѣжалъ и запрятался на печи въ углу. «Хозяинъ! сказываетъ старуха, вотъ мы не вѣрили, что котъ блудитъ, а онъ самой и естъ; давай его убьемъ!» Котъ услыхалъ эти рѣчи, какъ бросится съ печи да бѣгомъ къ барану въ лѣвъ, и началъ его обманывать: «брате баранъ! меня хотятъ завтра убити, тебя зарѣзати.» И сговорились они оба бѣжать ночью отъ хозяина. «Какъ же быть? спрашиваетъ баранъ; радъ бы я съ тобой лыжи наострить, да вѣдь лѣвъ-то запертъ!» — Ничего! Котъ тотчасъ взобрался на дверь, скинулъ лапкой

---

1) Утащить, украсть. 2) Смотри вып. IV, № 23 и 26. 3) Собираетъ сметану и сливки на масло. 4) Проказничаетъ.

веревочку съ гвоздя и выпустилъ барана. Вотъ и пошли они путемъ-дорогою, нашли волчью голову и взяли съ собой; шли-шли, увидѣли: далеко въ лѣсу свѣтитсѣ огонекъ, они и пустились прямо на огонь. Подходятъ, а вокругъ огня грѣются двѣнадцать волковъ. «Богъ помочь вамъ, волкамъ!» — Добро жаловать, котъ да баранъ! «Брате, спрашиваетъ баранъ у кота, что намъ вечеромъ <sup>1)</sup> будетъ?» — А двѣнадцать-то волчьихъ головъ! поди выбери, которая пожирнѣе. Баранъ пошелъ въ кусты, поднялъ повыше волчью голову, чѣмъ дорогой-то нашли, и спрашиваетъ: «эта ли, брате котъ?» — Нѣтъ, не эта, выбери получше. Баранъ опять поднялъ ту-же голову и опять спрашиваетъ: «эта ли?» Волки такъ напугались, что рады бы убѣжать, да безъ спросу не смѣютъ. Четверо волковъ и стали проситься у кота и барана: «пустите насъ за дровами! мы вамъ принесѣмъ.» И ушли. Остальные восемь волковъ еще пуще стали бояться кота да барана: коли двѣнадцать смогли поѣсть, а осьмерыхъ и подавно поѣдать. Стало еще четверо проситься за водою. Котъ отпустилъ: «ступайте, да скорѣе ворочайтесь!» Последние четыре волка отпросились сходить за прежними волками: отчего-де не ворочаются? Котъ отпустилъ, еще строже наказалъ — поскорѣе приходить назадъ; а самъ съ бараномъ радъ, что они ушли-то.

Волки собрались вмѣстѣ и пустились дальше въ лѣсъ. Попадается имъ медвѣдь Михайло Ивановичъ. «Слыхалъ ли ты, Михайло Ивановичъ, спрашиваютъ волки, чтобы котъ да баранъ съѣдали по двѣнадцати волковъ?» — Нѣтъ, робятушки, не слыхивалъ. «А мы сами видѣли такого кота да барана.» — Какъ бы, робятушки, и мнѣ посмотреть, какова ихъ храбрость. «Эхъ, Михайло Ивановичъ, вѣтъ больно котъ-ать ретивъ, нельзя къ нему поддобрехотаться: того и гляди, что въ клочки

---

1) Ужинать.

изорветъ! Даромъ что мы прытки надъ собаками и зайцами, а тутъ ничего не возьмешь. Позовемъ-ка лучше ихъ на обѣдъ.» Стали посылать лисицу: «ступай, позови кота да барана.» Лисица начала отговариваться: «я хоть и прытка, да неувертлива: какъ бы они меня не съѣли!» — Сступай! . . . Дѣлать нечего, побѣжала лисица за котомъ и бараномъ. Воротилась назадъ и рассказываетъ: «общались быть; ахъ, Михайло Ивановичъ, какой котъ-то сердитой! сидитъ на пятѣ и ломаетъ его когтиами: это не насъ точить онъ свои ножи! А глаза такъ и выпучилъ! . . .» Медвѣдь струхнулъ, сейчасъ посадилъ одного волка въ сторожа на высокой пень, далъ ему въ лапы утирку <sup>1)</sup> и наказалъ: «коли увидишь кота съ бараномъ, махай утиркую: мы пойдемъ — ихъ повстрѣчаемъ.» Стали готовить обѣдъ; четыре волка притащили четыре коровы, а въ повара медвѣдь посадилъ сурка.

Вотъ идутъ въ гости котъ да баранъ; завидѣли караульнаго, смекнули дѣло и стакнулись межъ собою. «Я, говоритъ котъ, подползу тихонько по травѣ и сяду у самаго пня супротивъ волчьей рожки, а ты, братъ баранъ, разбѣжись и что есть силы ударь его лбомъ!» Баранъ разбѣжался, ударилъ со всей мочи и сшибъ волка; а котъ бросился ему прямо въ морду, впился когтиами и исцарапалъ до крови. Медвѣдь и волки какъ увидѣли то — зачали межъ собою растобаривать <sup>2)</sup>: «ну, робатушки, вотъ какова рысь кота да барана! Евстифейка-волка умудрились сшибить и изувѣчить съ какого высокаго пня, а намъ гдѣ ужъ на землѣ устоять! Имъ, знать, наше готовленье-то не-почемъ; они придутъ не угошаться, а насъ пятнать. А, братцы! не лучше ли намъ схорониться?» Волки всѣ разбѣжались по лѣсу, медвѣдь вскарабкался на сосну, сурокъ спрятался въ нору, а лиса забила въ колодину. Котъ съ ба-

---

1) Полотенце. 2) Разговаривать.

равомъ принялся за наготовленные кушанья. Котъ вѣтъ, а самъ мурлычить: мало, мало! обернулся какъ-то назадъ, увидѣлъ, что изъ норы торчитъ сурковъ хвостъ, испугался да какъ прыснетъ на сосну. Медвѣдь устранился <sup>1)</sup> кота, да на-прямикъ съ сосны на землю и ринулся и чуть-чуть не задавилъ лисы подъ колодной. Побѣждалъ медвѣдь, побѣждала лиса. «Знать ты, куманёкъ, ушибся?» спрашиваетъ лисица. — Нѣтъ, кумушка, еслибъ я не спрыгнулъ — котъ бы давно меня съѣлъ!

(Записана во владимірской губерніи, гороховецкомъ уѣздѣ.)

## 19.

## КОТЪ, КОЗЕЛЪ И БАРАНЪ.

Жили-были на одномъ дворѣ козелъ да баранъ: жили промежъ себя дружно: сѣна клочъ — и тѣтъ пополамъ, а коли были въ бокъ — такъ одному коту Васькѣ. Онъ такой воръ и разбойникъ, за каждый часъ на промыслѣ, и гдѣ плохо лежать — тутъ у него и брюхо болеть. Вотъ однажды лежать себѣ козелъ да баранъ и разговариваютъ промежъ себя; гдѣ ни взялся котяшко-мурлышко, сѣрый лобинько, идетъ да таково жалостно плачетъ. Козелъ да баранъ и спрашиваютъ: «котъ-котокъ, сѣринькой лобокъ! о чемъ ты ходя плачешь, на трехъ ногахъ скачешь?» — Какъ мнѣ не плакать? была меня старая баба, была-была, уши выдирала, ноги поломала да еще удавину припасала.» — А за какую вину такая тебѣ погибель? «Эхъ, за то погибель была, что себя не опозналъ да сметанку слизалъ.» И опять заплакалъ котъ-мурлыко. «Котъ-котокъ, сѣрый ло-

---

1) Устрашился.

бок! о чемъ же ты еще плачешь?» — Какъ не плакать? баба меня била да приговаривала: ко мнѣ придетъ зять, гдѣ будутъ сметаны взять? за неволю придется колоть козла да барана! Заревѣли козелъ и баранъ: «ахъ ты, сѣрой котъ, безтолковоу лобъ! за что ты насъ-то загубилъ? Вотъ мы тебя забодаемъ!» Тутъ мурлыко вину свою приносятъ и прощенья просятъ. Они простили его, и стали втроемъ думу думать: какъ быть и что дѣлать? «А что, середній братъ баранко! спросилъ мурлыко, крѣпко ли у тебя лобъ: попробуй-ка о ворота.» Баранъ съ разбѣгу стукнулся о ворота лбомъ: покачулись ворота, да не отворились. Поднялся старшій братъ мрасище<sup>1)</sup> - козляще, разбѣжался, ударился — и ворота отворились.

Пыль столбомъ подымается, трава къ землѣ приклоняется, бѣгутъ козелъ да баранъ, а за ними скачутъ на трехъ ногахъ котъ-сѣрой лобъ. Усталъ онъ и возмолвился названнымъ братьямъ: «ни то старшій братъ, ни то средній братъ! не оставьте меньшаго братишку на съѣденье звѣрамъ.» Взялъ козелъ, посадилъ его на себя, и понеслись они опять по горамъ, по доламъ, по сыпучимъ пескамъ. Долго бѣжали, и день, и ночь, пока въ ногахъ силы хватало. Вотъ пришло крутое крутище, станова становище; подъ тѣмъ крутищемъ скошеное поле, на томъ полѣ стога чѣмъ города стоятъ. Остановились козелъ, баранъ и котъ отдыхать; а ночь была осенняя, холодная. Гдѣ огня добыть? думаютъ козелъ да баранъ; а мурлышко уже добылъ бересты, обернулъ козлу рога и велѣлъ ему съ баранкомъ стукнуться лбами. Стукнулись козелъ съ бараномъ да таково крѣпко, что искры изъ глазъ посыпались; берестечко такъ и зарыдало<sup>2)</sup>. «Ладно, молвилъ сѣрой котъ, теперь обогрѣемся» — да за словомъ и затопилъ стогъ сѣна.

---

1) Мрасъ—негодяй (Опытъ обл. великорус. словаря, стр. 117). 2) Вспыхнуло, затрещало.



Не успели они путём обогреться, глядь — жалуеть незванный гость мужикъ-сърачекъ Михайло Ивановичъ. «Пустите, говоритъ, обогреться да отдохнуть: что-то не можется» 1). — Добро жаловать, мужикъ-сърачекъ муравейничекъ 2)! Откуда, братъ, идешь? «Ходилъ на пасику да подрался съ мужиками, отъ того и хворь 3) прикинулась; иду къ лѣсу лѣчиться.» Стали вчетверомъ темну ночь дѣлить: медвѣдь подъ стогомъ, мурлыко на стогу, а козелъ съ бараномъ у тепланы 4). Идутъ семь волковъ сѣрыхъ, восьмой бѣлой, и прямо къ стогу. «Фу-фу, говоритъ бѣлый волкъ, не русскимъ духомъ пахнетъ. Какой такой народъ здѣсь? давайте силу пытать!» Заблеяли козелъ и баранъ со страстей 5), а мурлышко такую рѣчь повелъ: «ахти, бѣлой волкъ, надъ волками князь! не серди нашего старшаго; онъ, помилуй Богъ, сердить! — какъ расходится, никому не одобровать. Аль не видите у него бороды: въ ней-то и сила, бородою онъ зѣрей побиваетъ, а рогами только кожу сымзеть. Лучше съ честью подойдите да попросите: хотимъ даскать поиграть съ твоимъ меньшимъ братишкою, что подъ стогомъ-то лежить.» Волки на томъ козлу кланялись, обступили Мишку и стали его задирать. Вотъ онъ крѣпился, крѣпился да какъ хватить на каждую лапу по волку; запыли они Лазаря, выбрались кое-какъ да поджавъ хвосты — подавай Богъ ноги.

А козелъ да баранъ тѣмъ времячкомъ подхватили мурлыку и побѣжали въ лѣсъ, и опять наткнулись на сѣрыхъ волковъ. Котъ вскарабкался на самую макушку ели, а козелъ съ бараномъ схватились передними ногами за еловой сукъ и повисли. Волки стоятъ подъ елью, зубы оскалили и воютъ глядя на

---

1) Не здоровится. 2) Мелкой породы медвѣдь, который любитъ разгребать муравьиныя кучи и закопаться муравьиными яйцами (Рус. Вѣсти. 1857. № 12, стр. 463). 3) Болѣзнь. 4) Огня (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 228). 5) Со страху.

козла и барана. Видитъ котъ-сѣрый лобъ, что дѣло плохо, сталъ кидать въ волковъ еловые шишки да приговаривать: «разъ волкъ! два волкъ! три волкъ! всего-то по волку на брата. Я мурлышко давеча двухъ волковъ съѣлъ и съ косточками, такъ еще сытѣхонекъ; а ты большой братимъ за медвѣдями ходилъ, да не изловилъ, бери себѣ и мою долю!» Только сказалъ онъ эти рѣчи, какъ козелъ оборвался и упалъ прямо рогами на волка. А мурлыко знай свое кричить: «держи его, лови его!» Тутъ на волковъ такой страхъ нашелъ, что со всѣхъ ногъ припустили бѣжать безъ оглядки. Такъ и ушли.

## 20.

## ЛИСА И ДЯТЕЛЬ.

Жилъ былъ дятель на дубу, свилъ себѣ гнѣздышко, свѣсъ три яичка и высидѣлъ три дѣтѣнка. Понадѣлась къ нему лиса ходить; стукъ-стукъ хвостикомъ по сырому дубищу: «дятель, дятель! ползай съ дубу долой. Мнѣ дубъ нада — *сѣчихи-чики* (?) гнуть.» — Ей, лисынка! не дала ты мнѣ и одного дѣтенышка-то высидѣть. «Ей, дятель! брось ты мнѣ, я его выучу кузнешному.» Дятель ей бросилъ, а она кустикъ за кустикъ, лѣсокъ за лѣсокъ, да и съѣла.

Опять идетъ къ дятлу, и стукъ-стукъ хвостикомъ по сырому дубищу: «дятель, дятель! ползай съ дубу долой, мнѣ дубъ нада — *сѣчихи-чики* гнуть.» — Ей, лисынька! не дала ты мнѣ и одного дѣтенышка-то высидѣть. «Ей, дятель! брось ты мнѣ, я его выучу башмашному.» Дятель ей бросилъ, а она кустикъ за кустикъ, лѣсокъ за лѣсокъ, да и съѣла.

Опять идетъ къ дятлу, и стукъ стукъ хвостикомъ по сырому дубищу: «дятель, дятель! ползай съ дубу долой, мнѣ

дубъ нада — съчихачики гнуть.» — Ей, лисынька! не дала ты мнѣ и одного дѣтёнышка-то высидѣть. «Ей, дятель! брось ты мнѣ, я его выучу портняжному.» Дятель бросилъ ей, а она кустикъ за кустикъ, лѣсокъ за лѣсокъ, да и съѣла.

(Записана въ нижегородской губерніи, васьинскомъ уѣздѣ, членомъ-сотрудникомъ Географич. Общества іеромонахомъ Макаріемъ.)

## 21.

**СВИНЬЯ И ВОЛКЪ, ПѢТУХЪ И ЛИСА <sup>1)</sup>.**

Какъ волки озарничали,  
 Себя величали,  
 Сходила свинья со двора,  
 Сводила за собой махынскихъ и бѣленькихъ <sup>2)</sup>;  
 Она думала — по лѣсу-лѣсу,  
 Анъ у <sup>3)</sup> колосъ у овёсъ.  
 У ней были зубки ловки,  
 Усё схватывала головки.  
 Подходила къ волку близко,  
 Поклонилась ему низко:  
 «Здравствуй, волкъ-волчокъ!  
 Не будетъ ли съ тебя  
 Махынскихъ и бѣленькихъ?»  
 — Эхъ, ты свинюшка!  
 Я глазами окину —  
 И тебя не покину.  
 Взялъ за шетину

---

1) Смотри вып. I, стр. 5; вып. II, стр. 111; вып. IV-й №№ 2, 14 и 37, з. 2) Т. е. поросятъ. 3) Въесто *ог.*

И повалялъ на спину,  
 И сталъ косточки объѣдать,  
 А макушко у кучку собирать.  
 Бѣжала непорочная лисица:  
 «Охъ ты, кумъ-куманѣкъ!  
 Некупленное у тебя, дешевое;  
 Не подѣлишь-ли мѣсца?»  
 — Эхъ ты, кумушка!  
 Вѣдаешь, Ермакъ  
 Зап . . . . . на-тощакъ?  
 И тебѣ того не миновать. —  
 Лисица слышитъ нерадостны рѣчи,  
 Назадъ, назадъ да и бѣжать!  
 Прибѣжала во городъ Козельскъ;  
 Во городъ во Козельскъ  
 Сидитъ красное чадо —  
 Пѣтухъ на дубу.  
 «Охъ ты пѣтухъ-пѣтушокъ!  
 Спускайся ты на низящее.  
 Съ низящего на землящее;  
 Я твою душу  
 На небеса взнесу.»  
 Пѣтухъ слуху лисицу послушалъ,  
 Слѣзалъ на низящее,  
 Съ низящего на землящее.  
 Лисица стала пѣтушка вертѣть,  
 Пѣтушку не въ мочь стало терпѣть,  
 . . . . .  
 Охъ, ты лисица, жолтая княгиня!  
 Какъ у нашего у батюшки  
 Маслицемъ (блянки) поливають,  
 Тебя въ гости поджидаютъ;

Тамъ-то не по нашему,  
 Пирогъ съ кашею.  
 Станемъ поминать  
 Сидора да Макара,  
 Третьяго Захара,  
 Трѣхъ Матрѣнъ  
 Да Луку съ Петромъ,  
 Дѣда-мировѣда,  
 Бабку-бѣльматку(?),  
 Тюшу да Катюшу,  
 Бабушку Матрю(ѣ)шу!

(Записана П. И. Якушкинымъ въ калужской губерніи, лухвинскомъ уѣздѣ.)

## 22.

### ЛИСА, ВОЛКЪ, МЕДВѢДЬ И ЗАЯЦЪ.

Жилъ себѣ старикъ со старушкой, и у нихъ только и было  
 нѣтъ, что одинъ боровъ. Пошелъ боровъ въ лѣсъ жолуди  
 ѣсть. На встрѣчу ему идетъ волкъ. «Боровъ, боровъ, куда  
 ты идешь?» — Въ лѣсъ жолуди ѣсть. «Возьми меня съ со-  
 бою.» — Я бы взялъ, говорить, тебя съ собою, да тамъ яма  
 есть глубока, широка; ты не перепрыгнешь. «Ничего, гово-  
 рить, перепрыгну.» Вотъ и пошли; шлѣ, шлѣ по лѣсу и пришли  
 къ этой ямѣ. «Ну, говоритъ волкъ, прыгай.» Боровъ прыг-  
 нулъ — перепрыгнулъ. Волкъ прыгнулъ да прямо въ яму.  
 Ну, потому боровъ наѣлся жолудей и отправился домой.  
 На другой день опять идетъ боровъ въ лѣсъ. На встрѣчу  
 ему медвѣдь. «Боровъ, боровъ, куда ты идешь?» — Въ  
 лѣсъ жолуди ѣсть. «Возьми, говоритъ медвѣдь, меня съ  
 собою.» — Я бы взялъ тебя, да тамъ яма глубока, широка,

ты не перепрыгнешь. «Небось, говорить, перепрыгну.» Подошли къ этой ямѣ. Боровъ прыгнулъ — перепрыгнулъ; медвѣдь прыгнулъ — прямо въ яму угодилъ. Боровъ наѣлся жолудей, отправился домой. На третій день боровъ опять пошелъ въ лѣсъ жолуди ѣсть. На встрѣчу ему косой заяцъ. «Здравствуй, боровъ!» — Здравствуй, косой заяцъ! «Куда ты идешь?» — Въ лѣсъ жолуди ѣсть. «Возьми меня съ собою.» — Нѣтъ, косой, тамъ яма есть широка, глубока, ты не перепрыгнешь. «Вотъ не перепрыгну, какъ не перепрыгнуть!» Пошли и пришли къ ямѣ. Боровъ прыгнулъ — перепрыгнулъ; заяцъ прыгнулъ — попалъ въ яму. Ну, боровъ наѣлся жолудей, отправился домой. На четвертый день идетъ боровъ въ лѣсъ жолуди ѣсть. На встрѣчу ему лисица; тоже просится, чтобъ взять ее боровъ съ собою. — Нѣтъ, говоритъ боровъ, тамъ яма есть глубока, широка, ты не перепрыгнешь. «И-и, говоритъ лисица, перепрыгну!» Ну и она попала въ яму. Вотъ ихъ набралось тамъ въ ямѣ четверо, и стали они горевать, какъ имъ ѣду добывать.

Лисица и говоритъ: «давайте-ка голосъ тянуть; кто не встанетъ — того и ѣсть станемъ.» Вотъ начали тянуть голосъ; одинъ заяцъ отсталъ, а лисица всѣхъ перетянула. Взяли зайца, разорвали и съѣли. Проголодались и опять стали уговариваться голосъ тянуть: кто отстанетъ — чтобъ того и ѣсть. «Если, говоритъ лисица, я отстану, то и меня ѣсть, все равно!» Начали тянуть; только волкъ отсталъ, не могъ встать голосъ. Лисица съ медвѣдемъ взяли его, разорвали и съѣли. Только лисица надула <sup>1)</sup> медвѣдя, дала ему немного мяса, а остальное припрятала отъ него, и ѣсть себя потихоньку. Вотъ медвѣдь начинаетъ опять голодать, и говоритъ: «кума, кума, гдѣ ты берешь себя ѣду?» — Экой ты кумъ! ты возьми-ка просунь

---

1) Обманула.

себѣ лапу въ ребра, зацѣпясь за ребро — такъ и узнаешь какъ ѣсть. Медвѣдь такъ и сдѣлалъ, зацѣпилъ себя лапой за ребро, да и околѣлъ. Лисица осталась одна. Послѣ этого, убравши медвѣдя, начала лисица голодать.

Надъ этой ямой стояло древо, на этомъ деревѣ вилъ дроздъ гнѣздо. Лисица сидѣла-сидѣла въ ямѣ, все на дрозда смотрѣла, и говорить ему: «дроздъ, дроздъ, что ты дѣлаешь?» — Гнѣздо вью. «Для чего ты вьешь?» — Дѣтей выведу. «Дроздъ, накорми меня; если не накормишь — я твоихъ дѣтей поѣмъ.» Дроздъ горевать. дроздъ тосковать. какъ лисицу ему накормить. Полетѣлъ въ село, принесъ ей курицу. Лисица курицу убрала и говорить опять: «дроздъ, дроздъ, ты меня накормилъ?» — Накормилъ. «Ну напои-жь меня.» Дроздъ горевать, дроздъ тосковать, какъ лисицу напоить. Полетѣлъ въ село, принесъ ей воды. Напилась лисица и говорить: «дроздъ, дроздъ, ты меня накормилъ?» — Накормилъ. «Ты меня напоилъ?» — Напоилъ. «Вытащи-жь меня изъ ямы.» Дроздъ горевать, дроздъ тосковать, какъ лисицу вынимать. Вотъ началъ онъ палки въ яму метать; наметалъ такъ, что лисица выбралась по этимъ палкамъ на волю — и возлѣ самаго древа легла — протянулась. «Ну, говорить, накормилъ ты меня, дроздъ?» — Накормилъ. «Напоилъ ты меня?» — Напоилъ. «Вытащилъ ты меня изъ ямы?» — Вытащилъ. «Ну разсѣй-жь меня теперь.» Дроздъ горевать, дроздъ тосковать, какъ лисицу разсѣйшить. «Я, говорить онъ, полечу, а ты, лиса, иди за мною.» Вотъ хорошо, полетѣлъ дроздъ въ село; сѣлъ на ворота къ богатому мужику, а лисица легла подъ воротами. Дроздъ и началъ кричать: «Бабка, бабка, принеси мнѣ сала кусокъ! Бабка, бабка, принеси мнѣ сала кусокъ!» Выскочили собаки и разорвали лисицу. Я тамъ была, медъ-вино пила, по губамъ тепло, въ ротъ не попало. Дали мнѣ синій кафтанъ; я пошла, а вороны летать да кричать: синь кафтанъ, синь кафтанъ! Я ду-

мала: скинь кафтанъ, взяла да и скинула. Дали мнѣ красный шлыкъ. Вороны летать да кричать: красный шлыкъ, красный шлыкъ! Я думала, что краденый шлыкъ, скинула — и осталась ни съ чѣмъ.

(Записана въ воронежскомъ уѣздѣ К. О. Александровымъ-Дольникомъ.)

## 23.

**ОВЦА, ЛИСА И ВОЛКЪ.**

У крестьянина изъ гурта бѣжала овца. На встрѣчу ей попалась лиса и спрашиваетъ: «куда тебя, кумушка. Богъ не сетъ?» — О-нѣхъ, кума! была я у мужика въ гуртѣ, да житья мнѣ не стало: гдѣ баранъ сдурить, а все я, овца, виновата! вотъ и вздумала уйти — куды глаза глядеть. «И я тоже! отвѣчала лиса; гдѣ мужъ мой курочку словить, а все я, лиса, виновата. Побожимъ-ка вмѣстѣ.» Черезъ нѣсколько времени повстрѣчался имъ бирюкъ. «Здорово, кума!» — Здравствуй! говоритъ лиса. «Далече ли бредешь?» Она въ отвѣтъ: «куда глаза глядеть!» — да какъ рассказала про свое горе, бирюкъ молвилъ: «и я также! гдѣ волчица зарѣжетъ ягненка, а все я, бирюкъ, виноватъ. Пойдемте-ка вмѣстѣ.» Пошли. Дорогою бирюкъ и говоритъ овцѣ: «а что, овца, вѣдь на тебѣ тулупъ-то мой?» Лиса услышала и подхватила: «заправлю, кумъ, твой?» — Вѣрно мой! «Побожись?» — Побожусь! «Къ присягѣ пойдешь?» — Пойду. «Ну, иди, цѣлуй присягу.» Тутъ лиса смѣтила, что мужики на тропинкѣ поставили капканъ; она привела бирюка къ самому капкану и говоритъ: «ну, вотъ здѣсь цѣлуй!» Только что сунулся бирюкъ сдурю — капканъ щелкнулъ и ухватилъ его за морду. Лиса съ овцой тотчасъ убѣжали отъ него по добру по здорову.



## ВОЛКЪ, КОВЫЛА, СОБАКА, ЛИСА И МУЖИКЪ.

Попался было бирюкъ въ капканъ, да кое-какъ вырвался и сталъ пробираться въ глухую сторону. Завидѣли его охотники и стали слѣдить. Пришлось бирюку бѣжать черезъ дорогу, а на ту пору шелъ по дорогѣ съ поля мужикъ съ мѣшкомъ и цѣпомъ. Бирюкъ къ нему: «сдѣлай милость, мужичокъ, скорони меня въ мѣшокъ! за мной охотники гонять.» Мужикъ согласился, запряталъ его въ мѣшокъ, завязалъ и взвалилъ на плеча. Идетъ дальше, а на встрѣчу ему охотники. «Не видалъ ли, мужичокъ, бирюка?» спрашиваютъ они.—Нѣтъ, не видалъ! отвѣчаетъ мужикъ. Охотники поскакали впередъ и скрылись изъ виду. «Что ушли мои злодѣи?» спросилъ бирюкъ.—Ушли. «Ну, теперь выпусти меня на волю.» Мужикъ развязалъ мѣшокъ и выпустилъ его на вольной свѣтъ. Бирюкъ сказалъ: «а что, мужикъ, я тебя съѣмъ!»—Ахъ, бирюкъ, бирюкъ! я тебя изъ какой неволи выручилъ, а ты меня съѣсть хочешь! «Старая хлѣбъ-соль забывается», отвѣчалъ бирюкъ. Мужикъ видитъ, что дѣло-то плохо, и говоритъ: «ну коли такъ, пойдемъ дальше, и если первой, кто съ нами встрѣтится, скажетъ по твоему, что старая хлѣбъ-соль забывается, тогда дѣлать нечего — съѣшь меня!» Пошли они дальше. Повстрѣчалась имъ старая кобыла. Мужикъ къ ней съ вопросомъ: «сдѣлай милость, кобылушка-матушка! разсуди насъ. Вотъ я бирюка изъ большой неволи выручилъ, а онъ хочетъ меня съѣсть!» и рассказалъ ей все, что было. Кобыла подумала-подумала и сказала: «я жила у хозяина двѣнадцать лѣтъ, принесла ему двѣнадцать жеребятъ, изъ всѣхъ силъ на него работала, а какъ стала стара и пришло мнѣ не въ моготу работать — онъ взялъ да и стащилъ меня подъ яръ; ужъ я

лѣзла-лѣзла, насилу вылѣзла, и теперь вотъ плетусь куда глаза глядятъ. Да, старая хлѣбъ-соль забывается!» — Видишь, моя правда! молвилъ бирюкъ. Мужикъ опечалился и сталъ просить бирюка, чтобъ подождать до другой встрѣчи. Бирюкъ согласился и на это. Повстрѣчалась имъ старая собака. Мужикъ къ ней съ тѣмъ-же вопросомъ. Собака подумала-подумала и сказала: «служила я хозяину двадцать лѣтъ, оберегала его домъ и скотину, а какъ состарѣлась и перестала брехать <sup>1)</sup> — онъ прогналъ меня со двора, и вотъ плетусь я куда глаза глядятъ. Да, старая хлѣбъ-соль забывается!» — Ну, видишь, моя правда! Мужикъ еще пуще опечалился и упрямилъ бирюка обождать до третьей встрѣчи, а тамъ дѣлай, какъ знаешь, коли хлѣба-соли моей не попомнишь. Въ третій разъ повстрѣчалась имъ лиса. Мужикъ повторилъ ей свой вопросъ. Лиса стала спорить: «да какъ это можно, чтобы бирюкъ, такая большая туша, могъ помѣститься въ такомъ маломъ мѣшкѣ?» И бирюкъ, и мужикъ побоялись, что это истинная правда; но лиса все-таки не вѣрила, и сказала: «а ну-ка, мужичокъ, покажь какъ ты сажалъ его въ мѣшокъ-то!» Мужикъ разставилъ мѣшокъ а бирюкъ всунулъ туда голову. Лиса закричала: «да развѣ ты одну голову пряталъ въ мѣшокъ?» Бирюкъ влѣзъ совѣсть. «Ну-ка, мужичокъ, продолжала лиса, покажи, какъ ты его завязывалъ?» Мужикъ завязалъ. «Ну-ка, мужичокъ, какъ ты въ полѣ хлѣбъ-то молотилъ?» Мужикъ началъ молотить цѣпомъ по мѣшку. «Ну-ка, мужичокъ, какъ ты отворачивалъ?» Мужикъ сталъ отворачивать, да задѣлъ лису по головѣ и убилъ ее до смерти, приговаривая: «старая хлѣбъ-соль забывается!»

(Обѣ сказки: эта и предыдущая записаны въ астраханской губерніи, чернопирскомъ уѣздѣ, волостнымъ писаремъ Волгодонскимъ.)

---

1) Лгать.

## УДАЛОЙ БАТРАКЪ.

У одного мирошника<sup>1)</sup> былъ работникъ. Мирошникъ послалъ его засыпать на ковшъ пшеницы, а работникъ пошелъ и засыпалъ-то на камень. Мельница завертѣлася и пшеница вся разлеталася. Хозяинъ какъ пришелъ на мельницу и какъ увидѣлъ размѣтанную пшеницу — и согналъ работника. Работникъ пошелъ домой, въ свое село, и заплутался. Вотъ зашелъ онъ въ эдакіе кусты и легъ спать. Приходитъ бирюкъ; видитъ, что работникъ спитъ, и подошелъ къ нему близко, сталъ его обнюхивать, а работникъ-та ухватилъ бирюка за хвостъ, убилъ его, и снялъ съ него шкуру!

Вотъ работникъ вышелъ на гору, а на горѣ стояла пустая мельница; онъ у(въ) етой мельницы(ѣ) и остановился ночевать. Пріѣхали три человека, разбойники; развели въ мельницѣ огонь и начали дувать дувать<sup>2)</sup>. Одинъ разбойникъ говоритъ: «я свою часть положу подъ исподъ мельницы»; другой разбойникъ: «а я подъ колесо подпихну»; а третій говоритъ: «я въ ковшъ спрячу». А работникъ лежитъ въ ковшѣ, и убоившись, какъ-бы разбойники его не убили, вздумалъ сабѣ: «дай, я вонъ такъ-та закричу: Деннсь! ступай туда на низъ; а ты, Хв(Ѳ)ока! гляди съ бока; а ты, малой, гляди тамъ, а я тутъ! держи ихъ, ребята! бей ихъ, ребята!» Разбойники уробляхъ, бросили свое мѣтніе и разбѣжались.

Работникъ вылезъ изъ ковша, подобралъ все богатство и пошелъ домой; приходитъ и рассказываетъ отцу и матери:

---

1) Мельникъ (Опытъ обл. великорус. словаря, стр. 118). 2) Дѣлать грабеть, добычу; дувать—раздѣлывать (Словарь Академ. Росс. ч. 2, стр. 270).

«вотъ все, що я заработалъ на мельницѣ. Поѣдемъ теперь, дѣдушка, на базаръ и купимъ сабѣ ружье и будетъ охотничать.» Поѣхали сабѣ на базаръ, купили ружье, и ѣдутъ съ базару. Вотъ работникъ и говоритъ дѣду: «ты дѣдушка, гляди, не попадется ли намъ заяцъ, лисица, а не то куница.» Ёдутъ да оба дремлютъ и наконецъ уснули. Гдѣ ни взялись два бирюка, зарѣзали у нихъ лошадь и съѣли всю. Дѣдушка проснулся да какъ стягнётъ кнутомъ — думалъ по лошади, анъ по бирюку! бирюкъ-та попалъ въ хомутъ и давай носить, а дѣдъ править. А другой бирюкъ сзади хочетъ ухватить работника, и тотъ бирюкъ-та былъ съ щербиной. Работникъ какъ стягнётъ бирюка кнутомъ, а онъ хотѣлъ кнутъ та зубами поймать, да на кнутѣ былъ узелъ, — этотъ узелъ и застрялъ у бирюка въ щербинѣ! Работникъ и потащилъ его за телегомъ. Одинъ бирюкъ везётъ, а другой сзади идѣтъ. Вотъ прѣехали они домой; собачка выскочила и давай лаять. Бирюки испугались, одинъ какъ повернулъ круто — тележка и опрокинулась, работникъ съ старикомъ упали на землю; тутъ бирюкъ изъ хамута выскочилъ, а работникъ кнутъ изъ рукъ выпустилъ, такъ оба бирюка и убѣжали, а старикъ съ работникомъ остались не при чемъ. Жили они богато; дворъ у нихъ кольцомъ, три жердины конецъ съ концомъ, три кола забито, три хворостины завито, небомъ накрыто, а свѣтомъ обгорожено!

(Записана въ астраханской губерніи, енотаевскомъ уѣздѣ, священникомъ Григоріемъ Рышкунимъ.)

### ЖЕНА-СПОРЩИЦА.

а. Собирался мужикъ въ поле, говоритъ женѣ: «не пеки блиновъ.» А жена говоритъ: «вотъ-таки напеку!» — Если

напекешь, такъ въ поле не носи. «Вотъ такъ напеку и понесу!» — А понесешь, такъ черезъ мостъ не ходи. «А вотъ пойду, такъ пойду!» — А пойдешь, такъ каменьовъ въ пазуку не клади. «Вотъ накладу, такъ накладу!» — А накладешь, такъ съ мосту въ воду не сгай<sup>1)</sup>. «Вотъ сигну, такъ сигну!» — Если прыгнешь, такъ чертей не пужай. «Вотъ распужаю, такъ распужаю!»... Ъдять мужикъ съ поля, выскочилъ чертёнокъ и кричитъ ему: «дядюшка, возьми свою жену, а то намъ житья отъ нея въ водѣ нѣтъ!» — Не надо мнѣ ее, отвѣчалъ мужикъ. «Я, мужичокъ, щяпу денегъ принесу.» Мужикъ и отъ денегъ отказался, только чтобъ чертёнокъ съ женой къ нему не визался<sup>2)</sup>.

(Записана въ воронежской губерніи, въ землянскомъ уѣздѣ, бургомистромъ Рышковымъ.)

б. Въ одного мужика была жена сварлива и упряма; ужъ что бывало захочеть, дакъ мужъ дай ей, и ужъ непремѣнно мужъ соглашайся съ ней. Да больно она лъстива была на чужую скотину; какъ бывало зайдеть на дворъ чужая скотина, дакъ ужъ мужъ и говори, что это её. Страшно надѣла жена мужу. Вотъ однажды и зашли къ ней на дворъ барскіе гуся. Жена спрашиваетъ: «мужъ, чьи это гуся?» — Барскіе. «Какъ барскіе!» Вспылила со злости, пала на полъ. «Я умру, говорить, сказывай: чьи гуся?» — Барскіе. Жена охвѣтъ, стонѣтъ. Мужъ наклонился къ ней: «что ты стонѣшь?» — Да чьи гуся? «Барскіе.» — Ну, умираю, бѣги скорѣй за попомъ. Вотъ мужъ послалъ за попомъ; ужъ и поппъ ѣдетъ. «Ну, говорить мужъ, вотъ и священникъ ѣдетъ.» Жена спрашиваетъ: «чьи гуся?» — Барскіе. «Ну, пунишай священникъ ѣдѣтъ, умираю!» Вотъ ис-

1) Не прыгай (Опытъ обл. великор. словаря, стр. 202). 2) Смотри вып. I, стр. 42—44; вып. II, стр. 119—120.

повздали ее, приобняли, поцѣ в(у)шомъ. Мужъ опять: «что съ тобой, жена?» — Чьи гуси? «Барскіе.» — Ну, совѣтъ умираю, готовъ домовишше! <sup>1)</sup> Изготовили домовишше. Мужъ подшолъ: «ну, жена, ужъ и домовишше готово.» — А чьи гуси? «Барскіе.» — Ну, совѣтъ умерла, клади въ домовишше. Положили въ домовишше, и послали за допомъ. Мужъ наклонился къ женѣ, шепчетъ: «ужъ домовишше поднимають, нести хотать отпѣвать въ церковь.» А она шепчетъ: «чьи гуси?» — Барскіе. «Ну, несите!» Вотъ вынесли домовишше, поставили въ церкви, отпѣли данафиду <sup>2)</sup>. Мужъ подходитъ прощаться: «ужъ и данафиду, говорить, отпѣли; выносить хотать на кладбишше.» Жена шепчетъ: «чьи гуси?» — Барскіе. «Несите на кладбишше!» Вотъ и вынесли; подняли домовишше опушшать въ могилу, мужъ нагиается къ ней: «ну, жена, ужъ тебя въ могилу опушшають и землей тотчасъ засыплютъ.» А она шепчетъ: «Чьи гуси?» — Барскіе. «Ну, опушшайте и засыпайте!» Домовишше опустили и засыпали землею. Такъ уходили бабу барскіе гуси!

(Записана въ ливенскомъ уѣздѣ, орловской губерніи, К. О. Александровымъ-Дольникомъ.)

с. Была у одного мужа жена, да только такая задорная, что всё ему наперекоръ говорила. Бывало онъ скажетъ: *бритое*, а ужъ она непременно кричитъ: *стриженое*. Всякой день бранились! Надоѣла жена мужу; вотъ онъ и сталъ думать, какъ-бы отъ нея отдѣлаться. Идутъ они разъ къ рѣкѣ, а вѣсто моста на плотинѣ лежитъ перекладинка. Пстой, думаетъ онъ, вотъ теперь-то я ее изведу. Какъ стала она переходить по перекладинкѣ, онъ и говорить: «смотри же, жена, не трисись, не то какъ разъ утонешь!» — Такъ вотъ же на-

1) Домовишше — гробъ. 2) Панихиду.

рочно буду! Тряслась, тряслась, да и бултыхъ въ воду. Жалко ему стало жены; вотъ онъ влѣзъ въ воду, сталъ ее искать, и идетъ по водѣ въ гору. 1) «Что ты тутъ ищешь?» говорятъ ему прохожіе мужики. — А вотъ жена утонула, вонъ съ этой перекладниги упала! «Дуракъ, дуракъ! ты бы шелъ внизъ по рѣкѣ, а не въ гору: ее теперь, чай, снесло.» — Эхъ, братцы! молчите; она все дѣлала наперекоръ, такъ ужъ и теперь, вѣрно, пошла противъ воды 2).

(Записано въ орловской губерніи, малоархангельскомъ уѣздѣ. Изъ собранія П. В. Кирѣевского.)

## 27.

## КАКЪ МУЖЪ ОТУЧИЛЪ ЖЕНУ ОТЪ СКАЗОКЪ.

Жилъ себѣ дворникъ. Онъ имѣлъ *св(у)* себе жену, которая страсть какъ любила сказки, и запретила она пушкать къ себѣ въ постояльщики тѣхъ, кто не умѣлъ сказки сказывать. Ну, разумѣется, мужу то убыточно, онъ и думаетъ: какъ-бы мнѣ жену отучить отъ сказокъ! Вотъ однажды въ зимнюю пору, позд(н)о ночью, идетъ себѣ старичокъ, весь иззябъ, и просится пер(е)ночевать. Мужъ выбываетъ къ нему: «а што, горить, умѣешь ты сказки сказывать. Жена не велитъ пуш-

1) Вверхъ, противъ теченія.

2) Анекдотъ о женѣ, спорящей съ мужемъ, что поле не *кошено*, а *стрижено*, попадаетъ въ сборникъ: «Великое Зерцало», переведенномъ на русской языкъ съ польскаго въ XVII вѣкѣ. Мужъ бросилъ жену въ воду, но не переспорилъ ее; она выставила изъ воды руку «творяше знаменіе перстами на подобіе жемчугъ». (Пышина: Очеркъ литерат. исторіи старин. повѣстей и сказокъ, стр. 202, 268. Русс. Вѣст. 1887, № 9, статья Забѣлина.)

знать никого, кто не умѣетъ казки сказывать.» Мужикъ видѣть — дѣло плохое, отъ холода чуть не мерзнетъ: «умѣю!» говорить. «А долго будешь сказывать?» — Да всю ночь. Ну, вотъ хорошо. Впустили мужика. Мужъ говорить: «ну, жена! вотъ мужикъ посулился всю ночь сказывать казки, да только съ тѣмъ, чтобъ поперечки <sup>1)</sup> ему не дѣлать и не перебивать.» Мужикъ говорить: «да, поперечки не дѣлать, а то сказывать не буду.» Вотъ поужинали, легли спать; мужикъ и началъ: «летѣла сова мимо сада, сѣла на колоду, выпила воду; летѣла сова мимо сада, сѣла на колоду, выпила воду...» И пошелъ твердить все одно и тоже: «летѣла сова мимо сада, сѣла на колоду, выпила воду...» Хозяйка слушала слушала, да и говорить: «чтожъ эта за казка, все одно и тоже твердить!» — Дакъ для че-же ты мене перебиваешь? вѣдь я говорилъ, чтобы нѣтъ поперечки не дѣлать; вѣдь эта такъ ужъ казка сказывается въ началѣ, а тамъ пойдетъ другое. — Вотъ мужъ, услышавши это, а ему то и нужно было, скочилъ съ лавки и давай жену колотить: «тебѣ сказано, чтобъ ты не поперечила! и казку не дала кончить!» Ужъ онъ билъ-билъ, билъ-билъ! такъ что жена возненавидѣла казки и съ тѣхъ поръ зареклась казки слушать.

(Записана въ орловской губерніи, ливинскомъ уѣздѣ, К. О. Александромъ Дольникомъ.)

## 28.

## ХОРОШО ДА ХУДО.

а. Ъхали баринъ и мужикъ. «Мужикъ, откуда ты?» — Издалеча, бачка! «А откуда?» — Изъ города Ростова, а ба-

1) Отъ глагола: порезать — возрывать.



рина Толстова. «А великъ ли городъ?» — Не мѣрилъ. «А емлень?» — Не боролся. «А зачѣмъ вѣалъ?» — За покушкой дорогомъ: за мѣромъ гороха. «Вотъ это хорошо!» — Хорошо, да не дюже! «А чтожъ?» — Бѣгалъ пыльный, да разсыпалъ. «Вотъ это худо!» — Худо, да не дюже! «А чтожъ?» — Разсыпалъ-то мѣру, а подгрѣбъ-то двѣ! «А вотъ это-то хорошо!» — Хорошо, да не дюже! «Да чтожъ?» — Посѣялъ, да рѣдокъ. «Вотъ это худо!» — Худо, да не дюже! «А чтожъ?» — Хотѣ рѣдокъ, да стручить! «Вотъ это хорошо!» Хорошо, да не совѣсти! «А чтожъ?» — Поповы свиньи повадились горохъ топтать, топтать — да и вытоптали. «Эдакъ худо!» — Худо, да не дюже! «А чтожъ?» — Я поповыхъ свиней убилъ, да два чана свижины насолилъ. «Вотъ это хорошо!» — Хорошо, да не дюже! «А чтожъ?» Поповы собаки <sup>1)</sup> повадились свижины таскать, таскать — да повытаскали. «Вотъ это худо» — Худо, да не дюже! «А чтожъ?» — Я тѣхъ собакъ убилъ, да женѣ шубу сшилъ! «Вотъ это хорошо!» — Хорошо, да не дюже! «А чтожъ?» — Пошла моя шельма жена мимо попова двора; попъ-то узналъ да шубку снялъ. «Вотъ это худо!» — Худо, да не дюже! «А чтожъ?» — Я съ попомъ судился-судился, свизаго мерина да рыжую корову цапъ-царапъ! мое-то дѣло и выгорѣло!

(Записана въ орловской губерніи, болховскаго уѣзда. Изъ собранія П. В. Кирѣвскаго.)

б. Повстрѣчался два мужика. «Здорово, братъ!» — Здорово! «Откуда ты?» — Изъ Ростова. «Не слыхалъ ли что новаго?» — Не слыхалъ. «Говорятъ ростовскую мельницу сорвало?» — Нѣтъ; мельница стоитъ, жернова по водѣ плаваютъ, на нихъ собака сидитъ, хвостъ согнувши — повизгиваетъ, да муку полизываетъ... «А былъ на ростовской ярманкѣ?» —

1) Или: кошки.

Былъ. — «Велика?» — Не ширялъ. «Сильна?» — Не боролся. «Чтожь тамъ по чемъ?» — Деньги по мѣшкамъ, табакъ по рожкамъ, пряники по лавкамъ, калачи по санкамъ. «А ростовскаго медвѣдя видѣлъ?» — Видѣлъ. «Каковъ?» — Сѣрый! «Не бредь! это волкъ.» — У насъ волкъ по лѣсу побѣгиваетъ, ушми подергиваетъ! «Это заяцъ!» — Чорта ты знаешь! «Это трусь!» <sup>1)</sup> — У насъ то трусь, чтѣ на дубу сидитъ да покаркиваетъ. «Это ворона!» — Чтѣ тебѣ лихорадка по животу порола!

(Записана въ орловской губерніи, малоярославльскомъ уездѣ, П. И. Якушкинымъ.)

## 29.

## МАЛОРОССИЙСКІЕ АНЕКДОТЫ.

а. Ихавъ Остапъ зъ Ромна, а Федыръ у Роменъ. и зустрѣлись <sup>2)</sup>. Остапъ и пыта у Федыря: «звѣтика?» <sup>3)</sup> — Зъ Ромна, каз <sup>4)</sup> Федырь. «А що?» — Вола. «А якъ?» — Трицять. «Гумъ!...» — Ге! И розѣйхались собі.

б. Шовъ москаль по селу ничью, а ничъ була мисашна. Бигъ його святый зна, кудысь мисаць и зховавсь <sup>5)</sup>; паны кажутъ, шо то було якеось-то лунне затиння. Москаль подывывсь, шо нема на небѣ мисаца, да-й пыта у якогось мужика, котрый йому на встичь <sup>6)</sup> шовъ: «а што энто на небѣ дѣлаеця?» — Да я не затинній, господынъ служивый, каз мужикъ; спросить у тутешникъ.

1) Заяцъ или кроликъ. (Опытъ обл. великорусс. словаря, стр. 233).  
2) Встрѣтились. 3) Откуда. 4) Говорить. 5) Спрятался. 6) На встречу.

с. «Дѣ се ты бувъ? пыта Ничипиръ <sup>1)</sup> Степана, шо тебе такъ довго не було видно.»—Гѣ, дѣ? у татары! «У татары! чого?»—Воюваты ходывъ. «А чи зрубавъ хоть единого татарюгу?» — А тожъ и ни! «А якъ же ты його зрубавъ?» — Да такычки: иду собі полемъ и брысочу шаблюкою <sup>2)</sup>, ажъ зиркъ <sup>3)</sup> — пидъ вербою лежить здоровенный татарюга и руки розкидавъ. Ото я пидкрався дя изъ-за вербы йому одну руку и витавъ <sup>4)</sup> шаблюкою, а вить лежить; я йому и другу витавъ, а вить усе лежить! «Э, дурный <sup>5)</sup> же ты, Степане! каа Ничипиръ, ты бѣ йому голову першъ <sup>6)</sup> витавъ.»—Гѣ! каже, я и самъ такъ думавъ, да головы не було!

д. «Що-то за сушь така! казавъ панъ пысаръ пану голови, колыбъ-то дощикъ спрызнувъ — то усе-бѣ полизло изъ земли.»—Коввинька <sup>7)</sup> тоби на азыкъ, пане пысарю! каа голова: аже-жъ тамъ у мене тры жинки, да не дай-же-то Боже, якъ воны вылизуть!

е. Заснувъ мужикъ на вози да и наїхавъ на верству; кони стали, мужикъ и проснувся, да-й каа: «оце бисова тиснота! да шо то за розумны люде булы: не зналы дѣ постановыты верству!»

г. Продавъ Грыцько борошно <sup>8)</sup> въ губерныи <sup>9)</sup> и купывъ собі добры шкaповы<sup>10)</sup> чоботы<sup>11)</sup>, вымазавъ ихъ добрымъ лѣгтемъ, и напывся губерньской горилки<sup>12)</sup> зъ смакъ<sup>13)</sup>, такъ що ледви<sup>14)</sup> вылизъ зъ губерныи. Дали-же не могли йти, упавъ на шляху <sup>15)</sup> да и заснувъ, а москали шлы да и зняли чоботы. На другій день ураньци їде мужикъ зъ того села, зъ якого

---

1) Никфоръ. 2) Саблею. 3) Глядь. 4) Отѣхъ; отъ глагола: тати, тити — сѣчь, бить. 5) Глупой. 6) Напередъ. 7) Закорючка. 8) Мукъ (Словарь малоросс. Чужбинскаго, стр. 18). 9) Въ губернской городѣ. 10) Шкаповый — аловый (см. словарь, приложений къ Энеидѣ Котляревск., стр. 25); т. е. сапоги изъ телячьей кожи. 11) Сапоги. 12) Водки. 13) Въ сласть. 14) Едва. 15) На дорогѣ.

бувъ и Грыцько. Ого аниъ, бачъ—той що јѣхавъ, пидходе до Грыцька да и буде юго: «вставай, кажу, Грыцько!» — Да ще рано, каз Грыцько. «Да яке тобі рано?»—Геть <sup>1)</sup>, кажу тобі! каз Грыцько розсердившись. «Бачъ, ще-й гниваеця! прийми хочь ноги зъ шлаху, дай пројѣхаты.» Глянувъ Грыцько на свои ноги и баче, що нема чобитъ, да и каз: «се не мож. мож въ чоботахъ!»

г. «Що це зъ тобою робыда? каз батько своему сынови, чи у тебе лыхоманка, чи що, шо ты нычого и не јѣсы? Чи јѣвъ ты сёгодня що?»—Ни, каз сынъ; наты ураньця дала краюшку хлиба да черству, а хотивъ въ ведро обмочиты да не влизла, дакъ я и сухую згрызъ; бильшъ <sup>2)</sup> нычого не јѣвъ.

н. Сивъ Охрымъ зъ своею жинкою Солохою на великописны запуски <sup>3)</sup> запускаты. Солоха чи що зъјѣла, чи не зъјѣла, а Охрымъ усе појѣвъ и печене и варене, да ще цилу макитру <sup>4)</sup> гречаныхъ вырениквѣ вѣязъ <sup>5)</sup>, и не здужа, сердека, вже встаты зъ покуты, да-й каз жинци: «Солоха, Солоха! кз <sup>6)</sup> лышны сюда подушки.» — На що тобі? хйба на прымосци мисця мало? «Ой лышечко-жъ минни!» гвалтуе Охрымъ. «Да що тамъ таке зъ тобою?» — Ой, голубочко-жъ моя Солоха! скажи-жъ минни: чи уси миряне сёгодня јѣлы вареныки?» — А якъ-же уси! «Про-о-палы-жъ теперычки уси миряне!»

і. Зибралися зъ нашего села хлопцы, може ихъ тамъ було и зъ семеро, або й бильшъ. Да цылы въ губерныю на ярманокъ. Холять собі по ярманку, да-й думаютъ, щобъ то губерньске купыты, да таке, щобъ усиъ було въ дыковыну. Ажъ зиркъ, москаль несе фузію <sup>7)</sup>! «А шо, браця <sup>8)</sup>, как ко-

---

1) Прочь. 2) Больше. 3) Великопостное заготовление. 4) Макитра — большая глиняная ендова (Малор. словарь, приложение къ Энциклъ Котляревскаго, стр. 13). 5) Умилъ, съѣлъ. 6) Дай (см. словарь въ Трудяхъ Общ. любит. росс. словесности при Москов. Университ., кн. VII, стр. 300). 7) Ружье. 8) Братцы.

вазъ 1): чи ны купемо фузію у москала?» — А що-жь, гукнулы 2) хлопцы, колы куповать, то й купемо! Ото-й купылы фузію, купылы маку—се то бачъ: пороху, купылы и шроту 3), дай пишлы до дому. Илучи дорогою, одынъ хлопецъ и каз: «а шо, браця, трельнемо 4) зъ фузіи!» — Колы трельнемо, то-й трельнемо! «А хто буде трилаты?» пытае одынъ. «Да хто-жь, гукнулы уся, якъ не коваль, се вже звисно!» Ото коваль узавъ фузію, усыпавъ въ нее жменя 5) маку, да и хотивъ уже трилаты. «Тривай 6), тривай! гукнулы хлопцы, а ще мы не сыпалы маку.» — Ну, сыште и вы, каз коваль. Хлопцы повну фузію насыпалы макомъ, да-й кажуть: «отъ теперычки трилай, а мы зъ бокивъ станемо да будемо дывытысь 7), якъ вона палне.» 8) — А куды трилаты? пытаеця коваль. «Да туды на татарву», гукнулы хлопцы. Коваль трельнувъ—и фузію упустывъ, и самъ упавъ, а писля якъ очунявся 9) да поглядивъ, що вся у нѣго морда въ пасоци 10), а хлопцы — дѣ якій безъ очій, а дѣ якій зовсиль мертвый лежить, ажъ жахъ 11) його пронавъ. А дали и каз: «Оце, бисова фузіи! скільки тугъ людей побыла! чого жъ вона наробыла 12) у татарви?»

к. «Прохоре! каз Омелько, а на шо оце у тебе высе рупныця 13), хйба ты уміишь трилаты?» — Отъ таке! каже Прдохиръ, а тожъ и не умію? ластивку кулею 14) такъ и счешу. «Эге, а зыбьешъ кулею у мене зъ головы шапку?» — Зыбью. «Ня, не зыбьешъ!» — Ни, зыбью. «А шо?..» — Кварту горялки. «Добре!» Ото и пишлы Прохиръ и Омелько у поле;

---

1) Кузнецъ. 2) Закричали, воскликнули. 3) Дробин (Тр. Общ. люб. рос. словеси., кн VII, стр. 325). 4) Стрѣляеиъ. 5) Горсть (ibidem, стр. 296). 6) Погоди (ibidem, стр. 311). 7) Смотрѣть. 8) Выпалить. 9) Очулся. 10) Въ крови (Тр. Об. люб. рос. слов., кн VII, стр. 310, и Оп. области. великор. словаря, стр. 153). 11) Ужасъ, страхъ (Трудн. Общ. люб. рос. сл., кн VII, стр. 196). 12) Надѣлала. 13) Ружье. 14) Пулею.

сивъ Прохиръ на ши, а Омелько виджиравъ <sup>1)</sup> пятнадцатъ ступинивъ да-й циле примиселько въ Прохорову кучму <sup>2)</sup>, а Прохиръ тильки зна натягуе шапку, щобъ не збывъ жиѣ Омелько. Трельнувъ Омелько. Прохиръ якъ сиипъ покатывся. «А шо, каз Омелько самъ соби, не збывъ, пропала кварта горилки!» А даля якъ пидыйшовъ да побачывъ, шо Прохиръ зовсимиъ умеръ, знаявъ зъ його кучму—ажъ куля навзкрязъ голову пробыла. «Әге, сказавъ самъ соби, оце я понизывъ!»

і. Кунывъ соби мужикъ новы шкаповы чоботы, жинци накунывъ каблучковъ <sup>3)</sup>, а доци сережки. Пришовъ празникъ, ото уси и понадивалы свои обновки. Мужикъ сивъ на покутя, выставивъ ногу и човга <sup>4)</sup>, щобъ то бачылы його чоботы, и каз жинци: «а чому се у насъ хата не метена?» Жинка выставыла попередъ себе руки, разтопырыла пальцы, щобъ то бачылы жиѣ каблучки, да-й каже: «чи я-жъ не казала!» А дочка замотала головою, такъ шо сережки зателиналысь <sup>5)</sup>, да каз: «оце лыхо, скилько жиѣ разивъ на день месты?»

т. Накынувъ Грыцько кона арканомъ да-й тягне на гору, а кинь тягне пидъ гору; арканъ хотъ и дуже крипкій бувъ да порвавсь, а кинь сторчъ <sup>6)</sup> головою покатывся. Баче Грыцько, шо кинь перевертнемъ чеше, да-й каже: «оце бисова скотына яка сылна! бачъ, новий арканъ якъ перегорывъ!» А Ныкыта и пыта у Грыцька: «яка-жъ скотына, чи та, шо перевернулася, чи та, шо стойть?»

п. Продавъ мужикъ товаръ да пишовъ дѣгтю купыты, да увыйшовъ въ таку, бачъ, лавку, дѣ фиги-миги продають и всяки ласощи <sup>7)</sup>. Выйшовъ, поставывъ назныцю была чобота да и

---

1) Отиѣрилъ. 2) Кучма—особливый родъ крестьянской шапки (Гр. Об. люб. рос. словесности, кн. VII, стр. 304). 3) Колецъ, перстней (ibidem, стр. 299). 4) И колышитъ, качаетъ. 5) Телипаться—болтаться (ibidem, стр. 318). 6) Торчка, стремглавъ. 7) Лакомства (Словарь при Энцикл. Котляревскаго, стр. 12).

дывыща. Купецъ іого и пыта: «чого се тобі надомно?» — Я дывлюсь, каз мужикъ, що тутечки продаєця? Купецъ и розсердився на мужика да-й закрычавъ: «дураки, дураки, дураки!» — Оце да-й расходъ на нихъ великій, каз мужикъ; оце ты тильки одынь и zostавсь!

о. «Дывись, тату! <sup>1)</sup> видь чого се: иншій колосокъ, якъ поглянешъ, такъ до земли и прыпада, а иншій якъ стовбуръ <sup>2)</sup> стойть?» — Гай, гай! каз батько, бачу, шо ты ще не розумный и того не втелепавъ, зъ дуба выри(о)сь, а ума, бачу, не вынись! ото котрый повный, то такъ до земли и прыпада, а котрый пустый, то такъ до горы и дерева. «Отъ теперъ-же-то я, тату, й догодавсь — видь чого се нашъ писарь Иванъ Гургуня такъ до горы нисъ дере!»

р. «Хто тамъ до тебе прїїздывъ учора, пытае панъ у свого мужика, шо ты до мене прыбигавъ за самоваромъ?» — Да якійсь панъ. «Да якій-же, якъ іого прозвище?» — Оце-й забувъ. Такось, якъ на птаха скидаєця: је птахъ такій. «Сорочиньскій?» каз панъ. — Ни. «Горобьевскій» — И то ни! «Сыныцькій?» — Да ни. А шобъ іого! отъ на уми вертыця, да не згадаю <sup>3)</sup>... Вербицкій, Вербицкій, пане! насылу згадавъ. «Ты-жъ казавъ, шо іого прозвище на птаха скидаєця?» — Ге! да шо, хiba птахъ на вирби и не сидить?

р. Прыходе мужикъ до пана, выйшовъ у горницю да-й ставъ, а у пана бувъ попугай, котрый тильки и умиръ казаты: дуракъ мужикъ! Мужикъ стойть у пороги, а попугай усе каз: дуракъ мужикъ! А мужикъ усе іому кланяєця, а дали и каже: «звините, ваше благородье! я думавъ, шо вы птыця.»

г. Присудылы козакы повисыты цыгана за то, шо кобылу вкравъ. «Ой, батечки! каз цыганъ, не вишайте-жъ мене за

---

1) Отець. 2) Обрубокъ каменный или деревянный. 3) Не вспомню.

шю, а лучше иидъ мышки, за тымъ шо я лоскоту дуже боюся!»

с. Шовъ мужикъ гаетъ <sup>1)</sup>, а жидъ за нимъ. Мужикъ и придержавъ гильку <sup>2)</sup>, а дали пустывъ, гилька и «ыльнула <sup>3)</sup> жидъ по маршизи <sup>4)</sup> такъ, шо-й око выбыла. «Ай, воймиръ, зацвенькавъ жидюга ухватывшись за пыку <sup>5)</sup>, а дали и каз мужикови: спасибн со придержавъ, а то и обон може оцы выбыла!»

т. Шовъ мужикъ полемъ, а за нимъ шовъ жидъ. Дывыщи мужикъ: на земля лежать часы; винъ и пиднявъ, а жидъ тее побачывъ, да-й каз: «цунсъ (чуешь), Иване! а со ты пиднявъ?» — А на шо тоби?» Якъ на со? то мое, я його загубывъ <sup>6)</sup> упора.» — Учора? да я сёгодня уранци и въ-пидня тутечки разивъ зъ тры проходывъ, да не бачывъ ихъ. «Да со — со ты не бацывъ?» — А то, шо ихъ нашъ панъ загубывъ, бо винъ тутечки сёгодня јиздывъ. «Ну, показы минн, а я-зъ тоби казу: цы воно паньске, цы мое?» — На, гляды! «Дай-зе минн у руки.» — Ни, вже выбачай <sup>7)</sup>. «А я-зъ тоби казу, со воно мое; я взе дамъ тоби рубль гросей.» — Не хѡчу! «Цунсъ, сце кварту горилки.» — Не хѡчу! «А бодай тебе, якій ты завзятый! ну сце-зъ ты хѡдесъ?» — Нычого, понесу до пана. «Ну, коды взе такъ, понесемъ вниспи и сказемъ, сце вниспи й знасасы, то панъ намъ дасць сто рубланъ гросей и може сце й коня на прыдаду.» — Ото дило! «Ну такъ ходишь-зе заразъ!» — Ни, нехай уранци, теперычки вже не рано. «Дай-зе минн, нехай вони у мене полезать до ранку <sup>8)</sup>» — Ни вже, за цю мову <sup>9)</sup> бувай здоровъ! «Ну, я-зъ до тебе завтра уранци забизу.» — Ото дило!

---

1) Ласокъ. 2) Вѣтъ. 3) Хлестнула. 4) По рошѣ (Тр. Общ. дѣб. рос. слов., кн. VII, стр. 306). 5) За лицо (*ibidem*, стр. 342). 6) Потерялъ. 7) Не прогнѣвайся. 8) До утра. 9) Мова — рѣчь.



..Побигъ жидъ у своєю корчму, а мужикъ приишоуко найшовъ до пана. Ото-й побачивъ його панъ да-й пыта: «что тебѣ нужно?» — Да я, пане, найшовъ ваши часы. «Спасибо, братъ, спасибо, что принесъ; вотъ я тебѣ за это дамъ пару овецъ.» — Спасибі, пане! Да тутъ је прыщипка. «Какая?» Мужикъ и разказавъ панови, якъ до нѣго жидъ прыщипывеа. Панъ выслухавъ да-й каз: «сужно съ жидомъ штуку сыграть. Возьми ты, братъ, часы назадъ, а завтра приходи вѣстѣ съ жидомъ и въ награду проси по пятидесяти батоговъ, слышишь?» — Чую. «Ну, ступай же.» Приишовъ мужикъ до дому, переночувавъ, а на другій день ще сонечко не всходило<sup>1)</sup>, якъ жидъ прыбигъ до хаты мужиковой да-й гуркотыть въ окночко<sup>2)</sup>. «Иванце, Иванце! цы ты спысь?» — Сплю. «А вставай: узе пора йты до пана.» — Колы пора, то й пидемо. Прышли до пана, а панъ якъ будто вычѣго не зна, пытаеца у нихъ, чого имъ треба? «Якъ цого, пане, а зезъ(вже-жъ) я знайсовъ васы часы, а Иванце зо мною.» — А спасибо; ну, чѣмъ же васъ наградить? «Да колы мылость ваша, пане, обмывався мужикъ, то по пятидесять батогивъ.» — Цуръ, дурню, со ты казесь (кажешь)! «Да те, що треба!» — Хорошо, сказавъ панъ. Эй люди! отведите ихъ на конюшню. «Ой, веймиръ! не хочу я ныцого, не хочу я никакой награды!» — Помилуй, Лейбо, какъ же мнѣ не наградить васъ! — Сказавшы се, панъ моргнувъ на людей, щобъ то, бачъ, схватылы жида да нѣби<sup>3)</sup> и мужика. Люди схватылы и привели у конюшню; прышовъ и панъ у конюшню и пыта: «кому першъ<sup>4)</sup> дати награжден(ъ)?» — Звясно, пане, що Лейби, за тымъ що вниъ першій найшовъ и першій у насъ на селі, якъ вашъ арендаторъ. «Ну, ладно! сказавъ панъ, кладите Лейбу.» Ото-й положила Лейбу и

1) Не встало, не взошло. 2) Окночко. 3) Какъ будто. 4) Напередъ, прежде.

выдѣтали йому зъ порцень пятьдесятъ; якъ выдѣтали, тогда панъ и казъ мужикови: «ну, братъ, теперь и твоя очередь!» — Ни, пане, якъ Лейба першій найшовъ, то йому слыше три четверти, а инни остальные. «И то правда! сказавъ панъ, кладите Лейбу.» Положили Лейбу, що выдѣтали йому двадцатьпять. Мужикъ зновъ казъ: «пане, я чоловікъ зажиточный собі, маю и худобыньку <sup>1)</sup> и хату зъ каминатою <sup>2)</sup> а дитокъ не маю, тільки одна жинка; а у Лейбы и жинка, и дитокъ богацько <sup>3)</sup>, а хаты чортъ-ма <sup>4)</sup>, то я йому и свои двадцатьпять на дитокъ отдаю.» — Это твоя, братъ, воля! сказавъ панъ, отщитайте Лейбѣ остальные двадцать пять. Положили сердечку и у третій разъ, да такъ выдѣтали, що водыци дали напытысь, а то може-бъ довго лежавъ. Прибигъ жидъ до дому, а жинка и пыта його: «цы богацько панъ давъ?» — Сотию. «Со-зъ такъ мало?» — Ай, трясця <sup>5)</sup> його мамъ! биснезъ мужыкъ! давъ бы око выколоть за батоги!

и. «Чого се ты дома сидишь, казала жинка мужикови, чему се ты не поведешь воля въ Москву? тамъ, кажутъ, хорошие грѣши даютъ за волювъ.» — Оле! и то правда, спасибі що нагада. Ото и повинъ мужикъ воля въ Москву продавать, и стрича <sup>6)</sup> його у Москви москаль и казъ: «здоровъ хахолъ!» — Будте здоровы, москалю! «Што, братъ, продаешь козла?» — Якого козла? «Што ведешь за рога.» — Да се вилъ! «Што ты, безмозглый хахолъ, дурачить што-ль пришло?» — Да Быгъ зъ вами, се вилъ! «Да Богъ съ тобою, хахолъ, это козель! тебя ешто поколотятъ, какъ будешь говорить, што это волъ.» — Отчаляйте, отчаляйте <sup>7)</sup>, москалю! и бачу, що у васъ не усн дома. «Погоди, отчалить хто-нибудь тебя!» Мужикъ повинъ

1) Худоба — имущество (Словарь при Энциклъ Котляревскаго, стр. 23).  
2) Свѣтелкою. 3) Много. 4) Ниту. 5) Лихорадка (Тр. Общ. люб. рус. слов., кн. VII, стр. 319). 6) Встрѣчаетъ. 7) Отчалявай.

вола дали, а москаль перовулянами побигъ да знобу іошу на встречу иде. «Здоровъ, хахолъ!» какъ москаль. А мужикъ и не телепавъ <sup>1)</sup>, шо то той самой москаль, шо перше здоровка-ся, да-й какъ: «здоровы булы!» — Не продаешь ли козла? Мужикъ глядыть на москаля да-й дума: «чи воны подурилы, си москаль, шо на вола кажуть козелъ!» — Ну, што вылуналь глазица? тебя спрашиваютъ, не продаешь ли козла? «Да акій се козелъ, се выгъ.» — Гдѣ волъ? «Да осе!» — Вотъ тебѣ, проклятый хахолъ, штобъ не дурачить людей! и дзвизнувъ <sup>2)</sup> москаль мужика по потылицѣ <sup>3)</sup>, и пишовъ соби. «Оце лыхо!» дума мужикъ: ужь самъ соби, сердеха, не влре. «Може се нанія <sup>4)</sup> яка! побачу, шо буде дали, а то й брошу — цуръ іошу!» Позивъ вола дали, а москаль — шо то за хытрый бувъ! — побигъ да надивъ вже мундѣръ, да-й зновъ иде на встречу мужикони, шобъ то, бачъ, зовсімъ зъ пантолыку збыты <sup>5)</sup>. «Эй ты, лоботрясь! што заплатилъ за козла?» Злякавъ <sup>6)</sup> блд-ный мужикъ: «оце лыхо! дума самъ соби, а й казавъ, шо се нанія яка, а не выгъ!» да уже зрадовавъ, шо москаль озвався. «Цуръ іошу, шобъ я за собою нанію водыть!... Я іого продаю» какъ москалю. — А што просишь? «Да лисятъ корбованьцывъ.» — Што-о! ахъ ты, мужицкая твоя хара! да гдѣ же ты слышалъ, штобы на козла платили по десяти цалковыхъ? «Да не серчайте бо, господынъ служивый! вы кажить, шо даете.» — Цалковой. «Накыньте хоть шо-нибудъ!» Москаль баче, шо мужикъ зовсімъ зауривъ, ну торговаца, и выторговавъ вола за два корбованьця.

Пишовъ мужикъ до дому; выйшовъ у хату, кинувъ на пилъ батигъ и шапку, ставъ да-й дывыця на жинку. «Ну шо, пытае

---

1) Не призналъ, не смекнулъ. 2) Ударилъ. 3) По затылку. 4) При-  
трактъ, привиденіе (Словарь при Энеидѣ Котляревскаго, стр. 13). 5) Съ  
разушу сбитъ. 6) Испугался (Тр. Общ. люб. рос. слов., кн. VII, стр. 298).

іого жинка, продавъ вола?» — Яного вола? «Да бурого, що въ Москву повивъ.» — Ге, вола! бувъ вилъ, да зкозлятивсь <sup>1)</sup>!

х. Ны продавъ мужикъ вола въ губернии и веде до дому, закинувъ іому ланцюгъ <sup>2)</sup> на рога; а москали видризали ланцюгъ да привязали свого брата москала, а вола повели зновъ на ярманокъ у губернію. Ото привязанный москаль якъ смыкне <sup>3)</sup> за ланцюгъ, мужикъ и оглянувся и баче, що замисъ <sup>4)</sup> вола привязана служба <sup>5)</sup>. «Що се таке?» каз самъ собі. А москаль каз іому: «пусти мене, мужичокъ! за што ты мене привязалъ, вѣдь я табѣ ничаво не сдѣлалъ.» Мужикъ спугався да и ланцюгъ упустивъ, а москаль тымъ часомъ зявѣвъ да утікь <sup>6)</sup>. Вернувся знову мужикъ въ губернію и баче, що іого вола москали вже продають на ярманци, а знакомый чоловікъ зъ ихъ же села торгує того вола; ото винъ пидійшовъ до нѣго да й каз: «эй, брате, не купиуй сѣго вола! се не вилъ, а манія: отъ теперъ винъ зовсімъ якъ вилъ, а выведешъ за губернію, той стане служба!»

у. Приїхавъ Грыцько у Москву и ставъ біля дзвонницы <sup>7)</sup> Великаго Івана, да галки й щита, а на ту биду йде москаль да й пыта Грыцька: «што ты, хахолъ, дѣлаєшь?» — Галки щитаю, господа служба! «Какъ, што? галки считаєшь?» — Эге! «Какъ же ты смѣєшь казенныя галки считать — а?» — Хйба-жъ воны зправди казены? «А ты, безмозглой, и энтаво не зналъ! пойдемъ въ полицію.» — Да за що, господа служба, въ полицію? «Какъ за што? за галки.» — Да помылуйте! «Што тутъ съ тобою толковать, пойдемъ, говорить; а не то ии шиворотъ потаху!» — Да помылуйте-бо! може вамъ грошей треба? «А сколько ты галокъ нащиталъ?» — Да усею тильки два десятка. «По гривнѣ за штуку!» — Да звольте-жъ,

---

1) Окозлятився. 2) Цѣпъ, обороть. 3) Дернеть, потахеть. 4) Виѣсто. 5) Солдатъ. 6) Убѣжалъ. 7) Колоколыни.

тільки помислуєте! Полізъ у кипінню <sup>1)</sup> Грыцько, доставъ ин-  
дякивъ <sup>2)</sup> пригощъ <sup>3)</sup>, выштитавъ москалеви два рубли, да  
мерщій <sup>4)</sup> видъ нѣго, прибигъ до своихъ да-й смієця. «Чого  
се ты смієся?» пытаюця іого хлопци. — Кихъ, кихъ, кихъ!  
оце обдурывъ москала; кажуть, що москала не обдурить; я  
нащитавъ галокъ може сотни зъ двѣ, а сказавъ іому тільки  
двадцять!

2. Бяжить мужикъ, а на-встрічъ іому иде москаль; мужикъ  
и пыта у москала: «москалю, москалю! чи не находывъ ты  
торбынки <sup>5)</sup>, а въ торбынцѣ выторопокъ <sup>6)</sup> да двѣ <sup>7)</sup> пая-  
лыци?» — Што? «Чы не находывъ ты торбынки, а въ тор-  
бынцѣ выторопокъ да двѣ паялыцы?» — Нѣтъ, я нашомъ ма-  
шокъ, а въ машкѣ заяцъ да двѣ лаяпѣшки. «Нѣ, казъ мужикъ,  
се не мое!»

3а. Москаль побачывъ, що у мужика на горыщи <sup>8)</sup> висе  
сало, да тыхесенько й полізъ, щобъ то, бачъ, іого знати.  
Знявъ сало, да вмисцѣ зъ саломъ якъ загуркотыть <sup>9)</sup>. «бо  
стеля <sup>10)</sup> була у хати уже трулява <sup>11)</sup>. Ото винъ и впавъ у  
хату, а у хати чоловікъ зъ жинкою да зъ дѣтками вечералы <sup>12)</sup>.  
Шо тутъ робыты москалеви? винъ заразъ вскочилъ на ноги  
да и пыта у мужика: «а што, братъ, не были-ль зѣсь наши  
колядники? <sup>13)</sup>» — Нѣ, не було. «А коли не были, такъ про-  
щай!» И зъ сямъ словомъ москаль выбигъ зъ хаты. «Оце лыхо!  
казъ жинка чоловікови <sup>14)</sup>, минѣ здаєця, що у москала було наше  
сало? — И то бачъ, казъ мужикъ, а полізъ лышнѣ на горыще

---

1) Въ карманъ (Тр. Общ. люб. рос. сл., кн. VII, стр. 304). 2) Мѣднихъ  
денегъ. 3) Пригосць, горсть. 4) Скорѣе (Тр. О. люб. рос. слов., кн. VII,  
стр. 306). 5) Мѣшка. 6) Заяць (Опытъ обл. великорусс. словаря, стр. 32).  
7) Дѣв. 8) На чердакъ. 9) Громко застучать; зѣсь: провалиться съ шу-  
ломъ. 10) Потолокъ. 11) Драблая, гнилая (Опытъ обл. великорусс. словаря,  
стр. 233). 12) Ужинали. 13) Тѣ, которые славятъ по дноранъ на праздникъ  
коляды. 14) Мужу.

да погляды. Ползла жинка, побачыла, што нема сала, да-й каз: «нема, чоловіче!» — Оле! ну вже-жъ хочъ москаль и вкравъ сало, на тожъ и самъ страху набрався!

bb. Пшовъ мужикъ зъ поля, підходе до своей хаты, зиркь въ вѣкно, а у хаты москаль цюлуе іого жинку. Мужикъ мерщій у хату, а москаль прымытывъ мужика да мерщій на покути, вкрывся — небито спыть. Мужикъ насть у хату и баче, що москаль спыть, а жинка порасца била пички <sup>1)</sup>. «Хѣба-жъ то я нычѣго й не бачывъ!» каз мужикъ. «А шо ты тамъ бачывъ?» пыта іого жинка. — Якъ шо, бисова дочка! «За шо ты лаешся, вражіій сыну?» — Якъ за що! хѣба-жъ я не бачывъ, якъ тебе москаль цюлувавъ. «Колы?» — Якъ колы! Господа служба! господа служба! каз мужикъ москалеви; бачъ, небито й спыть! еще лыхо, въ очи обдурюють! «Што за шумъ!» каз москаль, продырявлючи очи — бачъ хоче показаты, що спавъ. — Якъ шо за шумъ! А на шо вы мою жинку цюлували? «Када?» — Якъ колы! да заразъ. «Што ты ошалѣлъ, што ли? я къ начальству пойду, пожалуюсь, што ты мнѣ покою не даеш; на ученіи былъ, усталъ...» — Да таки и пидить, господа служба! каз жинка, пожалуйте на іого. Се іому видъ пьянства такъ вздрілося <sup>2)</sup>. «Оце лыхо! каз мужикъ, далєбн <sup>3)</sup> шо самъ бачывъ.» — Да што ты одурѣлъ — што ли? Мужикъ здвыгнувъ плечини и дума: «а може миннн й показалося.» — Какъ-же ты видѣлъ? пыта іого москаль. «Да у вѣкно» каз мужикъ. — А постой, я пойду погляжу.

Пшовъ москаль да и глядыть у те саме вѣкно, у которе глядывъ и мужикъ, да и каже: «вотъ и ты цалуешь!» — Да ни, господа служба! далєбн-то шо ни, каз мужикъ дывующись. «Нѣтъ, братъ, цалуешь!» — Оце оказіа! каз мужикъ. А идить

---

1) Возится, убирается около печи. 2) Показалося. 3) Ей, по истинѣ (Тр. Общ. л. рос. сл., кн. VII, стр. 294).

вы, служба, у хату, а я ще пиду подывлюсь. Москаль выйшовъ у хату да зновъ ставъ жанку цюлувати, а мужикъ дывця у вишко да и каз: «цюлуєте, господа служба, далеби що цюлуєте!» — Вотъ я тебѣ говорю, што это окно такъ показывается! «А и справди, се вишко не певне <sup>1)</sup>, мороче воно насъ зъ вами! каз мужикъ вхѣдючи у хату; треба забыты іого, господа служба! бачете, що воно зачаровано.»

се. Пришовъ москаль на квартиру да-й каз хозяйци: «хазявка! вѣту ли чаю поїсть?» — Je, каз хозяйка. «Ну такъ давай!» Ото-й постановыла Хивря передъ москалемъ повинсеньку макитру вареникивъ. — дума собі, що москаль повной не зѣйсть. Почавъ москаль поратьця блял вареникивъ, упорався такъ, що тильки на донычку трошки <sup>2)</sup> осталось. Баче москаль, що вже трохи вареникивъ въ макитри да-й пыта Хиврю: «хазявка! а какъ называецца свта їда?» Хивря дуже рассердылась на москала за вареники да зъ серадець іому й каз: «жры новчки!» <sup>3)</sup> — А славные жримочки! каз москаль, нельзя ли ошо подложитъ свтихъ жримочковъ?

дд. Приїхавъ зъ кїевской бурсы сынъ зажиточнаго мужика Петра Дренчика, хлопця мале, да що то розумне да прерозумне, тако що забуло — якъ зъ нами и говорить и якъ зовеца плугъ, або потымыця, усе по письменьскому раздобарюе: потымыця, каз, не потымыця, а затылокъ. Ото ходе винъ зъ батькомъ по двору и баче, що лежать грабли, винъ и пыта батька: «тату, якъ воно зовеца?» да-й наступивъ на зубци. Ще батько и не видвигнувъ іому, якъ грабли вченого навывча вчистили по шарызи такъ, що искры зъ очій посынались. «Ай, бисови грабли!» заслыгавъ <sup>4)</sup> паньчъ, а батько

---

1) Обыкновенное (Гр. Об. люб. рос. слов., кн. VII, стр. 310). 2) Немного. 3) Молча. 4) Жалобно занычалъ (Малорус. словарь Чужбинского, стр. 147).

и каз: «такъ тоби и треба, сыну! вчись да розуму не провчи 1); скоро ты забудешъ, якъ и мене зваты.»

се. Їхавъ Омелько зъ губернии до дому, а школяръ тожъ бигъ до дому. Баче школяръ, що на дорози велика калюжа 2), да-й почавъ прохаты Омелька, щобъ винъ його перевизъ, а Омелько и каз: «ты, братику, вчений, перейдешъ—якъ захочешъ.»—Э, колы-жъ такъ, каз бурсакъ, то я-жъ тоби зроблю штуку. Тильки що Омелько въїхавъ въ калюжу, а бурсакъ збигъ за нимъ, да-й сивъ верхи на ноня да-й выдризавъ гужи у хамути, и переїхавъ черезъ калюжу; а Омелько заставъ у калюжи. Що тутъ робити Омелькови? треба злазити зъ воза да ловити коня, що бурсакъ переїхавши бросивъ на тыжъ боци 3), а самъ узявъ да-й утикъ. Піймавъ Омелько коня, запригъ якъ пришлося у самой калюжи, и прыїхавъ до дому. Входе у хату и баче, що бурсакъ сидить на покути въ його хати. Омелько и ротъ розавивъ да-й пыта жинку: шо се? ащъ се?—Да почуваты-попросився, каз жинка. «Гу! каз Омелько; добре, спасыби, жинко! шо пустила. Отъ теперъ-жежъ те я зъ тобою. бисове дытя, розтурбуюсь 4).» Що тутъ робити бурсакови? утикъ бы, да Омелько и хату замкнувъ и самъ ставъ біля дверей. Ото и каз Омелько бурсакови: «а ходы лышны сюда, вчений панычу!» Бурсакъ пивыйшовъ. «А шо се таке?» пыта Омелько и показуе на огонь. —А щожъ, дядюшка, каз бурсакъ, якъ не огонь! «Ни, брешишь» каз Омелько, да якъ згарбавъ 5) школяра за чупрыну да круте, круте, да приговорюе: «брешишь, се не огонь, а чистота!» Ажъ моторошно 6) стало бурсакови, да ничого робити. А дали велить Омелько жинци принести: нульня 7) воды, да зновъ пыта у

4) Проучи. 2) Лужа (Словарь при Энциклъ Котларевскаго, стр. 10). 3) На той сторонѣ. 4) Распразлюсь; турбовать — беззаконны кого, трогать (Тр. Общ. люб. рос. слов., кн. VII, стр. 319; Опытъ общ. великор. словаря, стр. 234). 5) Сграблѣ. 6) Жутко. 7) Кувшинъ.



бурсака: що воно је?—Вода, као бурсакъ. «Ня, брешниъ, нао Омелько, се не вода, а благодать!»—да зновъ згарбавъ бурсака за чупрыну и ну крутыты, ажъ сабѣмъ якъ горохъ сыплю-ца изъ очій у бурсака, а Омелько іого круте за чупрыну да прыговорюе: «се не вода, а благодать!» — Ну а се що? пыта зновъ Омелько у бурсака и показуе на столею. «Столя, дялюшка!» као бурсакъ. «А, бачъ, ты вчѣный, да не знаешъ, що се высота!» да зновъ почавъ за чуба крутыты; крутывъ, крутывъ, ажъ искры посыпалысь изъ очій у бурсака; сердека-бурсакъ ажъ упавъ! Тогди Омелько казавъ: годя! <sup>1)</sup>.

Писля сѣго Омелько зъ жинкою повечерялы, а бурсакови не далы. да-й леглы спаты. Лигъ и бурсакъ, да не слышя іому: почувъ, що мужикъ зъ жинною захопылы, тихесенько видеунувъ заслинуку у печи, доставъ огню, и вышовъ зъ хаты да и пидложывъ той огонь пидъ стриху; хата мужикова и загорѣлась, а бурсакъ видеунувъ выконачко да-й арычатъ мужикомъ: «дялюшка, а дялюшка! встаньте да погляньте, що воно робыця!» — А що тамъ тако? као Омелько. «Якъ що? хибѣ-жъ вы не бачыте, що чистота побигла на высоту. А вы, дялюшка, мерщій берите благодать да йдигъ хату залывати!»

II. Шовъ москаль чы въ домовый отпускъ, чы що, а іого дѣгона конемъ Грыцько зъ нашего села — чоловікъ усинъ знакомый, той що у пычитари <sup>2)</sup> въ великій пистъ стоить зъ каламаромъ <sup>3)</sup> да проскуры <sup>4)</sup> подписуе, бо бувъ собі чоловікъ письменный. Іого звали по батиуси Максимовичъ, Ото винъ догнавъ москаля, а москалю захотилося пидъїхаты, бо дуже утомывся сердека. Москаль и гукнувъ <sup>5)</sup> Грыцьку: «здеревъ лахолъ Максимовичъ!» Грыцько не розчукавъ <sup>6)</sup>, якъ

---

1) Довольно. 2) Въ церковной оградѣ (Словарь, приложенный къ Энеидѣ Котляревскаго, стр. 24). 3) Съ чернилицею (ibidem, стр. 10). 4) Просвири. 5) Закричалъ. 6) Не разслушалъ.

іого москаль назаватъ поименно, а тильки почуѣ що не батюш-  
ни такъ улучивъ <sup>1)</sup>; ошмыгавъ <sup>2)</sup> коня, глядыть на москаля,  
потылицю чешо и самъ сміюся. «Што, казъ москаль, ахъ на  
незнала — што ле?» — Ни, казъ Грыцько. «Вотъ-те ка! Нешто  
забылъ, какъ мы стояли въ вашей деревнѣ?» — Да чы не Иванъ  
вы, господя служба? «Насилу вспоминать, Максимычъ! а  
братъ твой, ахъ свать, какъ били его — тотъ, што водочку  
тово...» — Се Иванъ, да вишь нини дядько доводился; нема вже  
іого, господя служба! «Да гдѣ же онъ?» — Вмеръ. «Ой ле! а  
славной былъ мужикъ, царство небесное!» Москаль взявъ да-й  
перехрыстывсь. «Да вы, бачу, усилъ нашихъ знаете; сидите  
лышнѣ на вишь, а васъ пшавезу.» Москалю тильки того й  
хотілося. Сивъ москаль на вишь да якъ переговорювъ усе, ще  
було, а мовчки сидиты не хотілося, и казъ Грыцькови: «Макси-  
мычъ! давай, братъ, риеми говорить.» — Якъ се то рыхмы?  
«Да такъ, штобъ было до ладу.» — А шожъ, давай. «Вотъ, на-  
примиръ, какъ твоего дѣда звали?» — Кузьмоу. «Я твоего  
Кузьму за бороду возьму.» — Ни, се не звычайно <sup>3)</sup>; мій дядъ  
бувъ чоловікъ всины поважаемый, за що іого за бороду браты?  
«Эхъ, братъ, не знаешь ты дѣла! ну, какъ твоего дядьку зва-  
ли?» — Хибѣ-жъ ты не знаешь, що Иванъ! «Твой дядько Иванъ  
большой болванъ.» — Бачъ, бисова служба, ще-й лаєца! А якъ-  
же тебе зовуть? «Леонтій.» — Э, колы Леонтій, то зливай зъ  
воза. «Да это не риема.» — Да що, хотъ не рыхма, а ты  
геть цимовъ зъ воза!

gg. Ходывъ змійсь панъ по охоти зъ легавою собакою, зо-  
всигъ якъ треба, а мужикъ ще до схода сонця вставъ да поше  
дѣ яку й десятыну зоравъ <sup>4)</sup> и сивъ соби сидаты хлѣбъ да  
сало. Ото панъ и пидходе до нѣго и пыта: «а що се ты ро-

---

1) Попалъ. 2) Ошмыгивалъ. 3) Звичайный — обыкновенный, обычный.  
4) Спахалъ.

быть, чоловіче?» — Снідаю, пане! «Снідаєш?» — Эге! «А щожъ ты снідаєш?» — Що снідаю? хлѣбъ да сало. «Сало! да и собака моя не буде їсти сала, хотъ брось їй.» Мужикъ и выдрізавъ шматочекъ <sup>1)</sup> сала и кинувъ собацѣ да-й дывиця, що то зъ того буде, а панъ щось не намере заказати собацѣ. Собака и дывиця на сало, а їсти бонди. Мужикъ поглядає то на пана, то на собаку, а дали скинує кучму, почухавъ <sup>2)</sup> потылицю и кає: «отъ теперъ-жежъ то я, пане, догадавсь, видъ чого вона не їсть сала; бачу, що и вона одыной зъ ваьны породы.»

hh. Приїхавъ якийсь панъ у свое село; винъ дѣсь въ другий мѣсци живъ довго-довго, такъ що мужики не знали, що тамъ за панъ у нихъ. Ото и приїхавъ да заразъ вылазъ зъ кареты и пишовъ до горняци, а його собака, чи вона ниддяляньска, чи або яка, съ довгими ушима, зосталась у карети. Ото една жинка и кає своему чоловікови: «чоловиче! иду лыжницъ и побачу, що тамъ за панъ такий!» — Иды, кає чоловікъ. Ото-й пишла жинка на паньскій дворъ и баче, що стоить карета. Вона заразъ до ней и дывиця; подмылась и пишла собѣ до дому. Ото-й выта їи чоловікъ: «а що, жинко, чи бачыла пана?» — А якъ-же! «А який же винъ?» — Да який? зовсѣмъ якъ нашъ барбосъ, тильки уши довши <sup>3)</sup>.

ii. Побачывъ Пуль у паньи маленьку собачку на рукахъ, да хорошу, да мохнату-премохнату, да-й кає самъ собѣ: «мо то за бисови глачане, чого вони не зроблять!»

kk. «Шо то за кусны <sup>4)</sup> нимци! казавъ Нестуръ, бачъ обизяну выдумалы!

(Собрали учителей грайворонскаго уѣздаго училища, въ хурской губерніи, г. Островский.)

1) Кусочекъ. 2) Почесалъ. 3) Длинные. 4) Искусны.

## ПРИМѢЧАНІЯ.

## 2.

## КАТИГОРОШЕКЪ.

Сказка эта, какъ и многія другія, начинается похищеніемъ дѣвицы лютымъ змѣемъ, который убиваетъ двухъ ея братьевъ. Осиротѣлая ихъ мать молить Бога, и ради этой молитвы совершается чудо: катится горошинка. «Божій даръ!» думаетъ она, подняла горошинку и съѣла—отъ того понесла и родила богатыря, будущаго побѣдителя страшныхъ сказочныхъ змѣевъ. Богатырь выросъ, названъ Покатигорошкомъ; сила его чрезвычайна. Подобно другому сказочному богатырю, Ивану Подялову, онъ пробуетъ скованную для него желѣзную семи-пудовую булаву о свое колено; онъ вырываетъ дубъ съ корнемъ, разбиваетъ мизинцемъ въ щепы колоду въ четыре сажени толщины и въ двѣнадцать длины, а дуновеніемъ своихъ устъ превращаетъ ее въ пепелъ; вмѣстѣ съ змѣемъ онъ ѣстъ желѣзный хлѣбъ и желѣзные бобы <sup>1)</sup>. Въ сказкѣ, напечатанной подъ № 10, Надзей-богатырь также чудесно родился отъ пепла сторѣвшей головы и одаренъ громадною силою. Съ Покатигорошкомъ соединяются другіе сказочные богатыри *Веркимора* и *Веркидубъ*, имена которыхъ указываютъ уже на степень ихъ силы: одинъ поворачиваетъ горы, другой вывертываетъ дубы.

---

1) Сличь съ сказкою въ изданіи Кулиша: «Записки о южной Руси», т. 2, стр. 52.

Но оба они уступаютъ въ силѣ Покатигорошкѣ; мы еще встрѣтимся съ ними въ другихъ народныхъ сказкахъ; въ № 10 этого выпуска тоже выведенъ богатырь *Горыня*. — Сказка о Покатигорошкѣ имѣетъ много вариантовъ, съ которыми читатели познакомятся при изданіи сказокъ изъ собранія В. И. Даля. Она сходна съ напечатанною во второмъ выпускѣ сказкою: «Иванъ Подпаловъ» (№ 30). Г. Максимовичъ передаетъ содержаніе украинской сказки о Катигорошкѣ (см. Русск. Бесѣда, 1856 г., т. 3, стр. 100—101): бездѣтная жонка шла по воду, увидѣла — катится по дорогѣ горошина, подняла и съѣла; родился богатырь, который, при помощи своего вѣщаго воронаго коня, совершаетъ разныя чудныя походы, между прочимъ захватываетъ морскую пани; но подвиги эти совсѣмъ иные, а не тѣ, какіе составляютъ содержаніе белорусской сказки, нами напечатанной. — Ржаніе коня, вой собаки, крикъ сокола—все это примѣты къ бѣдѣ, несчастію.

## 3.

## Волкъ и лиса.

Смотри еще вариантъ въ изданіи г жи Авдѣевой: «Русскія сказки для дѣтей, рассказанныя нянюшкою Авдотьею Степановною Черепьевою». (Изд. 3, СПб. 1856, стр. 48—54.) Здѣсь напечатано только *семь* сказокъ, переданныхъ просто, но безъ соблюденія мѣстныхъ оборотовъ языка. Въ прекрасной книгѣ Гаупта и Шмалера: «Volkslieder der Wenden in der Ober- und Nieder-Lausitz» (Grimm, 1843, in 4, часть 2-я, стр. 164—6) помѣщены два любопытные списка сказки о волкѣ и лисѣ: № 6 — «Битый небитаго везеть»; № 7 — «Несчастливая рыбная ловля волка». Въ первой сказкѣ волкъ и лиса отправляются искать приключеній. Погода была чудная и мѣ-

сидѣть прямо свѣтилъ на небо. Вотъ пришли они къ небольшому источнику. «Что это?» спросилъ волкъ. — Гдѣ? говоритъ лиса. «Да вотъ въ водѣ!» Полный мѣсяцъ отражался въ источникѣ. — Это славный сыръ. «Я бы охотно его попробовалъ!» — Выпей напередъ воду. И волкъ принялся тянуть въ себя воду, а лиса тутъ-же заткнула его пробкою. Вылокалъ онъ всю воду до дна, а сыра нѣтъ! Послѣ того отирались они въ пруду, гдѣ парни собрались на вечеринку. Лиса притѣсила, что здѣсь приготовлены славныя колбасы; захотѣлось ей попробовать, да какъ? удверей лежить цѣпинойнесъ и не пустить. Она ототкнула у волка пробку — и вода полилась и стала наполнять комнату, все выше и выше. Тутъ всѣ напустились на волка, принялись его ругать, бить, и вытолкали вонъ; а лиса межъ тѣмъ подхватила колбасы, съѣла, и вышла изъ норы брусничкою, которая подлѣ стояла. Приходить къ волку, а тотъ къ ней съ укорами; лиса притворилась избитою, окровавленною, утѣрила волка, что ей и самой досталось, и уговорила пріятеля посадить ее къ себѣ на спину и отнести домой. Волкъ согласился; дорогой лиса причитываетъ: «битый небитого несеть!» Волкъ услышалъ и переходя черезъ перекладину, сбросилъ ее въ ровъ съ водою. — Смотри также нѣкоторыя подробности объ этой сказкѣ въ статьѣ г. Пыпина въ Отечественныхъ Запискахъ 1856 года, № 5, стр. 9—16.

## 4.

## Лиса и жванъ.

Начало этой сказки слѣхи съ разсказами о лисѣ, напечатанными въ выпускѣ I, стр. 9—10 и выпускѣ II, стр. 109—111. Въ бѣлорусскомъ вариантѣ подробности о томъ, какъ хитрила лиса, чтобы избавить мужика отъ волка, пере-

даны съ особенною полнотою. По замѣчанію г. Пытѣя, подобная сказка существуетъ у эстонцевъ, гдѣ также лиса пугаетъ медвѣдя охотниками (Отч. Зап. 1856 года, № 5, стр. 19).

Но болѣе всего въ этой сказкѣ обращаетъ наше вниманіе—конецъ: хитрая лиса сама понадается въ просакъ и дѣлается жертвою своей собственной недогадливости и злости. Разсказъ о лисѣ и жбанѣ, сходный съ нашимъ, но переданный въ необыкновенно-увлекательной поэтической формѣ, существуетъ у чеховъ; смотри въ изданіи Шафарика — «Wybor z literatury české» (1845 г., Прага, стр. 228—230: *Bájka o lišce a žbani*). Шафарикъ относитъ эту байку къ XIII столѣтію. «Въ числѣ любимыхъ чтеній средневѣковой Европы, говоритъ онъ, были разсказы о животныхъ. Слѣдующая байка (о лисичкѣ и ведрѣ) свидѣтельствуетъ, что уже въ XIII столѣтіи у чеховъ были извѣстны подобныя сочиненія, ибо по языку своему можетъ быть отнесена она къ этой отдаленной эпохѣ. Находится она въ рукописи Градецкой (нынѣ въ книгохранилищѣ Лобковичскомъ) и напечатана въ первый разъ въ собраніи басенъ Пухмайера, въ Прагѣ 1795 г.; также въ сочиненіи Томсы: «Ueber Veränderungen der böhm. Spr.» 1805 г., стр. 72.» Смотри еще разсказъ о лисѣ и кувшинѣ въ IV-мъ выпускѣ «Народн. русскіхъ сказокъ» (№ 19).

Приведемъ кстатѣ еще одинъ варіантъ сказки: «Мужикъ, медвѣдь и лиса», записанный въ тульской губерніи членомъ-сотрудникомъ Русскаго Географическаго Общества, г. Мисовдовымъ:

Пахалъ мужикъ ниву; пришелъ къ нему медвѣдь и говоритъ ему: «мужикъ, я тебя сломаю!» — Нѣтъ, не замай (т. е. не трогай); я вотъ сѣю рѣпу, себѣ возьму хотъ корешки, а тебѣ отдамъ вершки. «Быть такъ, сказалъ медвѣдь, а коли обманешь — такъ въ лѣсѣ по дрова ко мнѣ хотъ не веди!» Сказалъ

и ушелъ въ дуброву. Пришло время: мужикъ рѣпу копаетъ, а медвѣдь изъ дубровы выѣзжаетъ. «Ну, мужикъ, давай дѣлать!» — Ладно, медвѣдюшка! давай я привезу тебѣ вершки — и отвѣзъ ему возъ ботвы. Медвѣдь остался доволенъ честнымъ раздѣломъ. Вотъ мужикъ наклакъ свою рѣпу на возъ и по-возъ въ городъ продавать; а ни встрѣчу ему медвѣдь: «мужикъ, куда ты ѣдешь?» — А вотъ, медвѣдюшка, ѣду въ городъ корешки продавать. «Дай-ка попробовать, каковъ корешокъ!» Мужикъ далъ ему рѣпу. Медвѣдь какъ съѣлъ — «а — а! заревѣлъ, ты меня обманулъ, мужикъ! корешки твои сладеньки. Теперь не ѣзжай ко мнѣ по дрова, а то задеру!» Мужикъ воротился изъ города и боится ѣхать въ лѣсъ; пожагъ и пѣлочки, и лавочки, и казочки, наконецъ дѣлать нечего — надо въ лѣсъ ѣхать. Въѣзжаетъ потихонечку; откуда ни возьмись бѣжитъ лисица. «Что ты, мужичокъ, спрашиваетъ она, такъ тихо бредешь?» — Боюсь медвѣдѣ, сердитъ на меня, общалъ задрать. «Небось медвѣдѣ, руби дрова, а я стану порскать (охотничій терминъ); коли спроситъ медвѣдь: что такое? скажи: ловятъ волковъ и медвѣдей.» Мужикъ принялся рубить; глядь — анъ медвѣдь бѣжить и мужику кричить: «эй, старикъ! что это за крикъ?» Мужикъ говорить: «волковъ ловятъ да медвѣдей.» — Охъ, мужичокъ! положи меня въ сани, закидай дровами да увяжи веревкой; авось подумаютъ, что колода лежитъ. Мужикъ положилъ его въ сани, увязалъ веревкою, и давай обухомъ гвоздить его въ голову, пока медвѣдь совсѣмъ окачурился (издохъ). Прибѣжала лиса и говорить: «гдѣ медвѣдь?» — А вотъ око-лѣлъ! «Ну чтожъ, мужичокъ, теперь нужно меня угостить.» — Изволь, лисынька! поѣдемъ ко мнѣ, я тебя угощу. Мужикъ ѣдетъ, а лиса впередъ бѣжить; сталъ мужикъ подѣзжать къ дому, свиснулъ своими собакамъ и притравилъ лисицу. Лиса пустилась къ лѣсу и юркъ въ нору; спряталась въ норѣ и спрашиваетъ: «охъ вы, мои глазоньки, что вы смотрѣли,



когда я бѣжала?» — Охъ, лисынька, мы смотрѣли, чтобъ ты не спотыкнулась. «А вы, ушки, что дѣлали?» — А мы все слушали, далеко ли псы гонятъ. «А ты, хвостъ, что дѣлалъ?» — Я-то, сказалъ хвостъ, все мотался подъ ногами, чтобъ ты запуталась да упала, да къ собакамъ въ зубы попала. «А-а, каналья! такъ пусть же тебя собаки ѣдятъ.» И высунувъ изъ норы свой хвостъ, лиса закричала: «ѣшьте, собаки, лисій хвостъ!» Собаки за хвостъ потащили и лисицу за-  
камлили (т. е. задавили: см. Опытъ обл. великорус. словаря, стр. 79, 88). Такъ часто бываетъ: отъ хвоста и голова про-  
падаетъ.

6.

Жена безъ рукъ.

13.

Косоручка.

Сказка эта передается еще съ слѣдующими измѣненіями: жилъ-былъ царь, у него были сынъ и дочь. Царь померъ и остались одни—братецъ съ сестрицей. «Сестрица! говорятъ онъ, отдадимъ тебя замужъ.» — Нѣтъ, братецъ, лучше тебя напередъ женимъ. Вотъ онъ и женился, а сестрицу все не забываетъ, и при женѣ любить и почитаетъ ее по старому: въ иномъ дѣлѣ жены не послушаетъ, а что скажетъ сестрица — то и сдѣлаетъ. Братинной женѣ стало то завистно. Вотъ разъ какъ-то онъ уѣхалъ, жена возьми что ни есть лучшаго коня подъ золотымъ ковромъ изрубилъ на мелкія части. Пріѣзжаетъ мужъ, она сидитъ да плачетъ. «Чего ты плачешь?» — Какъ же мнѣ не плакать? твоя сестра-зловѣйка пришла въ конюшню да что ни есть лучшаго коня подъ золотымъ ковромъ изрубилъ на мелкія части. «Ну пусть волкамъ будетъ мясо!» Въ другой разъ уѣхалъ мужъ; жена взяла сокола въ золотой клѣткъ — изрубилъ на мелкія части, сама сидитъ да плачетъ. Воротился мужъ. «Чего ты плачешь?» —

Какъ же мнѣ не плакать? твоя сестра-злодѣйка взяла сокола въ золотой клѣткѣ — изрубилъ на мелкія части. «Ну чтожь, сова его клюй!» Опять уѣхалъ мужъ, жена взяла свое дитя, изрубилъ на мелкія части, сидитъ и разливается горячими слезами. Пріѣхалъ мужъ и спрашиваетъ: «чего ты плачешь?» — Какъ же мнѣ не плакать? твоя сестра-злодѣйка изрубилъ нашего дѣтеныша! <sup>1)</sup> Братъ приказалъ сестрицѣ надѣяться: «пріодѣнься-ка да поѣдемъ со мною!» Не говоря ни слова, она одѣлась; братъ взялъ топоръ и повезъ ее въ лѣсъ; остановился у дубоваго пня и говоритъ: «ну, сестра, клади свою голову на этотъ пенъ. Я ее отрублю!» Стала сестрица лить передъ нимъ слезы и упрашивать: «родимой мой братецъ! не руби головы, отруби лучше мои бѣдныя руки по самыя локотки.» Онъ отрубилъ ей руки по самыя локотки и уѣхалъ домой, а сестрица пошла скитаться по лѣсу: гдѣ день, гдѣ ночь! Ходючи по темному лѣсу, изорвалась она, всю одѣжу по кустамъ оставила, и стали кусать её комары да мошки — а прогнать-то нечѣмъ! вотъ она и спряталась въ дупло. На ту пору выѣхалъ на охоту королевичъ; собаки напали на ея слѣдъ, приближались къ дуплу, такъ и вьются вокругъ дерева да лаютъ. «Кто здѣсь? спросилъ королевичъ; озовись и выходи!» — Я бы вышла, говоритъ дѣвица, да я голая! «Ничего, выходи и такъ!» Вотъ она и вышла: увидалъ королевичъ, что она такая красавица, а безъ рукъ, взялъ ее одѣлъ и повезъ къ себѣ во дворецъ <sup>2)</sup>. Только снится ему, что гово-

1) По другому разсказу, братъ, воротившись домой, привозитъ десѣтокъ яблокъ, пять отдалъ сестрѣ, а пять оставилъ себѣ съ женою. Этой послѣдней стало завидно; она растрепала свои косы, изорвала свое платье, заплакала и стала жаловаться на сестру, что та ее избилъ. И въ другой разъ сдѣлала тоже, а въ третій убила своего ребенка и сказала на сестру.

2) *Вариантъ*: День и два ходила она по лѣсу не ѣвши, не пивши; на третій день пробилась въ царской садъ и увидала яблоню, а на яблонѣ висѣть три яблочка очень низко — ртомъ достанешь. Она не утерпѣла, подо-

рить чей-то голодъ: возьми ты за себя замужъ эту безрукую — она породитъ тебѣ сына — по локти руки въ золотѣ, по колѣни ноги въ серебрѣ, во лбу красное солнце, на затылкѣ свѣтѣль мѣсяцъ! Снятся разъ, и два, и три раза. Вадумалъ королевичъ на ней жениться, а мать говоритъ ему: «развѣ нельзя найти королевну, что хочешь на ней жениться? Она хоть и красавица, да рукъ нѣту.»—Ничего, говоритъ, вѣтъ ей не работать; я красоту ея и сплю — въ глазахъ вижу! Ну и женился. Стали они жить. Только королевичу понадобилось ѣхать въ то государство, откуда пришла его жена; онъ и называетъ своей матери: «матушка, какъ скоро родится у меня сынъ — сейчасъ напиши ко мнѣ.» Простился и уѣхалъ. Пришло время; королевичева жена родила сына—по локти руки въ золотѣ, по колѣни ноги въ серебрѣ, во лбу красное солнце, на затылкѣ свѣтѣль мѣсяцъ. Королева сейчасъ написала къ сыну письмо; посланный съ аттестъ письмомъ зашелъ въ домъ къ злой братиной жонѣ. Та выведала обо всемъ и подибила письмо другимъ, въ которомъ написала: родила де твоя жена щенка, а не сына. Какъ прочиталъ королевичъ письмо, прива-думался и написалъ къ матери въ отвѣтъ, чтобъ до пріѣзда его выслали королевну изъ царства вонъ, а то де какъ пріѣду — совсѣмъ ее изрублю. Вотъ дѣлать-то нечего, привазаали ей

---

шла, схватила зубами одно яблочко и скушала. Яблочки были зачѣпныя: царь настрого приказалъ садовнику беречь ихъ, а не устереметь — такъ около самой этой яблони грозилъ отрубить ему голову. Вечеру пришелъ царь въ садъ и видитъ: нѣтъ одного яблочка. Сталъ допрашивать садовника, да на первой разъ простилъ его. Первая вина, сказала, прощается, а на другую — берегись — и самъ голову положишь. На другой день садовникъ опять не углядѣлъ: дѣвица сорвала и другое яблочко и скушала. Еще разъ простилъ царь садовника. На третій день съѣла дѣвица и послѣднее яблочко. Разсердился царь, велѣлъ привести мечъ и хотѣлъ срубить садовнику голову. Вдругъ явилась дѣвица и говорить: «ваше царское величество! не прикази рубить ему голову. И всему дѣлу виновна, съжи мою голову!» Царь тутъ прельстился ея красотою, и женился на ней.

ребенка полотенцемъ къ плечамъ и выслали изъ царства. Пошла она, куда глаза глядятъ. Шла долго-долго; захотѣлось ей напиться, вотъ она нагнулась къ колодцу и уронила мальчика въ воду. Стоитъ и плачетъ. Идетъ старецъ. «Что ты плачешь?» — Сына уронила въ воду, дѣдушка! «Достань его.» — О, еслибъ у меня были руки! «Нагнись только и протяни локотки.» Она нагнулась и протянула локотки — и вдругъ стали у нея руки; она взяла ребенка и стала благодарить Бога. «Ну, ступай съ Богомъ!» сказалъ старецъ и невидимо исчезъ <sup>1)</sup>. Пошла королевна путемъ-дорогою, пришла къ своему брату, а тамъ и королевичъ; попросилась она ночевать. Пустили ее и заставляють сказывать сказки. Она говоритъ: «я сказывать сказки не умѣю, а умѣю сказывать правду. Только чуръ меня не перебивать, а кто перебьетъ — съ того голова долой!» На томъ и положили... (Продолжается сказка также, какъ и напечатанная въ текстѣ: «Косоручка».) Узналъ королевичъ свою жену и обрадовался. Братнину жену тотчасъ присудили привязать къ злему жеребцу и пустить въ чистое поле. По-нѣсъ ее жеребецъ и размыкалъ по полю: гдѣ ударилась она головою — тамъ сдѣлалась высокая могила, гдѣ ударилась задомъ — тамъ стала глубокая долина. А королевичъ и теперь живетъ съ своею королевною да радуется.

Въ собраніи сказокъ братьевъ Гриммовъ (ч. I, N 31) встрѣчается такое же сказаніе (*Das Mädchen ohne Hände*): жилъ былъ мельникъ въ большой нищетѣ. Однажды рубилъ онъ дрова. Пришелъ къ нему старикъ (это былъ — чортъ) и

---

1) *Вариантъ*: Захотѣла она распеленать свое дѣтище — и не можетъ; аплакала горько. Идетъ старичокъ сѣдой-сѣдой и спрашиваетъ ее: чего плачешь? Она все ему рассказала. «Ну, говоритъ старичокъ, шевельни своими плечами — у тебя будутъ руки!» Она шевельнула три раза плечами — и стали у ней руки попрежнему... Оглянулась поблагодарить старика, посмотреть — нѣтъ никого!

сказалъ: «полно съ топоромъ возиться! я сдѣлаю тебя богачемъ, если пообѣщаешь отдать мнѣ то, что позади твоей мельницы.» Мельникъ подумалъ, и пообѣщалъ. «Смотри же, черезъ три года я явлюсь къ тебѣ!» сказалъ чортъ съ страшнымъ хохотомъ. Воротился мельникъ домой. Жена и спрашиваетъ: «откуда вдругъ явилось у насъ въ домѣ такое богатство?» Мужъ разсказалъ. «Ахъ! съ ужасомъ воскликнула мельничиха; это былъ чортъ, и ты обѣщалъ ему дочь: она стояла за мельницей!» Дочь мельника была прекрасна и скромна, боялась Бога и не вѣдала грѣха. Время между тѣмъ шло, и вотъ настала пора. Она умылась чисто и сдѣлала вокругъ себя вѣломъ кругъ. Явился чортъ, но не въ силахъ былъ къ ней приблизиться. Съ гнѣвомъ приказалъ онъ мельнику: «унеси всю воду, чтобъ не могла она больше умываться.» Мельникъ исполнилъ приказаніе. На другое утро опять явился чортъ, но дѣвица прослезилась на руки и онъ былъ совершенно чистъ. Чортъ не могъ ничего сдѣлать и сказалъ мельнику: «отруби ей руки!» — Какъ мнѣ отрубить руки своему собственному дѣтищу? Злой духъ началъ грозить: «если не сдѣлаешь этого, я тебя унесу!» Несчастный отецъ передалъ обо всемъ дочери. «Милой отецъ! отвѣчала она, дѣлай со мною, что хочешь: я твое дитя.» Положила свои руки и дала отрубить ихъ. Въ третій разъ пришелъ чортъ; но она такъ много и такъ долго плакала на свои обрубленные руки, что онъ былъ совсѣмъ чистъ, — и чортъ потерялъ на нее право. — Такъ начинается нѣмецкая сказка, и это начало интересно именно тѣмъ, что указываетъ на преданіе объ очистительномъ значеніи воды и слѣзъ. Дальше сказка продолжается такъ: безрукая дочь не осталась дома; съ восходомъ солнца пустилась она въ путь, шла день и ночь и пришла къ королевскому саду. При свѣтѣ мѣсяца увидѣла она деревья съ прекрасными плодами; но кругомъ сада была вода. Цѣлый день не ѣла бѣдняжка и, чувствуя мучительный

голодъ, преклонила колѣна и стала молиться Богу. Вдругъ явился ангелъ въ бѣлой одеждѣ, заперъ воду и по осушенному рву провелъ ее въ садъ. Здѣсь стояло дерево съ отличными грушами, и плоды эти были все на счету. Она подошла и скусила съ дерева одну грушу, а потомъ скрылась въ лѣсной чащѣ. Садовникъ видѣлъ и дѣву и ангела, и принялъ ее за духа. На другой день узналъ обо всемъ король, и самъ пришелъ ночью въ садъ. Опять пришла въ королевскій садъ дѣвица. «Кто ты, духъ или человекъ?» Она отвѣчала: «я несчастная, всеми оставленная, кромѣ Бога!» — Если весь міръ тебя оставилъ, я не оставляю! сказалъ король, взялъ ее въ свой замокъ и сдѣлалъ своею женою. — Последующій рассказъ совершенно сходенъ съ нашею сказкою: король уѣзжаетъ, жена рождаетъ прекраснаго мальчугна. мать короля посылаетъ къ нему письмо съ этимъ радостнымъ извѣстіемъ, посланный на пути засыпаетъ; чортъ подбѣгаетъ письмо другимъ, въ которомъ написано, что королева родила урода; подбѣгаетъ онъ и отвѣтное письмо королю другимъ, въ которомъ требуетъ, чтобъ королевѣ съ ребенкомъ убили и въ знакъ исполненія такого приказа сберегли ей глаза и языкъ. Мать короля велѣла убить оленя, а королевѣ отпустила съ привязаннымъ назадъ ребенкомъ въ дикій лѣсъ; Богъ посылаетъ хранить ее ангела. Семь лѣтъ она живетъ въ лѣсу, въ набушкѣ, и по милости божіей отрубленные руки снова у ней выросли. Воротаясь домой и узнавъ о томъ, что случилось, король отправляется искать королевѣ и даетъ обѣтъ: не пить и не ѣсть, пока не найдетъ своей подруги. Богъ укрѣпляетъ его силы, и послѣ долгаго странствованія онъ наконецъ находитъ и жену и сына. — Между нѣмецкими вариантами этой сказки (*Kinder- und Hausmärchen* 1856, т. III (Геттингенъ), стр. 57 — 59) любопытенъ слѣдующій: у одного нечестиваго отца была дочь, еще дѣтя; она все молилась день и ночь, не смотря на отцовской запретъ. Злой отецъ отрѣзалъ ей языкъ.

Съ тѣхъ поръ она молилась мысленно, кладя рукою крестъ; раздраженный отецъ отрубилъ ей кисть правой руки. Она стала полагать крестъ лѣвою. Тогда онъ отсекъ ей правую руку по локоть и сказалъ: «ступай отсюда, или отрублю тебѣ и лѣвую руку!» Дѣвочкѣ было семь лѣтъ, и она пошла дальше и дальше, и пришла къ замку богатаго графа. Егеръ сжался надъ нею и позволялъ ей жить вмѣстѣ съ собаками: съ ними она и пила и ѣла. Случилось — разъ она стояла у воротъ; бѣднякъ-старикъ попросилъ у нея милостыни. Она подала ему. «Ты получишь снова и языкъ и руку», сказалъ онъ и далъ ей посохъ: «возьми этотъ посохъ и ступай прямо впередъ.» Она взяла, долго-долго шла и пришла къ водѣ; захотѣла напиться и только наклонилась къ водѣ, приплылъ языкъ и крѣпко приросъ во рту; окунула обрубленный локотокъ—приплыла рука и кисть и крѣпко приросли къ своему мѣсту.—Сказка о безрукой дѣвицѣ есть въ изданіи: «Der Pentamerone oder das Märchen aller Märchen von Giambattista Basile» и въ Сербскихъ приповѣткахъ Караджича. Въ итальянской сказкѣ (т. I, № 22) король хочетъ жениться на сестрѣ. Не желая такого грѣшного союза и узнавъ, что прекрасныя руки ея больше всего тронули братнино сердце, сестра велѣла отрубить ихъ и послала ему въ даръ. Раздраженный король заключаетъ ее въ ящикъ и бросаетъ въ море. Ящикъ выкинутъ волнами на берегъ, рыбакъ принимаетъ королевну къ себѣ; но ревнивая жена его снова бросаетъ ее въ море. Въ другой разъ спасаетъ несчастную одинъ король и женится на ней. Содержаніе сербской сказки (№ 33) такое: жили были мужъ съ женою; у мужа была дочь отъ перваго брака добрая и красивая, какъ горная вѣла, высокая и стройная, какъ ель, бѣлолицая, какъ лалія, и румяная, какъ яблоко. Мужъ уѣхалъ на войну, а злобная мачиха приказала отвезти падчерицу въ густой лѣсъ, убить и принести къ ней двѣ руки ея и сердце. Слуги взяли

ее, увели въ лѣсъ, привязали къ дереву и хотѣли убить. Заплакала дѣвица и стала молить ихъ и заклинать о пощадѣ. «О, отсѣките мои руки, но оставьте жизнь; я бы отдала вамъ и мое сердце, еслибъ знала, какъ безъ него жить!» Сжалились слуги, отсѣкли ей однѣ руки, и воротясь домой сказали, что сердце потеряли дорогою. Осталась бѣдная падчерица безъ рукъ въ пустынѣ. Но въ тотъ часъ — хвала Богу! — явился во снѣ ея отцу нѣкій человекъ и сказалъ: воротись домой; твоя безбожная жена изгубила твою дочь; «него тражи у «војсци приа коѣа безъ бѣжега, бѣјелу бедевѣју безъ бѣжега, «ата врана пријед нејахана и жаребиу кобилу, и од свакога «узми по три длаке ренне, изгори на огањ, па онијем прахомъ «поспи ране својој шћери, те ће одмах бити као што је пријед «била.» Отецъ такъ и сдѣлалъ; пустился въ лѣсъ, нашелъ свою дочь болѣе мертвою, чѣмъ живою; посыпалъ ей раны пепломъ конскихъ хвостовъ — и она въ тотъ-же часъ оживилась; изникли у нея руки не отъ мяса, а отъ «сухаго» злата. Отвелъ онъ свою златорукуу дочь домой, а злую мачиху привязалъ за хвосты къ лошадямъ: такъ испустила она свою душу!

Въ сказку о безрукой дѣвицѣ занесены два любопытныя преданія, указывающія на ея старинное происхожденіе, что подтверждается и выставленными здѣсь отношеніями брата къ сестрѣ. Братъ самъ опредѣляетъ мѣру наказанія обвиненной сестрѣ и самъ исполняетъ это наказаніе: очевидный намекъ на обычай и нравы глубокой старины. Преданія, занесенныя въ разсматриваемую нами сказку, говорятъ: а) во-первыхъ — о рожденіи чудесныхъ дѣтей, у которыхъ во лбу мѣсяцъ, противъ сердца красно солнце, по бокамъ часты звѣзды. Преданіе это, исполненное мистической таинственности, часто встрѣчается въ народныхъ сказкахъ и былинахъ; смотри сказку, напечатанную въ этомъ выпускѣ № 7, которая въ вариантахъ своихъ многими подробностями сходится съ приведенными те-



перь разсказани о безрукой дѣвицѣ. Въ былинѣ про Дуная Ива-  
новича читаемъ: Настасья-королевишна признается мужу—

У меня есть въ утробѣ чадо милое,  
По колѣнъ у чада ноги въ золотѣ  
По локотъ у чада руки въ серебрѣ,  
Во лбу у чада солнце красное,  
На затылкѣ свѣтѣль мѣсяцъ,  
По кощамъ (вискамъ) часты звѣзды.

(Прибавл. къ Извѣстіямъ Академіи Наукъ по II отдѣл.,  
1853. стр. 167. Смотри также Сербск приповѣтки, стр. 74:  
«чадо златоруко и златокосо» (т. е. златоволосое), стр. 128:  
дѣва съ звѣздой на правомъ колѣнѣ; Гриммъ: Deutsche My-  
tholog., т. I, стр. 364; Kinder-und Hausmärchen, ч. I, стр. 56:  
дочь съ златою звѣздой во лбу; Валахск. сказки, № 16, 23.)  
d) Во-вторыхъ — о чудесномъ выростаніи отрубленныхъ рукъ  
при первомъ прикосновеніи ихъ къ цѣлющей водѣ. Языческая  
вѣра въ живую воду въ нѣкоторыхъ вариантахъ уже замѣняется  
сказаніемъ, въ духѣ христіанскаго воззрѣнія, о чудѣ, которое  
творится божіими угодниками ради молитвъ несчастной матери,  
уронившей свое дитя въ воду.

## 7.

### ЧУДЕСНЫЕ МАЛЬЧИКИ.

Смотри примѣчаніе къ № 6. Сказка о чудесныхъ мальчи-  
кахъ разсказывается съ разными измѣненіями; въ собраніи  
В. И. Дала есть нѣсколько вариантовъ этой сказки, которые  
будутъ сообщены въ послѣдующихъ выпускахъ. Бѣлорусская  
редакція, сообщенная въ настоящемъ выпускѣ, слишкомъ сжата,  
но она любопытна по вошедшему въ нее древне-языческому  
преданію о переходѣ душъ: чудесныя дѣти (на лбу мѣсяцъ, на  
затылкѣ звѣзда), погибшія жертвами злобы, превращаются

въ деревья съ золотыми и серебряными вѣтвями, потомъ въ барашковъ съ сохраненіемъ своихъ прежнихъ чудныхъ знаковъ, и наконецъ опять въ мальчиковъ. Съ белорусскою редакціей весьма близка западская сказка (№ 8): «Золотыя дѣти». Наруженый въ брачныя одежды, доброй молодецъ стоялъ у воротъ въ раздумьи: невѣста у него была хоть и съ придаными, да не хороша собою. Въ то время шла мимо красавица-дѣвица и сказала ему: «женись на мнѣ, я привнесу тебѣ *золотыхъ* дѣтей.» Онъ женился на красавицѣ, а прежняя невѣста пошла къ нему въ служанки. Черезъ годъ молодая жена родила двухъ прекрасныхъ золотыхъ мальчиковъ. Служанка со злобы взяла ихъ, убила и зарыла на дворѣ, а въ колыбель положила щенка. «Твоя жена вѣдьма!» говорила она своему прежнему жениху. Онъ велѣлъ щенка убить, больную жену прогналъ изъ дому, а самъ женился на злой и хитрой служанкѣ. Скоро выросли на дворѣ двѣ яблони съ золотыми вѣтвями и золотыми яблоками; выросли онѣ изъ сердецъ зарытыхъ дѣтей. Злая жена пристала къ мужу, чтобъ велѣлъ срубить эти деревья. «По крайней мѣрѣ, сказалъ этотъ, сдѣлаемъ изъ нихъ двѣ кровати.» Кровати были сдѣланы и поставлены; мужъ и жена легли на нихъ спать. «Послушай, братъ! стала говорить одна кровать; какъ тебѣ — тяжело ли?» — Мнѣ легко, отвѣчала другая; или мнѣ лежитъ нашъ добрый отецъ. «Ахъ, а я изнемогаю подъ бременемъ; мнѣ такъ тяжело, что я держу на себѣ эту дьявольскую женщину, которая сдѣлала несчастными и нашего отца и нашу мать!» Жена услышала этотъ разговоръ, и на другой день велѣла зарубить обѣ кровати и сесть огонь. Послѣ того одна овца, которая съѣла съ чудеснаго дерева золотое яблоко, принесла двухъ золотыхъ агнѣтъ. Жена приказала и ихъ убить, вывѣсть съ овцою, вынуть ихъ внутренности, вымыть въ рѣкѣ начисто и сварить на обѣдъ. Служанка пошла на рѣку мыть эти внутренности, упустила одну

кишку въ воду и не могла достать. Какъ же удивилась она, когда увидѣла, что кишка раздулась и лопнула у другаго берега, а изъ нея вышли двое прекрасныхъ золотыхъ дѣтей. Они отыскали свою мать; всѣ трое одѣлись въ нищенское рубище и пришли домой. Тутъ все было узвано, и злая жена изгнана навсегда. (Сличь съ сербскою сказкою, № 27.) — Подобная же сказка встрѣчается и въ «Тысячѣ одной ночи» (Москва, 1774. in 8, т. XII, стр. 147 — 263). Султанъ подслушалъ въ одномъ домѣ разговоръ трехъ сестеръ. Старшая высказала желаніе быть замужемъ за султанскимъ хлѣбникомъ, средняя — за султанскимъ поваромъ, а младшая — за самимъ султаномъ: «я бы (сказала она) родила ему сына съ золотыми и серебряными волосами; еслибъ онъ заплакалъ — то вѣсто слезъ катился жемчугъ, а еслибы вздумалъ улыбнуться — то уста его уподобились расцвѣтающей розѣ.» Султанъ исполнилъ ихъ желанія. Старшія сестры позавидовали младшей, и когда приспѣло ей время родить — выпросились быть повивальными бабками. Султанша родила прекраснаго, какъ день, мальчика; но сестры подиѣнили его щенкомъ, а мальчика посадили въ коробку и пустили на воду. На другой годъ султанша родила другаго мальчика; онѣ подиѣнили его котенкомъ. На третій годъ султанша принесла дѣвочку, но сестры и эту подиѣнили кускомъ дерева. Разгнѣвался султанъ на жену, приказалъ одѣть ее въ рубище и заточить. Всѣ три ребенка были спасены главнымъ султанскимъ садовникомъ; они выросли и отправились добывать три диковинки: говорящую птицу, поющее дерево и золотую воду. Братья не совладали съ препятствіями и были превращены къ камни; а сестра избавила братьевъ и добыла диковинки. Узналъ про то султанъ и пріѣхалъ къ нимъ въ гости; они подали ему за столъ огурцы, начиненные жемчугомъ. Султанъ посмотрѣлъ съ удивленіемъ и сталъ спрашивать, чтобы это значило? Тогда говорящая

птица сказала: «можешь ли ты удивляться теперь, когда прежде так легко повѣрилъ, что жена твоя родила щенка, котенка и кусокъ дерева?» Окончаніе счастливое.

Сказка, на которой мы остановили теперь вниманіе читателей, послужила матеріаломъ для А. Пушкина, который такъ мастерски умѣлъ пользоваться простодушными разсказами живаго народнаго слова. Смотри его «Сказку о царѣ Салтанѣ, о сынѣ его славномъ и могучемъ богатырѣ князѣ Гвидонѣ Салтановичѣ и о прекрасной царевнѣ Лебеди» и приложенія къ I-му тому Сочиненій А. С. Пушкина, изд. Анненкова, стр. 437—8.

## 8.

## Королевна и разбойники.

*Вариантъ:* Жилъ богатый именитой купецъ, у него была дочь-красавица. Прослышали про нее двѣнадцать разбойниковъ, свели съ купцомъ знакомство, стали навѣщать его, пить-гулять съ нимъ и веселиться. Разъ и зовутъ они къ себѣ въ гости купеческую дочку, разсказали ей дорогу; вотъ она и пошла. Пришла въ густой да темной лѣсѣ, а тамъ стоитъ большой домъ. Входитъ въ двери, въ домѣ свѣтло, вездѣ огни горять, на столѣ всего наготовлено вдоволь — и пить, и ѣсть, а нѣтъ ни одной души. Пошла въ другую горницу; тамъ лежатъ все убитые да зарѣзанные, на кольяхъ торчатъ девять дѣвичьихъ головъ, а десятой колъ стоитъ пустой. На дѣвицу напалъ страхъ. Вдругъ раздался крикъ, шумъ, гамъ, она взяла да и спряталась подъ кровать. Пріѣхали разбойники и привезли съ собой красную дѣвицу, посадили ее за столъ и говорятъ: «не пей, не ѣшь, а за ужинъ почитай!» И стали сами ѣсть, пить, прохлаждаться и надъ дѣвицею разные насмѣшки насмѣхать. (Затѣмъ слѣдуетъ разсказъ объ отрубленномъ пальцѣ и о

кольцѣ, поднятомъ купеческою дочерью.) На другой день купеческая дочь прибѣжала домой, съ лица совсѣмъ перемѣнилась. Отецъ началъ спрашивать: «что съ тобою? гдѣ пропадала?» Она ему все рассказала. Вотъ пріѣхали къ купцу разбойники, сѣли за столъ; купеческая дочь и говорить: «позвольте, я вамъ сказку расскажу.»—Ну, расскажи! Она стала рассказывать имъ свое приключеніе. «Полно, прерываютъ ее разбойники; сказка хороша, оставь на другой разъ!» А она все себѣ зная продолжаетъ. (Конецъ обыкновенной.) — Этою народною сказкою художнически сумѣлъ воспользоваться Пушкинъ въ своемъ «Женихѣ» (Соч. А. Пушкина, изд. Анненкова. т. III, стр. 407—414).

## 9.

## СЧАСТЬЕ И НЕСЧАСТЬЕ.

Въ этой замѣчательной сказкѣ *счастье* и *несчастье* являлись олицетворенными паннами, живыми мнѣстескими существами, — подобно тому какъ въ сказкѣ, напечатанной подъ № 14 этого выпуска, является живымъ существомъ *лихо*. Сравненіе этихъ сказокъ съ тѣми, въ которыхъ выведены дѣйствующими лицами двѣ доли: счастливая и несчастливая, приводитъ къ тому заключенію, что всѣ онѣ основаны на вѣрованіяхъ глубокой старины и по происхожденію своему весьма древни. Мы уже коснулись однажды преданія о двухъ доляхъ, и надѣемся еще разъ возвратиться къ этому любопытному сказанію. (См. Архивъ историко-юридич. свѣдѣній о Россіи, т. II, половина 1-я: моя статья «О значеніи Рода и Рожаницъ»; Современ. 1856 г., № 10, Костомарова: «О мнѣстескомъ значеніи горя-злосчастія»).

Българская сказка о счастьи и несчастіи сходна съ арабскою исторіею: «Кожія Гассанъ Алгаббала» (Тысяча и одна

ночь, перев. съ французск. 1774 г., т. X., стр. 237 — 252; т. XI, стр. 4 — 50). Два пріятеля поспорили; одинъ утверждалъ, что при деньгахъ легко разбогатѣть, а другой утвергалъ, что богатство дается случаємъ и счастиємъ. Спорили, спорили и рѣшились на дѣлъ испытать, кто правъ. Нашли они бѣдняка Гассана и дали ему сто золотыхъ, съ тѣмъ чтобы онъ съ помощію этихъ денегъ разбогатѣлъ отъ своихъ трудовъ и предпріимчивости. Гассанъ зашилъ деньги въ чалму, но коршунъ схватилъ съ его головы чалму и унесъ. Въ другой разъ дали ему двѣсти золотыхъ; Гассанъ завернулъ ихъ въ трипицу и спряталъ въ кувшинъ съ отрубями. Жена, ничего не зная о томъ, промѣняла кувшинъ съ отрубями на песокъ, который ей понадобился. Въ третій разъ одинъ изъ спорившихъ пріятелей далъ бѣдняку кусокъ свинца. Гассанъ отдалъ его рыбаку, который обѣщалъ за то подарить ему первую пойманную рыбу, и исполнилъ свое обѣщаніе. Въ рыбѣ нашелся алмазъ, который свѣтилъ лучше всякаго огня, и Гассанъ страшно разбогатѣлъ. Пришли къ нему въ гости два спорщика, пошли гулять въ садъ и увидѣли гнѣздо коршуна, гнѣздо сняли и нашли въ немъ Гассанову чалму со всѣми деньгами; въ то-же время случайно купленъ былъ Гассановымъ невольникомъ и кувшинъ, на дѣлѣ котораго нашлась трипица съ завязанными въ ней золотыми.

## 41.

## Илья-Муромецъ.

Смотри выпускъ 1, № 12. Въ варіантѣ, сообщенномъ П. В. Кирѣевскимъ, особенно любопытенъ разсказъ о томъ, какъ летаетъ къ королевѣ змѣй (драконъ) и какъ Илья-Муромецъ избавляетъ отъ него королевну. Огненному змѣю народное повѣрье, вѣстѣ съ похищеніемъ дѣвицъ, приписываетъ и нецѣломудренныя связи съ ними, плодомъ которыхъ бываютъ

богатыри-кудесники и кикиморы. Припомнишь Тугарина Змѣвича и Волхва Всеславьевича. Разъ

По саду, саду зеленому, ходила-гуляла  
Молода княжна Марья Всеславьевна;  
Она съ камня скочила на лютаго змѣя —  
Обвивается лютой змѣй около чобота-зелень сабянь,  
Около чулочка шелкового, хоботомъ бьетъ по бѣлу стегну,  
А втапору княжна понось понесла (т. е. забеременила),  
А понось понесла — и дѣтя родила 1).

Родился могучій богатырь *Волхвъ*; во время его рожденія сотряслася земля, всколебалось море (Древня. рос. стихотвор., стр. 45; Сахарова: Сказанія русск. народа, т. II, стр. 6, 16). Летая къ красной дѣвицѣ, змѣй томить ее и сушить. Это народное повѣрье послужило мотивомъ, изъ котораго создались многія народныя сказки. Есть лубочная

*Сказка о Силѣ-царевичѣ и объ Иващкѣ-бѣлой  
рубащкѣ 2).*

Жилъ-былъ царь, по имени Хотей; у того царя было три сына. Меньшаго звали Сила-царевичъ. Старшіе братья стали проситься у отца поѣхать-погулять въ иные государства, людей посмѣтрѣть и себя показать; царь далъ имъ по кораблю и отпустилъ. И Сила-царевичъ пришелъ къ отцу и сталъ проситься со слезами—отпустить и его вмѣстѣ съ братьями. Царь сказалъ: «сынъ мой возлюбленный, Сила-царевичъ! ты еще младъ и къ дорожнымъ трудамъ не обыченъ; оставайся лучше

1) Сличъ съ былинною въ Прибавленіяхъ къ Извѣст. Академіи Наукъ, т. III, стр. 278—280: «Ступила княгиня на люта змѣя на Горынича; вокругъ ея полки змѣй обвилася, хоботомъ бьетъ ее въ бѣлыя груди».

2) Сказка эта помѣщена и въ изданіи: «Лѣтварство отъ безсонницы или 2-ая часть настоящихъ русскихъ сказокъ. М., 1849». Мы передаемъ ее въ сокращенномъ разсказѣ.

дома». Но Сила-царевичъ такъ неотступно просился у отца, что царь далъ и ему корабль и отпустилъ въ дорогу. Съѣли царевичи на свои корабли, отвалили отъ берега и поплыли по морю: старшій братъ впереди, за нимъ средній, а Сила царевичъ позади. Плыветъ имъ на встрѣчу гробъ, обитый желѣзными обручами; старшіе братья пропустили его мимо, а Сила-царевичъ приказалъ корабельщикамъ спустить лодку, перенять тотъ гробъ и взять на корабль. Такъ и сдѣлано. На другой день поднялся великій вѣтръ, сбилъ корабль Силы-царевича съ пути, занесъ его въ незнаемую сторону и прибилъ къ берегу. Съѣхалъ царевичъ на тотъ берегъ и зарылъ гробъ въ землю; потомъ наказалъ корабельщикамъ дожидать его годъ, и два, и три, а самъ пошелъ, куда глаза глядятъ одинъ-одинешенекъ. Шелъ онъ путемъ-дорогою цѣлыхъ три дня, никого впереди себя не видывалъ, а сзади никто его не обганивалъ; на четвертый день слышится ему — бѣжить за нимъ кто-то. Оглянулся царевичъ и видитъ: нагоняетъ его человекъ въ бѣлой одѣжѣ; нагналъ, бросился ему въ ноги и началъ благодарить за свое избавленіе. «За что челомъ бьешь?» спрашиваетъ царевичъ. — Охъ, гой еси молодой юноша, Сила-царевичъ! какъ мнѣ тебя не благодарить? вѣтъ я лежалъ въ томъ гробѣ, что ты перенялъ и велѣлъ похоронить; еслибъ не ты, я, можетъ статья, вѣчно бы плавалъ по морю. «Да какъ-же ты въ гробъ попалъ?» — Я называюсь Ивашка-бѣлая рубашка, великой еретикъ; мать прокляла меня, велѣла сдѣлать гробъ и, положивъ меня туда, закрыть наглухо крышкою и набить желѣзные обручи, а потомъ бросила въ море <sup>1)</sup>. Два года

---

1) Еретиковъ, по народному повѣрью, не принимаютъ земли; есть народныя преданія о гробахъ *проклятыхъ*, плавающихъ по водѣ; такъ объ убійцахъ Андрея Боголюбскаго разсказываютъ, что они плаваютъ по озеру въ коробахъ, обросшихъ мохомъ, и не тѣя стонать отъ лютаго мученія. (Древній Боголюбовъ, городъ и монастырь съ его окрестностями, соч. Доброхотова,



плавалъ я по морю, никто меня не взялъ; одинъ ты сжалился. Бью челомъ за мое избавленіе, и буду тебѣ вѣрнымъ слугою. Если желаешь жениться, то я знаю прекрасную королевну Труду. — Сила-царевичъ сказалъ: коли та королевна собою хороша, то готовъ на ней жениться.

Послѣ того пошли они вмѣстѣ путемъ-дорогою, и шли близко ли, далеко ли, наконецъ очутились у того царства, гдѣ жила королевна; кругомъ стояли тычинки, какъ-бы полисадомъ обнесено, и на всякой тычинкѣ воткнуто по богатырской головѣ: только одна стояла незанятая. Сила-царевичъ ужаснулся и спросилъ, чтобъ это значило? «Это все головушки тѣхъ богатырей, что сватались за прекрасную королевну Труду, сказалъ Ивашка-бѣлая рубашка; но ты не бойся, ступай смѣло.» Сила-царевичъ пошелъ во дворецъ, и какъ скоро увидалъ его король — сейчасъ самъ вышелъ на встрѣчу, принималъ его за руки бѣлая, повелъ въ палаты каменные, и сталъ спрашивать: «Охъ, ты гой еси доброй молодецъ! откуда пришелъ ты, изъ какого государства? котораго отца сынъ и какъ тебя по имени зовутъ?» — Я сынъ царя Хотей, а зовутъ меня Сила-царевичъ, и пришелъ къ тебѣ свататься за твою дочь прекрасную королевну. Король обрадовался такому жениху, собралъ князей и бояръ и обвѣнчалъ Силу-царевича на своей дочери; потомъ сѣли всѣ за столы дубовые, за скатерти браныя, пили-ѣли, прохлаждалися. Время молодымъ въ камору идти. Ивашка-бѣлая рубашка отозвалъ царевича и сказалъ ему: «слушай, Сила-царевичъ! какъ будешь съ своею супружницею опочивъ держать, станетъ она тебя цаловать, миловать, крѣпко къ сердцу прижимать, а ты съ нею ничего не твори — или про-

---

стр. 116—7; Московск. Наблюдатель, 1837 г., май, кн. 2, стр. 254). Чуваши, подозревая въ покойникѣ колдуна, набиваютъ на его гробъ желѣзные обручи, чтобъ не выходилъ изъ могилы (Записки о Чувашахъ и Черемисахъ, сот. г-жи Фуксъ, стр. 14).

падешь, и голова твоя на последней тычинкѣ будетъ торчать! А какъ наложить она на твою грудь свою руку и сдѣлается тебѣ тяжело — вскочи съ постели и бей ее палкою изъ всѣхъ силъ; вѣтъ королевна-то любитъся съ нечистымъ духомъ: каждую ночь прилетаетъ онъ къ ней по воздуху въ видѣ шести-главаго змѣя, и перекидывается человѣкомъ<sup>1)</sup>. А я буду стоять у дверей на караулѣ.» Сила-царевичъ выслушалъ эти рѣчи, пошелъ съ своею прекрасною супружницею въ камору и легъ на постелью. Начала его королевна цаловать, миловать, крѣпко къ сердцу прижимать; а Сила-царевичъ не хочетъ сотворить обычную любовь съ нею. Королевна наложила на него свою руку и такъ давила, что онъ насилу опомнился. Вскочилъ царевичъ съ постели, схватилъ палку и сталъ бить королевну, и билъ ее до тѣхъ поръ, пока не упала она замертво. Вдругъ поднялся вихрь — прилетѣлъ шестиглавой змѣй и хочетъ пожрать Силу-царевича; а Ивашка-бѣлая рубашка взялъ острой мечъ и началъ съ тѣмъ змѣемъ сражаться. Бились они ровно три часа; Ивашка срубилъ у змѣя двѣ головы — и змѣй улетѣлъ прочь. Поутру послалъ король провѣдать зятя, и когда принесла вѣсть, что онъ живъ и здоровъ, — король весьма возрадовался: это еще первый избавился отъ неминуемой смерти. И цѣлый тотъ день король съ зятемъ веселился, пили-ѣли, прохлаждались. На другую ночь случилось тоже; Ивашка-бѣлая рубашка срубилъ змѣю еще двѣ головы. На третью ночь опять царевичъ билъ королевну, а Ивашка сражался съ лютымъ змѣемъ, срубилъ ему двѣ послѣднія головы и сжегъ змѣиное ту-

---

1) На картинкѣ этой лубочной сказки змѣй изображенъ въ видѣ чорта: такое представленіе летучаго змѣя (дракона) нечистою, злою силою согласно съ тѣми народными преданіями, которыя связываютъ съ нимъ характеръ демоническій. (См. Зооморфн божества у славянъ, въ Отечеств. Зап. 1852, № 3, стр. 14—15; Kinder- und Hausmärchen, т. 2, № 125: «Der Teufel und seine Grossmutter»; Сербскія приповѣтки, № 20.)

ловище вѣстѣ съ головами, а пенель развѣял по чистому полю.

Прошелъ годъ, и Сила-царевичъ просится у короля, чтобъ отпустить его съ родителями повидаться. Король отпустилъ. Сила-царевичъ и поѣхалъ въ путь-дорогу вѣстѣ съ королевною. На половинѣ пути остановились и разбили палатки. Ивашка-бѣлая рубашка набралъ костеръ и зажегъ, выхватилъ мечъ и разсѣкъ королевну на-двое. Царевичъ заплакалъ горькими слезами. «Не плачь, опять будетъ жива!» сказалъ Ивашка. Какъ скоро разсѣкъ онъ королевну—изъ чрева ея пополали всякіе гады. «Видишь, какая нечистота! все это злые духи зародились въ твоей супружницѣ», сказалъ Ивашка-бѣлая рубашка; пожегъ всѣхъ гадовъ, потомъ сложилъ тѣло королевны и присыпнулъ живою водою: въ ту же минуту она ожила и сдѣлалась столько же кроткою, сколько прежде была злою. «Ну, теперь прощай, Сила-царевичъ! ты меня больше не увидишь», сказалъ Ивашка и сталъ невидимъ. А Сила-царевичъ поѣхалъ къ морскому берегу, сѣлъ на свой корабль и приплылъ въ свое государство вѣстѣ съ прекрасною королевною.

Подобное же преданіе занесено въ старинную русскую повѣсть о муромскомъ князѣ Петрѣ и супругѣ его Февронѣ. Повѣсть эта исполнена совершенно-сказочнаго интереса и довольно часто попадаетъ въ рукописныхъ сборникахъ нравственныхъ разсказовъ, повѣстей и сказокъ XVII и XVIII столѣтій. Я пользовался двумя сборниками (XVIII столѣтія), принадлежащими И. Е. Забѣлну <sup>1)</sup>. Повѣсть начинается такъ.

«Сей <sup>2)</sup> убо въ русскѣй земли градъ, нарицаемый Муромъ, въ немъ же бѣ самодержествуя благовѣрный князь Павелъ.

---

1) Проф. Буслаевъ упоминаетъ объ этой повѣсти по рукописи XVI вѣка (Эпическ. поэзія въ Отеч. Запискахъ 1851 г., № 7, стр. 42—43). 2) По другому списку: «Бысть».

Искони ненавидя 1) врагъ діаволъ, всели непріязненнаго летащаго змія къ женѣ князя того на блудъ, и являлся ей, яко въ баше естествомъ; приходящымъ людямъ являлся своимъ мечты, яко самъ князь. Тѣмъ же мечты не мало время прейде. Жена того не тая, повѣда князю, мужю своему вся случившаяся. Князь Павелъ мысля, что сотворити змію; но не зная и рече женѣ своей: мысля азъ, жено, но не вѣмъ — како на него нанести смерть; блюди сіе опасно: аще какія словеса глаголати начнетъ тебѣ той лукавый змій, и ты вступи его в семь лъстивымъ словесы — вѣсть ли той лукавый отчего ему смерть хочетъ быти? аще увѣдаеши ты, то скоро повѣдай ми, яко ты свободишися въ нынѣшнемъ вѣдѣ злаго его дыханія и снѣгнѣя и всего скаредія, иже смрадно и глаголати, и въ будущемъ вѣдѣ судію нелицемѣрнаго Христа милостива сотвориши. Жена слыша глаголѣ мужа своего приими твердо въ сердца своего. Въ одинъ день непріязнивому тому змію прилетѣвшу къ ней, она же, помня заповѣданное слово мужа своего, нача къ тому треклятому змію многія рѣчи съ лъстію простирати, и по многихъ словесѣхъ вступи его, яко гвалла: вижу ты, яко много вѣси, и вѣси ли свою кончину, отчего ти смерть будетъ 2)? Онъ же лъстивый прелестникъ прельщенъ бысть отъ добрыя жены, мня ея яко истинну рекла ему, и изрече ей тайну свою: смерть моя отъ Петрова плеча, отъ Агрикова меча! Жена слыша глаголы отъ него и по отшествіи его повѣда князю, мужю своему. Князь Павелъ слыша и недоумѣлся, что есть ему смерть отъ Петрова плеча, отъ Агрикова меча. Имѣя у себе брата юнѣйша себѣ, именовъ Петра зовома; во одинъ день повѣда брату своему князю Петру подробну вси змѣевы рѣчи,

---

1) Въ друг. спискѣ здѣсь вставлено: «добра рода(у) человѣку». 2) Сличъ съ подобнымъ же рассказомъ въ I вып., стр. 73, 128, и во II выпускѣ, стр. 67.

яже сказа жєнѣ его. Князь Петръ слыша отъ брата своего, яко змій нарече тезоименита ему *смерти своей*, и нача мыслити мужественно, не сумняся, како бы змій убити; но не вѣдый Агрикова мечѣ, имѣя обычай ходити единѣ по церквамъ. Бысть церковь въ женстѣмъ монастыри Воздвиженія честнаго креста Господня, и прииде къ ней единѣ нощю помолитися, и явися ему отроча и рече: княже Петре! хоцеша ли, да покажу ти Агриковъ мечъ? Князь Петръ рече: покажи ми. И рече отроча: иди вслѣдъ; мене. И показа ему во олтарной стѣнѣ, между столповъ, скважню. въ ней же мечъ лежаще. Князь Петръ видѣ мечъ, нарицаемый Агриковъ, и взя его, и прииде въ домъ свой и повѣда брату своему князю Павлу, и отъ того дня нача искати подобна время купно погубити змія. Въ нѣкое время прилучися блаженному князю Петру пріити въ полату на поклоненіе брату своему, зане менши его лѣты; и бывшій у брата своего, и иде въ полату ко сносѣ своей, и видѣ у нея сѣдяща мужа во образѣ брата своего. И изыде скоро ис(а)ъ полаты и срѣте чєловѣка, яже предстоитъ всегда брату его князю Павлу; онъ же повѣда ему, яко во своей полатѣ сѣдитъ. Князь Петръ разумѣ пронырство лукаваго змія и хота испытно увѣрити и иде въ полату къ брату своему и рече ему, когда сѣмо прииде? Князь Павелъ рече ему: азъ по твоимъ извѣстїямъ отъ мене никамо не исходитъ исъ полаты своя. Князь Петръ повѣда ему пронырство лукаваго змія и како видѣ у жены его во образѣ его, и рече ему: отсєдѣ, брате, не исходи исъ полаты своя; дондеже азъ иду братися со змїемъ, ты, брате, въ то время пребуди на молитвѣ ко Господу Богу; егда услышитъ Господь Богъ молитву твою и подастъ ми помощь убити лукаваго змія. И тако увѣща брата, и вземъ мечъ, нарицаемый Агриковъ, и иде въ полату ко сносѣ своей, и видѣ змія зракомъ аки брата сѣдяща и твердо увѣрися, яко ясть братъ его, но прєлєстный змій, и удари его мечемъ

крѣпко зѣло, яко змій вострепета и бысть мертвъ. и явился яковъ бже естествомъ. Благовѣрный князь Петръ нача его мечемъ сѣщи, дондеже до конца его низложи: отъ непріязненныя крови его окрововися лице блаженнаго князя Петра отъ крѣпкаго его ударенія.» Такая кровь змѣя покрыла все тѣло князя струпами и язвами, и никто не могъ излѣчить его отъ этой болѣзни. Послалъ онъ искать лѣкарей въ рязанской области; одинъ изъ посланныхъ зашелъ «въ весь нарицаемо Ласково, и прииде къ дому и у вратъ никого не видѣ, и възиде въ домъ, и никто его не ощутилъ; вниде въ хранину и видѣ едину дѣвицу сѣдѣщу.» Дѣвица, увидавъ посланнаго, сказала: «не лѣпо быть дому безъ ушей, а хранинѣ безъ очей!» — Гдѣ хозяинъ? спросилъ пришлецъ. «Отца моего и матери нѣтъ дома, отвѣчала дѣвица; они пошли въ заемъ плакать.» Такія загадочныя рѣчи въ старинныхъ повѣствованіяхъ и отчасти въ народныхъ сказкахъ выступаютъ какъ *мудрость*; въ настоящемъ случаѣ онѣ означали, что когда посланный князя вошелъ на дворъ и въ избѣ, ни собака не залаяла («то бо есть дому уши»), ни мальчикъ не извѣстилъ («отроча — есть очи храму(нинѣ)»), и что родители дѣвицы пошли плакать надъ мертвымъ: когда же «и онъ отъ сего житія преставится, тако и надъ нимъ учнутъ плакати». Мудрая дѣвица была Февронія, «древодѣльцева дщерь»; она вылѣчиваетъ князя, который на ней женится.

## 14.

## Лихо одноглазое.

Эта замѣчательная сказка передаетъ, конечно — въ своей образной формѣ, тоже провѣщестіе, какое составляетъ содержаніе превосходнаго Гомерова разсказа о томъ, какъ Одиссей съ двѣнадцатю товарищами попался къ свирѣпымъ великанамъ

— къ одноглазымъ циклопамъ. Странники зашли въ пещеру Полифема. Увидавъ ихъ, великанъ правулъ, какъ бѣшеннѣйшій звѣрь, разомъ подхватилъ двоихъ, какъ щепать, ударилъ о землю, и сострипавъ ужасный ужинъ, съѣлъ ихъ: ни костей, ни утробъ не оставилъ. Послѣ погибло еще четверо изъ странниковъ такою же страшною смертію. Тогда хитрый Одиссей обольстилъ циклопа своими рѣчами и опоялъ его виномъ. На вопросъ объ имени Одиссей назвался: *Никто*. Когда опьяненный великанъ крѣпко заснулъ, Одиссей тотчасъ взялъ заостренный колъ, разжегъ остріе на огнѣ и съ помощію товарищей своихъ воткнулъ его въ глазъ Полифема: глазное яблоко зашипѣло и лопнуло. Ужасно заревѣлъ Полифемъ, и на этотъ крикъ сбѣжались другіе циклопы. «Кто тебя губить?» спрашиваютъ они. — *Никто*, отвѣчаетъ Полифемъ. «Если никто, такъ для чего же ты поднимаешь такой крикъ!» говорятъ ему циклопы и удаляются прочь. Полифемъ отодвинулъ скалу, которою заграждался входъ въ пещеру, и съѣлъ у отверстія, надѣясь переловить своихъ враговъ въ то время, когда станутъ выходить изъ пещеры. Одиссей связалъ лыками по три длиннорунныхъ барана, и каждого товарища подвязалъ подъ среднимъ бараномъ; а себѣ выбралъ самаго роскошнаго шерстью барана, ухватился руками за его спину и повисъ подъ волнистымъ брюхомъ. Бараны вынесли ихъ на свободу. Не медля посажались они на корабль и поплыли; Одиссей не утерпѣлъ и началъ кричать съ корабля, ругаясь надъ великаномъ. Въбѣшенный Полифемъ отломилъ отъ вершины горы огромный утесъ и съ размаху кинулъ его въ воду; утесъ упалъ недалеко отъ судна и всколыхалъ море, которое едва не поглотило корабля (Одиссея, пѣснь IX). Это любопытное сказаніе распространено у различныхъ народовъ и доселѣ передается въ устныхъ пересказахъ, съ разными измѣненіями. Арабскія сказки передаютъ подобное же преданіе о мореходцѣ Синдбадѣ, весь-

на близко къ Одиссею (Тысяча и одна ночь, М., 1765, т. 3, стр. 46—54): здѣсь великанъ сравнивается ростомъ съ большимъ пальмовымъ деревомъ, у него среди лба одинъ красный и пылающій какъ огонь глазъ, бѣдныхъ корабельщиковъ жарить онъ на вертелѣ и поѣдаетъ; содержаніе сказки тоже, что у Гомера, только опущенъ вымыселъ, по которому сказочный герой опанываетъ великана виномъ и называется именемъ: *Никто*. Въ нѣмецкой сказкѣ: «Der Räuber und seine Söhne» (Гримм., ч. 2, № 191) старый разбойникъ рассказываетъ, какъ онъ съ товарищами задумалъ похитить у великана большія собранныя имъ сокровища; но великанъ поймалъ ихъ и каждый день началъ съѣдать по одному, выбирая который пожирѣе. Разбойникъ спасается хитростію. «У тебя глаза болятъ, сказалъ онъ великану, а я лѣкаръ и могу тебѣ помочь, если ты согласишься подарить мнѣ жизнь.» Великанъ согласился. Тогда разбойникъ смѣшалъ въ котлѣ масло, сѣру, смолу, мышьякъ и другія такія же снадобы, поставилъ котелъ на огонь и началъ готовить пластырь. Когда масло вскипѣло, а глупой великанъ разлегся, ожидая лѣченья, — онъ тотчасъ вылилъ ему въ глаза все, что было въ котлѣ. Несчастный заревѣлъ подобно льву, вспрянулъ, схватилъ огромную дубину, бѣгая по дому, размахивалъ ею во всѣ стороны. Разбойникъ увидѣлъ въ углу баранью шкуру, нарядился въ нее и смѣшался съ овцами. Обыкновенно великанъ, выпуская овецъ на пастбище, пересчитывалъ ихъ и пробовалъ какая тяжеле — ту оставлялъ онъ и варилъ себѣ на обѣдъ. Пришла пора, сталъ онъ выпускать овецъ; вмѣстѣ съ ними задумалъ пробраться и разбойникъ. Великанъ ухватилъ его и сказалъ. «ты жирна и сегодня же будешь въ моемъ брюхѣ!» Разбойникъ сдѣлалъ скачокъ и выпрыгнулъ изъ его рукъ, но великанъ опять схватилъ бѣдняка, тотъ снова вырвался и опять былъ пойманъ, и такъ до семи разъ. «Бѣги же, сказалъ разсердившійся вели-



канъ, пусть тебя волки съѣдятъ!» Выбѣжалъ разбойникъ на свободу, сбросилъ овечью шкуру и сталъ насмѣхаться надъ своимъ обманутымъ врагомъ. Великанъ снялъ съ пальца кольцо и сказалъ: «на, возьми это кольцо въ даръ; я не хочу, чтобы столь хитрый и изворотливый человѣкъ ушелъ отъ меня безъ подарка!» Разбойникъ поднялъ кольцо и надѣлъ на палецъ; но кольцо было чародѣйное, и въ ту-же минуту онъ невольно сталъ повторять: я здѣсь! я здѣсь! Великанъ побѣждалъ на немъ въ погоню по голосу. Принялся разбойникъ снимать кольцо — и не въ силахъ этого сдѣлать, откусилъ палецъ зубами и въ ту-же минуту пересталъ кричать: я здѣсь! я здѣсь! Такъ спасся онъ отъ погибели, потерявъ одинъ палецъ. Такое окончаніе нѣмецкой сказки сходно съ окончаніемъ напечатанной нами, въ которой говорится о пальцѣ чародѣйно прилипшемъ къ топору Лиха-одноглазаго. Но еще ближе въ этомъ отношеніи къ нашей сказкѣ сербская, помѣщенная въ приповѣткахъ Караджича, подъ заглавіемъ: «Дивъанъ» (т. е. великанъ съ однимъ глазомъ во лбу, № 38). Когда герой сказки счастливо выбрался на волю, онъ началъ громко этимъ хвастаться. Великанъ протянулъ свою палку и сказалъ: «ну, если ты съумѣлъ уйти, такъ возьми эту палку и гони къ себѣ мое стадо; безъ этой палки ни одно животное не пойдетъ съ тобою». Только что хотѣлъ молодецъ взять палку, какъ одинъ палецъ крѣпко прилипъ къ ней; видя бѣду неминуемую, онъ тутъ же отрѣзалъ свой палецъ и побѣждалъ, ругаясь надъ врагомъ и гоня предъ собою все его стадо. Слепой великанъ бросился за нимъ, а тотъ завелъ его къ водѣ и зайдя изъ-за спины толкнулъ въ глубину. Великанъ утонулъ.

Въ Малороссіи также извѣстенъ разсказъ: «Лыхо» (см. Отечествен. Записки 1840, № 2: Преданія, записанныя г. Боровиковскимъ). Жилъ да былъ человѣкъ и не зналъ, что то есть на свѣтѣ лыхо; слынить—люди часто его поминаютъ,

и рѣшился во что бы ни стало увидѣться съ нимъ. Взялъ сумку на плеча и пошелъ. Шелъ, шелъ, подъ лѣсомъ стоитъ желѣзный замокъ, кругомъ частоколы изъ человѣчьихъ костей, черепа воткнуты сверху. Подходить къ замку. «Чего надо?» — Лиха; его вишу! «Лихо здѣсь!» Вошелъ въ горницу, а тамъ лежитъ громадный и тучный великанъ; голова на покути, ноги на печкѣ; ложе подъ нимъ — людскія кости. Это Лихо, а вокругъ него сидятъ Злыдни и Журба. Подало ему Лихо человѣчью голову и подчуеъ. А само Лихо *слабое*. Взялъ гость голову да подъ лавку. «Что скушалъ?» спрашиваетъ Лихо. — Скушалъ. «А гдѣ ты, головка-мотовка?» — Подъ лавкою. Жаромъ и холодомъ обдало гостя. «Скушай, голубчикъ! ты самъ вкуснѣй для меня будешь.» Онъ взялъ голову и спряталъ за пазуху. А Лихо: «гдѣ ты, головка-мотовка?» — Подлѣ желудка. Значить: съѣлъ, подумало Лихо; «ну, теперь твоя очередь!» Гость улучилъ минуту да бѣгомъ. Дверь желѣзная заскрипѣла; Лихо узнало побѣгъ и закричало: «двери, держите, уйдеть!» Но онъ уже былъ за дверью; только правую руку не уберегъ, въ дверяхъ оставилъ, да тутъ и сказалъ: «оце лихо!» (стр. 49.)

Этотъ малороссійскій рассказъ, сходный отчасти со сказкою, напечатанною нами въ этомъ выпускѣ, уже вполне отдаленъ отъ Гомерова разсказа о Полифемѣ и сложился въ совершенно своеобразной формѣ. Всѣ приведенныя здѣсь сказанія, принадлежащія различнымъ народностямъ, одинаково не воспользовались тою подробностію, которая въ Одиссеей всеи вѣсти даетъ полноту и цѣлость: это обманъ Одиссея, скрывшаго свое настоящее имя и хитро придумавшаго себѣ двусмысленное названіе. Вымыселъ этотъ эпизодически вошелъ, разумеется — съ большими отиѣнами, въ одну изъ сказокъ, живущихъ въ народѣ въ Буковинѣ (см. Zeitschrift für Deutsche Mythologie und Sittenkunde, т. II, выпус. 2, стр. 210). Герой

сказки идетъ на чортову мельницу за мукою для своей сестры; пришелъ и утѣлся около очага, и сталъ жарить для себя мясо. Явился и чортъ. «Что тебѣ нужно?» — Муки для больной сестры? «Какъ тебя звать?» — *Я-самъ!* (Ichselbst). Только что сжарилось мясо, какъ чортъ взялъ убитую жабу, изъ которой вытѣли кишки, и ея кровью забрызгалъ приготовленное кушанье. Но гость не былъ робокъ, онъ схватилъ съ горячихъ угольевъ мясо и бросилъ его въ глаза чорту. Нечистой заревѣлъ изъ всей мочи; на крикъ его приближалъ другой чортъ: «кто тебя обижаетъ?» — *Я-самъ, Я-самъ!* «Ну, такъ я не могу помочь тебѣ!» <sup>1)</sup>

Любопытно было бы рѣшить вопросъ: всѣ эти разнообразныя рассказы объ одноглазомъ великанѣ, встрѣчаемые у нѣмцевъ, славянъ и въ Тысячѣ одной ночи, составляютъ ли заимствование изъ Гомера, и въ такомъ случаѣ — какимъ путемъ двигалось и распространялось это заимствование? или рассказы эти суть произведенія, самостоятельно создавшіяся на одномъ общемъ преданіи, какое вынесли народы изъ своей до-исторической жизни? Выставляя настоящій вопросъ, мы не можемъ не замѣтить, что положительное рѣшеніе его представляетъ много трудностей.

## 15.

## Ершъ Щетинниковъ.

Происхожденіе сказки объ Ершѣ Щетинниковѣ должно быть отнесено къ XVI столѣтію. Формы словеснаго судопроизводства этой эпохи сохранены въ сказкѣ съ поразительною вѣрностію (сличь ее съ правыми грамотами, напечатанными въ

---

<sup>1)</sup> Кастренъ упоминаетъ о подобной же сказкѣ, слышанной въ русской Кореліи (Вѣстн. Русск. Географ. Общ. 1856, кн. V, стр. 29).

«Юридических актов»). Это меткая сатира надъ стариннымъ сутяжничествомъ и ябеднической изворотливостью. Сказка объ Ершѣ составляла въ старину любимое чтеніе и, вмѣстѣ съ другими повѣстями, сохранилась до насъ въ рукописныхъ сборникахъ и даже перешла на лубки. Обиліе вариантовъ, замѣчаемыхъ въ различныхъ ея спискахъ, уже доказываетъ, какъ много она была распространена между читающимъ и нечитающимъ людемъ. Кромѣ списка, напечатаннаго г. Сахаровымъ (Русск. нар. сказки, ч. 1, стр. 154: «О Ершѣ Ершовѣ сынѣ Щетинниковѣ»; въ примѣчаніяхъ г. Сахаровъ помѣстилъ и отрывокъ этой-же сказки, напечатанный въ Московскомъ Телеграфѣ), мы въ этомъ и въ IV-мъ выпускѣ (№ 32) нашихъ сказокъ передаемъ четыре другихъ; у Н. В. Калачова есть еще одинъ списокъ сказки объ Ершѣ, который онъ думаетъ напечатать въ своемъ «Архивѣ историко-юридическихъ свѣдѣній о Россіи». Лубочное изданіе состоитъ изъ картины (въ одинъ листъ), изображающей озеро съ разными рыбами; кругомъ озера представлена въ лицахъ судьба Ерша послѣ его поминки, съ приличными надписями; внизу текстъ:

*Повѣсть о Ершѣ Ершовѣ сынѣ Щетинниковѣ.*

Пришелъ Лещъ на Ерша подалъ челобитиу, а въ челобитной пишетъ тако: «Господамъ моимъ отъ рыбъ великому Осетру и Бѣлугѣ и Бѣлой рыбицѣ. Бьемъ челомъ на лихова Ерша, что онъ владѣетъ насильствомъ нашими вотчинами. Собою онъ малъ, а щетины у него какъ острые рогадины, и гдѣ онъ ни попросится ночевать и кто его не въдаючи пустить, — и онъ хочетъ хозяина вонъ выжить. А мы хотимъ быть оправлены вами праведными судіями.» Судья спросилъ Леща: «чѣмъ Лещъ Ерша уличаетъ?» Лещъ сказалъ: «уличаю я его истинною правдою; да есть у меня рыбы добры, зовутъ ихъ Сигъ и

Ладога, на нихъ я шлюся.» Судьи спросили Ерша: «шлешься ли ты на Сяга и на Ладогу?» Ершъ сказалъ: «Сягъ и Ладога рыбы велики, а мы рыбы малыя; а се онѣ съ Лещемъ хлѣбъ-соль водятъ вѣстѣ, и онѣ правды не скажутъ.» Судьи спросили Леща: «(еще) чѣмъ Ерша уличаешь?» Лещъ сказалъ: «уличаю я его общею правдою, да есть у меня еще рыба добрая, зовутъ ее Сельдь переславская; на ту я еще шлюся.» Судьи спросили Ерша: «шлешься ли ты на общую правду—Сельдь?» Ершъ сказалъ: «то общая правда; на ту и я шлюся.» Судьи послали по Сельдь пристава Окуня. Окунь пошелъ, взялъ въ понятые Сома, и Сомъ съ большимъ усомъ сказалъ, что де я въ понятые не гошусь, шѣю брюхо велико, ходить не могу, глазами вдо(а?)ль не вижу. И Окунь отпустилъ Сома, и взялъ въ понятые Язя, и поставилъ Сельдь предъ судьями. Судьи спросили Сельдь: «чье Ростовское озеро, изстари ли ершово? и знаютъ ли Ерша на Москвѣ все богатые (и) покупаютъ ли его для похмѣлья дорогою цѣною и съ похмѣлья имъ оправляются?» Сельдь переславская сказала, что Ростовское озеро изстари лещёво, а тотъ де Ершъ гдѣ ни попросится ночевать (и) кто его невѣдаючи пустить—и онъ хочетъ хозяина выжить, а знаютъ его все богатые, у кого одна полушка есть — и на ту ершовъ(-ей) много купить: столько не съѣдятъ, сколько расплюютъ его! Судьи приговорили: истца Леща оправить, а отвѣтника Ерша обвинить и въ соль (п)осолить и противъ солнышка повѣсить. И какъ Ершъ сіе услышалъ, вильнулъ хвостомъ, ушелъ въ хворостъ: только Ерша и видѣли! и всему тому конецъ.—Послали міромъ Першу заложить вершу; пришелъ Богданъ, Ерша Богъ далъ; пришелъ Устинъ, опять Ерша упустилъ; пришелъ Иванъ, опять Ерша поймалъ; пришелъ Потапъ, сталъ Ерша топтать; пришелъ Давидъ, сталъ Ерша давить; пришелъ сусѣдъ, бросилъ Ерша въ сусѣкъ; пришелъ Лазарь, по Ерша слазилъ; пришелъ Назаръ, понесъ Ерша на

базаръ: недорого! пришелъ Константинъ, дастъ за Ерша шесть алтынъ: уступи. Назаръ! пришелъ Мартынь, дастъ *Костен-тиму* барыша алтынъ; пришелъ Аносъ, и даромъ Ерша увёсъ; пришелъ Копронъ. суетишь на конѣ; пришелъ Павелъ, котель поставилъ; пришелъ Ерема, принёсъ дровъ беремя; пришелъ Селиванъ, воды въ котель наливалъ; пришелъ Обросимъ. Ерша въ котель бросилъ: пусть погрѣетъ, къ ужину поспѣетъ! пришелъ Перша, посыпалъ перцу; пришелъ Лука, покрошилъ луку; пришелъ Савва, положилъ полтора пуда коровьева сала; пришелъ Глѣбъ, принёсъ хлѣбъ; пришелъ Пахомъ, хлѣба напачалъ <sup>1)</sup>; пришелъ Логинъ, принёсъ ложекъ; пришелъ Вавила, поднималъ Ерша на вила; пришелъ Филипъ, сталъ Ерша пилить; пришелъ Демида, сталъ Ерша дѣлать; пришелъ Мина, мякнулъ <sup>2)</sup> Демида въ рыла; пришелъ Титъ, только похода бз....; пришелъ Андрей, Тита по плечи огрѣлъ; пришелъ Яковъ, одинъ Ерша снималъ, самъ убѣжалъ, только ножки показалъ! пришелъ Елизаръ, только котла полизалъ, а Ерша и въ глаза не видалъ; пришелъ Данила да сестра его Ненила, только по Ершъ голосомъ повыли и конецъ ему сотворили.

Есть другое глубочное сказаніе, содержаніе котораго также заимствовано изъ обыденной людской жизни и перенесено въ міръ животныхъ. Это — «Небылица въ лицахъ, найденa въ старыхъ свѣтлицахъ, обверчена въ черныхъ тряпичахъ, какъ мыши кота погребаютъ, недруга своего провожаютъ, послѣднюю честь отдавали(ютъ) съ церемоніеми(ей). Былъ престо-рѣлой котъ казапской, уроженецъ астраханской, разумъ сибирской, жилъ славно, плелъ лапти — носилъ сапоги, сладко ѣлъ, слабо бз..., умеръ въ строй иѣсяцъ, въ шестопятое число, въ жидовскій шабашъ.» Подъ такимъ заглавіемъ на

---

1) Нарѣзалъ (Опытъ обл. великорус. словаря, стр. 153). 2) Ударилъ (ibidem, стр. 119).

листъ изображена картина, представляющая похоронную процессію; мертвѣго кота возуть шесть мышей въ саняхъ, а передъ нимъ и позади сопровождаютъ его разныя мыши. Картина пояснена слѣдующими надписями: «знатныя подпольныя мыши, кривошныя блудницы, напоследокъ коту послужили, на чухонскія дровни, связавъ лапы, положили; хотѣтъ печаль утолить, а кота въ г..... нѣтъ утопить. На полозяхъ свдѣтъ кучеръ — изъ навозной кучи. Съ Балчуга старая крыса поминаетъ кота Алабриса..., по котѣ(амъ) воспѣваетъ, а малыя съ виагомъ припѣваютъ; искусная мышка изъ нѣмецкой лавки, взявши свирѣль въ лапки, умильно играетъ, котъ проклинаетъ; изъ Рогожской мышь... тащитъ бубенъ скорча; позади бѣжитъ изъ Таганки самая поганка, бьетъ въ бубенъ: походъ будетъ; деревенская мышь... въ свирѣлку играетъ — ладу не знаетъ, въ балабайку играетъ—на поминки къ коту гостей собираетъ;... съ Дону, изъ убогаго дому, пѣсни воспѣваетъ, послѣ кота добрую жизнь возвѣщаетъ; мышъ татарская Арина тожъ наигрываетъ въ волынку; мышъ изъ Рязани въ синемъ сарафанѣ лдучи горько плачетъ, а сама въ присядку пляшетъ...» и такъ далѣе. Въ повѣсти объ Ершѣ и въ небылицѣ о мышахъ, погребавшихъ кота, нельзя не увидѣть книжнаго вліянія, но едва ли можно сомнѣваться въ ихъ народномъ происхожденіи. «Небылица» о мышахъ отличается народнымъ юморомъ и складомъ; она, какъ и всякая басня, любопытна указаніемъ на обычныя людскія отношенія и можетъ быть примѣняема къ различнымъ житейскимъ случаямъ. Лубочная картина: «Мыши кота погребаютъ» давно составляетъ любимое украшеніе деревенскихъ избъ; ея содержаніе послужило матеріаломъ для нѣкоторыхъ народныхъ пословицъ, какъ видно изъ сборника пословицъ XVII столѣтія. (См. Архивъ историко-юридич. свѣдѣній о Россіи, изд. Калачова, т. II, половина 2, стр. 61.)

## Медвѣдь.

Смотри выпускъ II, № 2 («Волкъ»), вып. IV, № 15 и «Русскія сказки для дѣтей», изданныя Авдѣевою — № 5. Мужики пошли на медвѣдя; онъ сталъ на заднія лапы и двинулся на нихъ. Одинъ изъ мужиковъ ударилъ по нему и отрубилъ ему лапу. Медвѣдь пуще озлился. «Пойдите-ка, ребята, домой! теперь онъ немного наскачется на трехъ ногахъ; а какъ изойдетъ кровью, тогда прійдетъ да и снимемъ съ него шкуру.» Такъ рѣшили мужики, пошли въ деревню и унесли съ собой медвѣжью лапу. Одна старуха выпросила у нихъ эту лапу, пришла домой, остригла съ нея шерсть, содрала кожу, а мясо поставила вариться. Настала ночь. «Старуха съела на печь, подослала подъ себя медвѣжью кожу, и начала прясть медвѣжью шерсть, и приговариваетъ: напряду шерсти, свяжу себѣ чулки — то-то тепло мнѣ будетъ зимой! На дворѣ ужъ полночь. Старуха сидитъ на печи, да дремлетъ. Вдругъ раздались на улицѣ рывканье и скрипъ. Старуха жила въ своей избушкѣ одна-одинехонька. Что такое? думаетъ старуха. «Рывканье и скрипъ все ближе да ближе. Вотъ она выглянула въ окошко, и видитъ — идетъ медвѣдь на деревашкѣ и поетъ:

«Скырлы, скырлы, скырлы,  
На липовой ногѣ,  
На березовой вилкѣ,  
На красномъ батогѣ.  
По селамъ спать,  
По деревнямъ спать.  
Одна баба не спать,  
На моей кожѣ сидѣть.  
Мую шерстку прядѣть,  
Мое мясо варить,  
Мую кожу сушить!»



Старуха видитъ—дѣло плохо, отперла подполье, погасила лучину и спряталась за печку. Медвѣдь выломалъ двери, вошелъ въ избу, да прямо въ подполье бухъ! Старуха созвала мужиковъ; они убили медвѣдя, а старуха напирала изъ его шерсти нитокъ и связала себѣ чулки, да и стала жить-поживать.

## 29.

## МАЛОРОССІЙСКІЕ АНЕКДОТЫ.

Народные анекдоты могутъ составить прекрасное дополненіе къ собранію сказокъ; какъ произведенія болѣе или менѣе позднѣйшаго времени, они исполнены юмору и знакомятъ насъ съ характеристическими чертами простонародья и его быта.

Анекдотъ (подъ буквою і) о томъ, какъ дури купили ружье и стали всѣ вѣѣтъ стрѣлять изъ него, вошелъ въ составъ книги о походеніяхъ старинныхъ Помехонцевъ.—Приведемъ здѣсь два варіанта къ анекдотамъ, напечатаннымъ подъ буквами і и х: 1) Оралъ мужикъ въ полѣ, выоралъ самоцѣтной камень. Идетъ домой, а на встрѣчу ему сосѣдъ, такой стародревній. Показалъ ему камень: «кому гоже?»—Неси, говоритъ, къ царю. Понесъ; приходитъ во дворецъ и повстрѣчалъ генерала. Поклонился ему до земли: «батюшка! доведи до царя.»—Зачѣмъ тебѣ нужно? «Несу изъ деревни подарокъ.»—Ну, мужичокъ! чѣмъ царь тебя наградитъ, отдай мнѣ половину; а не хочешь — во вѣкъ не дойти тебѣ до царя. Мужикъ согласился. Вотъ генералъ довелъ его до самаго царя. «Благодарю, мужичокъ! говоритъ царь. Вотъ тебѣ въ награду за то двѣ тысячи рублей.» Мужикъ палъ на колѣни: «Не надо мнѣ, царь-государь, иной награды, кромя пятидесяти стегей въ спину.» Возжалъ его царь, и приказалъ дать ему пятьдесятъ стегей легонько. А мужикъ зачалъ считать; какъ дали двадцать пять,

онъ и закричалъ: «полно, будетъ съ меня; другая половина посулена тому, что довелъ меня до вашего царскаго величества». Ну, того позвали и сполна отсчитали половину награды, какъ слѣдовало; только онъ не радъ былъ такой наградѣ! Царь поблагодарилъ мужичка и подарилъ ему цѣлыхъ три тысячи. (Записана въ архангельской губерніи.) 2) Ъхалъ жидъ на ярманку, ѡхалъ ѡхалъ да и заснулъ. Нагналъ его старецъ, видитъ у жиды лошадь славная, отпрегъ ее и услалъ съ батракомъ въ городъ продавать, а самъ запрегся въ телегу и стоитъ. Проснулся жидъ и дивится: «какъ ты сюда попалъ, дѣдушка?»—По грѣхамъ моимъ; пять лѣтъ тому назадъ за грѣхи мои обращенъ я въ лошадь, ты меня и купилъ. А теперь срокъ моему наказанію вышелъ — я и сдѣлался опять человѣкомъ. «Ну, если Богъ тебя простилъ, такъ и я прощаю. Ступай съ Богомъ!» На другой день пришелъ жидъ въ городъ на ярманку и видитъ: продается его лошадь. «А, крикнулъ, опять подлецъ согрѣшилъ! Нѣтъ, теперь ужъ тебя не куплю Богъ-то вашъ очень милостивъ; пожалуй, опять скоро проститъ, такъ опять пропадутъ мои деньги!» (Записана въ тверской губерніи. Оба варианта заимствованы изъ собранія сказокъ В. И. Дала.)

КОНЕЦЪ ТРЕТЬЕГО ВЫПУСКА.

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

	Страницы.
1. Морозъ, Солнце и Вѣтеръ . . . . .	5
2. Катагорошекъ . . . . .	6.
3. Волкъ и лиса . . . . .	20
4. Лиса и жбанъ . . . . .	22
5. Котъ съ злато-серебряной шерсткой . . . . .	24
6. Жена безъ рукъ . . . . .	26
7. Чудесные мальчики . . . . .	28
8. Королевна и разбойники . . . . .	30
9. Счастье и Несчастье . . . . .	33
10. Надѣй, поповъ внукъ . . . . .	35
11. Сказка объ Илья-Муромцѣ . . . . .	41
12. Семь Синеиновъ . . . . .	48
13. Косоручка . . . . .	53
14. Сказка о Лихѣ одноглазѣ . . . . .	59
15. Судное дѣло у Леща съ Ершомъ . . . . .	61
16. Теремокъ мышки . . . . .	66
17. Медвѣдь . . . . .	67
18. Котъ и баранъ . . . . .	68
19. Котъ, козелъ и баранъ . . . . .	71
20. Лиса и дятель . . . . .	74
21. Свиныя и волкъ, пѣтухъ и лиса . . . . .	75
22. Лиса, волкъ, медвѣдь и заяцъ . . . . .	77

23. Овца, лиса и волкъ . . . . .	80
24. Волкъ, кобыла, собака, лиса и мужикъ . . . . .	81
25. Удалой батракъ . . . . .	83
26. Жена-споришница: а . . . . .	84
б . . . . .	85
с . . . . .	86
27. Какъ мужъ отучилъ жену отъ сказокъ . . . . .	87
28. Хорошо да худо: а . . . . .	88
б . . . . .	89
29. Малороссійскіе анекдоты (а—kk) . . . . .	90
Притчиція . . . . .	108

